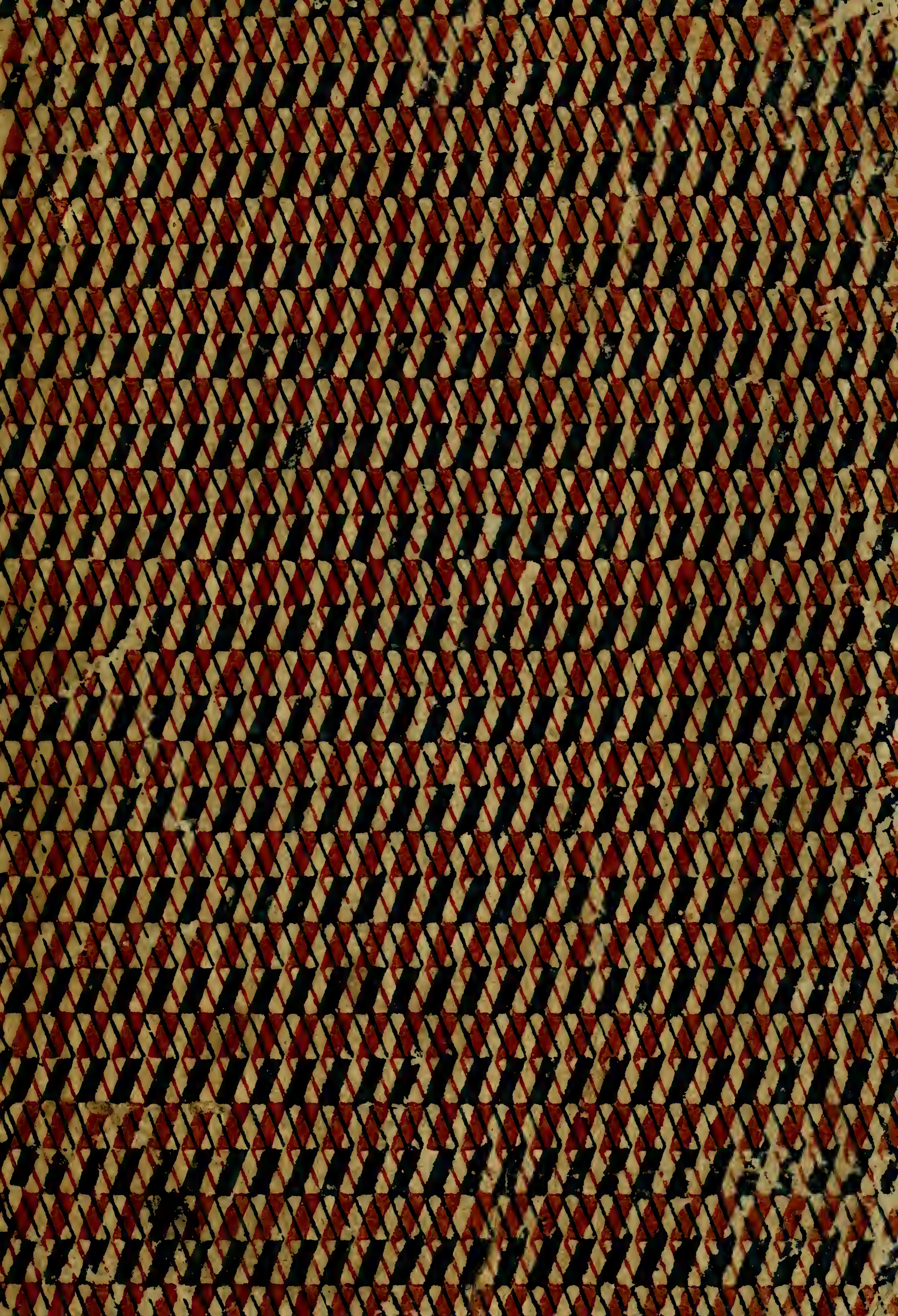


Pazzini l'Innocente perseguitata   Diavolo zoppo
Montanari Pignotti
Anna Tom. i Goldoni
Giorgi Fatma Ultedepazzi
Romani ~~Tom. ... del Goldoni~~ La vita di Pietro

ICONOLOGIE
TOME SECOND
F—M.

ICONOLOGIE

TIRÉE

DE DIVERS AUTEURS.

OUVRAGE

Utile aux Gens de Lettres, aux Poëtes, aux Artistes, & généralement à tous les Amateurs des Beaux Arts,

DEDIÉ A S. A. R.

L'INFANT D. PHILIPPE.

Par J. B. Boudard.

TOME SECOND.



A PARME.

CHEZ L'AUTEUR.

MDCCLIX.

De l'Imprimerie de Philippe Carmignani. *Avec permission.*



FATIGUE.

LA vie champêtre eſt celle qui porte généralement le plus grand poid de la fatique ſurtout dans la ſaiſon de l'eté, on repréſente, pour caractériſer, ce ſujet une jeune & robuſte payſanne qui a les bras & les jambes nues, & dont le vêtement eſt retrouſſé juſqu'au deſſus des genoux. Elle porte ſur ſa tête un fagot de ramées, & tient un vaſe de bois rempli de lait. Elle eſt dans une campagne, & a près d'elle un jeune veau.

FATICA.

LA vita campeſtre è quella, che più ne ſente il peſo, maſſimamente nel tempo eſtivo. Viene per queſto rappreſentata ſotto figura di giovane donna robuſta, con le braccia, e le gambe ignude, in abito villereccio rilevato in ſino al ginocchio. Porta ſul capo un faſcio di rami, ed un ſecchio pieno di latte in mano. E' poſta nel mezzo d'una campagna, ed ha preſſo di ſe un vitello.



FAUSSETÉ.

C'Eſt un vice qui tient de l'hipocriſie; il ſe ſert de la douceur des paroles & des graces extérieures pour tromper plus facilement. On exprime ce ſujet par la figure d'une vieille femme ſeche & décharnée, dont cependant le vêtement eſt galant; elle eſt occupée à s'attacher un maſque pour paroître jeune & gracieuſe. Son emblême eſt une Sirene qui ſe regarde dans un miroir, parce que la mélodie dangereuſe du chant de ce monſtre & la tromperie du miroir donnent l'idée de la fauſſeté.

FALSITA'.

VIzio, che partecipa dell' ippocriſia, ſervendoſi del dolce ſuono delle parole, e delle grazie eſteriori, per meglio abuſare dell' altrui credulità. Viene dipinta ſotto figura di vecchia grinza, e ſcarnata, bizzarramente veſtita, in atto di adattarſi al volto una maſchera, che le preſta i vezzi della bellezza, e della gioventù. Ha per emblema una Sirena, che ſi mira nello ſpecchio. La melodìa pericoloſa di queſto moſtro marino, e l' inganno dello ſpecchio danno un' idea della falſità.

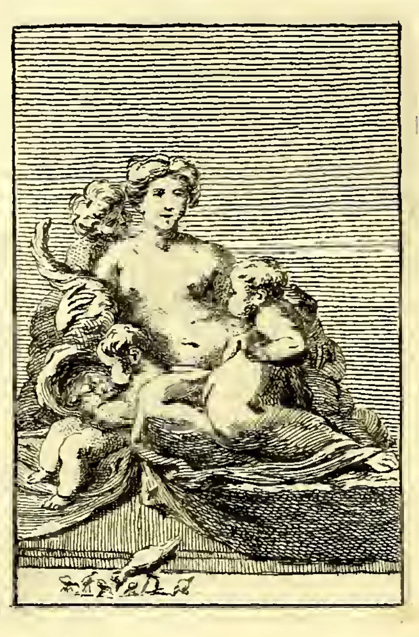


FAVEUR.

LA faveur dérive de trois causes, de la vertu, de la fortune, & du hazard. La vertu est simbolisée par l'armure & les aîles : la fortune par la roue au haut de laquelle est posée cette figure ; & le hazard par le bouclier, sur lequel est représentée l'aventure d'Arion. Le sceptre qu'elle tient abaissé vers la terre, étoit le signe dont les Rois de Perse se servoient pour favoriser leurs sujets. L'écriture donne ce signe à Assuérus lorsqu'Esther tomba évanouie à ses pieds.

FAVORE.

DEriva da tre cause, o sorgenti, cioè dalla virtù, dalla fortuna, e dal caso. La virtù è simbolizzata nell' armatura, e nell' ali : la fortuna nella ruota, sopra la quale sta questa figura allegorica; ed il caso nello scudo, in cui è rappresentata la favola d'Arione. L'atto d'abbassare lo scettro verso la terra, era il segno, con cui i Re di Persia mostravano di favoreggiare i loro sudditi. Ne abbiamo l'esempio in Assuero, quando Ester gli cadde svenuta ai piedi.



FÉCONDITÉ.

C'Est la plus consolante des félicités que puissent avoir les femmes. On la représente allégoriquement par la figure d'une Matrône affable & riante, elle est assise sur un lit, tenant une corne d'abondance d'où sortent différents fruits : elle a autour d'elle plusieurs enfans qui la caressent. La poule entourée aussi de petits poussins qui est au bas de ce sujet, en est un attribut très-convenable.

Horace *epit.* 2. *liv.* 1. met la fécondité au nombre des choses les plus désirables.

FECONDITÆ.

E' *Una delle migliori consolazioni del sesso semminile dopo il legame del matrimonio. Viene rappresentata in figura di Matrona affabile, e ridente, assisa sopra un letto con intorno alcuni pargoletti, che l'accarezzano. Di lei attributi sono il cornucopia ripieno di varie frutta, e la gallina, che è circondata da' suoi pulcini.*

Orazio nell' epistola seconda del libro primo mette la fecondità nel numero delle cose più desiderate.

QUÆRITUR ARGENTUM, PUERISQUE BEATA CREANDIS UXOR.



FÉLICITÉ publique.

LA félicité est l'état où le cœur se trouve disposé pour goûter le plaisir & le trouver dans ce qu'il possede.

La paix, & l'abondance qui sont les causes de la félicité générale & publique, se trouvent ici caractérisées par le caducée & la corne d'abondance, dont ils sont les emblêmes. La figure allégorique de ce sujet est une jeune femme aimable & gracieuse, on la couronne de fleurs. Les anciens pour célébrer d'heureux événements, non seulement se couronnoient de fleurs, mais encore en ornoient leur maisons & leur festins; on lui donne l'inscription:

FELICITA' pubblica.

FElicità in se è quella disposizione dell' anima a gustar il piacere, e a trovarlo in quello, che ella possiede.

La felicita pubblica proviene ordinariamente dalla pace, e dall'abbondanza, qui caratterizzate nel caduceo, e nel cornucopia. E' figurata allegoricamente in una giovane donna d'aspetto avvenente, ed ilare, che indica come lo stato felice genera l'allegrezza. S'incorona di fiori, usando gli antichi ne' tempi di pubblico contento inghirlandarsi di fiori, ed ornarne di più le loro case, ed imbandigioni. Le si aggiunge l'iscrizione:

FELICITAS PUBLICA.



FÉLICITÉ
éternelle.

APrès la définition de la félicité en général, donnée dans le ſujet précédent, il ſuffit pour expliquer celle-ci qui eſt la plus parfaite de toutes, de faire connoître les emblêmes qui lui conviennent. Elle eſt vêtuë d'une légere draperie blanche qui eſt le diſtinctif de ſa pureté & de l'éclat de ſa candeur. On lui donne une couronne de laurier & une palme, parce que ceux qui jouiſſent de la félicité eternelle ſont ſortis victorieux des combats qu'ils ont eu à ſoutenir ſur la terre. La flamme qu'elle a dans ſa main, & qu'elle éleve, eſt le ſymbole de l'amour de Dieu.

FELICITA'
eterna.

DOpo la definizione della felicità in generale, data nel precedente ſoggetto, reſta ſolo, per l'eſpoſizione della preſente, che è la più perfetta di tutte, di dar a conoſcere gli emblemi a lei appartenenti. Si adorna d'un ſottile, e candido drappo diſtintivo della di lei purità. La corona d'alloro, che le cinge la fronte, e la palma, che ha nella deſtra, ſono i ſegni delle vittorie riportate ſulla terra da coloro, che godono dell' eterna felicità. Innalza con la ſiniſtra una fiamma, la quale è il ſimbolo dell' amor di Dio.



FÉLICITÉ
passagere.

QUant à la rapide félicité de ce monde, elle se peint vêtuë d'une draperie verte & or, qui signifie qu'elle est fondée sur les richesses indiquées par le bassin rempli de pieces de monnoie qu'elle tient; elle a aussi un bâton de commendement qu'elle tient élevé. La plante de courges qui l'entoure gagnant le bassin & le sceptre, fait allusion au peu de durée des biens terrestres.

Cet emblême vient de l'Alciat.

FELICITA'
passaggera.

IN quanto alla rapida felicità di questo mondo, si dipinge vestita d' un drappo verde, e d'oro. Tiene in una mano un bacile ripieno di monete; il che indica com' ella si fonda tutta nelle ricchezze della terra; con l'altra mano alzata stringe un bastone di comando. Le si aggira intorno una pianta di zucche, che ascende sino all' altezza della mano elevata.

Questo emblema viene dall'Alciato.

CREBBE LA ZUCCA A TANT' ALTEZZA, CH'ELLA
D'UN ALTISSIMO PIN PASSO' LA CIMA;
E MENTRE ABBRACCIA IN QUESTA PARTE, E IN QUELLA
I RAMI SUOI SUPERBA OLTRE OGNI STIMA,
IL PIN SEN RIDE, E A LEI COSI' FAVELLA:
BREVE E' LA GLORIA TUA, PERCHE' NON PRIMA
VERRA' IL VERNO DI NEVE, E GHIACCIO CINTO,
CHE FIA OGNI TUO VIGOR DEL TUTTO ESTINTO.



FERMETÉ.

SElon P. Val. les Egyptiens ſymboliſoient la fermeté par une femme robuſte qui avoit les jambes priſes dans un cube de pierre & tenoit dans ſes mains une tour. Sa robe d'azur parſemée d'étoiles d'argent étoit alluſive à la ſolidité du firmament.

On a ſuivi la même idée dans cette image.

FERMEZZA.

SEcondo P. Valer. gli Egizjani ſimbolizzavano la fermezza in una donna forte, che aveva le gambe riſtrette dentro un cubo di marmo. Alzava colle mani una torre. La ſua veſte d'azzurro, ſparſa di ſtelle d'argento, alludeva alla ſolidità del firmamento.

Si è ſeguita la loro idea nel preſente ſoggetto.



FÉROCITÉ.

LA chaleur du ſang étant plus exceſſive dans le jeune âge que dans l'âge mur, on peint la férocité ſous la figure d'une jeune femme robuſte & d'aſpect ſauvage. Ses armes ſignifient qu'elle eſt le caractere le plus ordinaire de l'état militaire. C'eſt pourquoi le Taſſe parlant de la férocité d'Argant au 19. chant de la Jeruſalem délivrée, dit que ce guerrier dans les dernier moments de ſa vie

FEROCITA'.

ESſendo il calor del ſangue più attivo nell' età giovanile, ſi dipinge perciò la ferocità in figura di giovane donna robuſta, e d'aſpetto fiero. Dalle ſue armi s' arguiſce, che ella ſi diſtingue ordinariamente nella profeſſion militare; onde il Taſſo, parlando del feroce Argante, dice nel canto 19. della Geruſalemme liberata, che anche ſu gli ultimi momenti di ſua vita

MINACCIAVA MORENDO, E NON LANGUIA.
SUPERBI, FORMIDABILI, E FEROCI
GLI ULTIMI DETTI FUR, L'ULTIME VOCI.

La maſſue qu'elle tient eſt alluſive à la fierté de l'ame. L'action de lancer un tigre furieux dénote qu'elle eſt implacable.

La clava allude alla fierezza dell'animo; e l'atto di avventare una tigre furioſa, dinota che ella è implacabile.



FIERTÉ.

CE défaut, enfant de la ſuperbe, eſt défini par ces paroles de S. Thomas;

ALTERIGIA.

QUeſto vizio, figlio della ſuperbia, viene definito da S. Tommaſo con queſte parole:

EST INORDINATUS APPETITUS EXCELLENTIÆ, CUI DEBETUR HONOR ET REVERENTIA.

Il tient de la puérilité & ne connoit d'autre mérite que celui qu'il eſt perſuadé d'avoir au deſſus des autres; ainſi on perſonnifie la fierté par une jeune fille qui a un bandeau ſur les yeux; elle eſt poſée ſur une boule, qui eſt l'emblême de ſon peu de ſolidité. Le paon qui convient a l'eſprit de ſuperbe, eſt ſon attribut. Quant aux riches vêtements dont elle couvre ſes mauvais habits, ils dénotent qu'elle n'en impoſe jamais que par le faſte extérieur.

Ha molto della puerilità, e non conoſce che il merito, col quale crede di ſuperare gli altri; onde ſi rappreſenta allegoricamente per una giovane, che ha gli occhj bendati. E' poſta ſopra una palla, ch'è l'emblema dell' inſtabilità. Il pavone è l'attributo convenevole allo ſpirito di ſuperbia. In quanto alle ricche ſpoglie, ond' ella ricopre i laceri ſuoi veſtimenti, dimoſtrano, che ella pretende d'imporre col ſolo faſto eſteriore.



FIEVRE.

ON la peint le visage enflammé, les yeux exténués, & la bouche ouverte, dont il sort une vapeur épaisse ; elle a une ceinture de flammes. La lune presque dans son plein, qui est au dessus de sa tête, signifie que les jours critiques de la fievre ont rapport au mouvement de cette planete. Elle touche son cœur, dont le battement donne la connoissance de la qualité de cette maladie. Son attribut est un lion mélancolique.

Galien la définit ainsi :

FEBBRE.

SI dipinge col volto infocato, gli occhj estenuati, la bocca aperta, dalla quale esce un vapor denso. Ha una cintola di fiamme. Le sta di sopra alla testa la luna quasi in pieno; il che dimostra, che i giorni critici della febbre corrispondono al moto di questo pianeta. Esamina colla mano le palpitazioni del cuore, che le indicano di che qualità ella sia. Di lei attributo è un lione malinconico.

Galeno così la definisce :

FEBRIS EST MUTATIO INNATI CALORIS IN IGNEAM NATURAM.



FIDÉLITÉ.

LA clef, le cachet & le chien ſont les ſymboles de la fidélité, on lui donne une robe blanche, parce que la candeur eſt ſon apanage.

Les Romains l'adoroient comme une Divinité. Numa fut le premier qui lui érigea un temple & des autels. Les offrandes qu'on lui faiſoit étoient de fleurs, de vin & d'encens : il étoit déffendu de lui ſacrifier des victimes.

FEDELTA'.

LA chiave, il ſigillo, ed il cane ſono i ſimboli della fedeltà. Si veſte di bianco, conſiſtendo tutto il ſuo pregio nel candore dell' anima.

Fra i Romani era adorata come una Divinità. Numa fu il primo a farle ergere e tempio, e altare. Le offerte, che a lei venivano fatte, erano fiori, vino, ed incenſo; perchè ſi vietava il ſacrificarle delle vittime.



FIN.

CE nom ſignifie pluſieurs choſes ; mais principalement la fin de toute choſe. C'eſt dans ce ſens que Petrarque a dit :

FINE.

QUeſta parola ſi appropria a diverſi ſoggetti ; ma particolarmente al fine d'ogni coſa , ed è in queſto ſenſo , che dice il Petrarca :

QUESTE COSE , CHE 'L CIEL VOLGE , E GOVERNA ,
DOPO MOLTO VOLTAR , CHE FINE AVRANNO ?

Le même auteur l'adaptant à la mort , qui eſt la fin de tout ce qui vit , dit :

L'iſteſſo adattandolo alla morte , come fine di tutto ciò che vive , dice :

SIGNOR DELLA MIA FINE , E DELLA VITA.

On perſonnifie ce ſujet par un vieillard , qui a la barbe blanche & la tête chauve ; il eſt couronné de lierre, plante qui détruit les edifices où elle s'attache. Son vêtement eſt de couleur feuilles mortes : il regarde triſtement la terre , tient un livre fermé où eſt l'omega grec. Derriere lui eſt un Soleil couchant.

Si rappreſenta vecchio , con barba bianca , e teſta calva . E' incoronato d' edera , pianta che diſtrugge gli edificj , a' quali s'abbarbica. Il color delle ſue veſti è di foglie cadenti . Riſguarda con occhio di compaſſione la terra , e tiene un libro ſerrato , ſu cui è impreſſo l'omega greco. Si vede dietro a lui il Sole , che tramonta.



FINESSE

qui tend à tromper.

CE vice, qui a du rapport avec l'hypocrisie, se peint de carnation vive & enflammée, selon la définition d'Aristote *liv.* 4. *de phys. chap.* 10. Ce Philosophe dit, que le bouillonement du sang engendre sans cesse de nouveaux monstres dans le cœur. La finesse a les yeux baissés & la main sur la poitrine par une affectation de simplicité; mais elle tient caché derriere sa draperie un renard, qui est l'attribut de sa fourberie.

ASTUZIA

ingannevole.

QUesto vizio, che ha correlazione coll' ippocrisia, si rappresenta sotto forma di donna d'una carnagione infiammata, secondo la definizione d'Aristotile lib. 4. de phys. cap. 10., *che il bollore del sangue sempre genera nuovi mostri nel cuore. Abbassa gli occhj, e tiene una mano sul petto, affettando semplicità; ma dietro alle vesti nasconde una volpe, che è attributo di furberia.*



FLÉAU.

EN prenant ce mot dans le ſens moral, il ſignifie toutes ſortes de grandes calamités. On perſonnifie ce ſujet par un homme d'aſpect ſévère ; ſon attitude menaçante, & ſa robe couleur de ſang ſont les ſimboles de la colere & de la vengeance divine, ainſi que le foudre & le fouët garni de pointes de fer qu'il tient dans chacune de ſes mains. Le ciel qui environne cette figure eſt obſcurci de nuages épais, & le terrein ſur lequel elle eſt poſée eſt couvert de ſauterelles, par alluſion aux fléaux dont Dieu affligea l'Egypte.

FLAGELLO.

QUeſta parola preſa nel ſenſo morale ſignifica ogni ſorta di calamità. Viene rappreſentato da un uomo d'aſpetto torbido. L' atteggiamento minacciòſo, e le ſue veſti colorite a ſangue ſono i ſimboli dell' ira, e della vendetta divina ; come pure il fulmine, e la sferza a punte di ferro, che ha nelle mani. Gli ſi oſcura intorno il cielo di denſe nuvole, e il terreno, che egli calca, è coperto di locuſte, per alluſione ai flagelli, con cui Dio vendicò la pervicacia d' Egitto.



FLEUVES
en général.

TOus les fleuves, & toutes les rivieres du monde peuvent ſe caractériſer par des attributs qui leur conviendront lorſqu'ils auront rapport à l'origine de leurs noms, aux qualités des pays qu'ils arroſent, aux ſortes de poiſſons particuliers qu'ils produiſſent, & au divers animaux qui habitent leurs rivages.

On n'en donne ici que deux exemples, chacun étant à portée de recourir aux hiſtoires pour donner des attributs aux fleuves qu'ils auront à repréſenter.

FIUMI
in generale.

SI potranno caratterizzare tutti i fiumi, e tutte le riviere del mondo cogli attributi, che loro più converranno, ſia in riguardo all' origine de' nomi, ed alle qualità de' paeſi per dove paſſano; o ancora alle diverſe ſorti di peſci, che producono, ed ai varj animali, che abitano le loro rive.

Se ne danno qui due ſoli eſempj, potendo chiunque ricorrere alle iſtorie per trarne gli attributi di quelli, che avranno a rappreſentarſi.



FLEUVE

le Tibre.

IL ſe repréſente ſous la figure d'un vieillard appuyé ſur une urne. Il a une couronne de laurier, en mémorie des victoires des Romains. Son ſymbole eſt une louve qui allaite deux enfans. La corne d'abondance remplie de fruits indique la fertilité du pays qu'il arroſe. Son attitude tranquille caractériſe le cours paiſible de ſes ondes, elles ſont jaunâtres, c'eſt ce qui a fait dire à Horace :

FIUME

Tevere.

RAppreſentaſi ſotto la figura d'un vecchio appoggiato ſopra un' urna. E' inghirlandato di lauro in memoria delle vittorie de' Romani. Ha per ſimbolo una lupa, che dà il latte a due fanciullini. Il cornucopia ricolmo di frutta dinota la fertilità del paeſe, per cui paſſa; e l'attitudine ſua tranquilla ſignifica il pacifico corſo delle ſue onde, che ſono giallaſtre; perilchè Orazio dice :

FLAVUS QUAM TIBERIS LAVIT.
lib. 2. od. 3.



FLEUVE
le Nil.

ON peint celui-ci comme le précédent ſous la figure d'un vieillard. Il a une couronne de diverſes fleurs ſur la tête, & eſt appuyé ſur une urne d'où ſort quantité d'eau. Il tient une corne d'abondance remplie de fruits, elle ſignifie le même choſe qu'au ſujet précédent. Les ſeize enfans, qui ſont ſur lui & autour de lui, ont rapport aux ſeize coudées de ſa plus haute innondation.

On ſçait que l'Egypte où il ne pleut jamais n'a que les débordemens de ce fleuve pour ſe fertiliſer.

FIUME
Nilo.

EGli è, come il precedente, dipinto in figura di vecchio, col capo ingbirlandato di varj fiori, appoggiato ſopra un' urna, dalla quale ſorte gran copia d'acqua. Tiene egli pure il cornucopia ripieno di frutta, per la ſteſſa ragione dell' antecedente ſoggetto. I ſedici fanciulletti, che ha intorno, e di ſopra, alludono ai ſedici cubiti, a' quali giunge la ſua più alta inondazione.

Il terreno d' Egitto, ſenza il favore della pioggia, è abbaſtanza fertile per il ſolo irrigamento di queſto fiume.



FLEUVE DES ENFERS

l'Achéron.

C'Eſt ſelon la fable le premier fleuve qui ſe rencontre dans les Enfers, il eſt de couleur tannée, & dans un lieu obſcur, s'appuyant triſtement ſur une urne d'où ſort une eau dormante & bourbeuſe, près de laquelle ſont deux ombres ſuppliantes.

FIUME INFERNALE

Acheronte.

GIuſta le favole è il primo fiume, che ſi trova nell' Inferno. Egli è di un color caſtagnino oſcuro, e s' appoggia in aria di triſtezza ſopra un' urna, donde ſorte un' onda languida, e fangoſa, preſſo cui ſi veggono due ombre ſupplichevoli.

HINC VIA TARTAREI, QUÆ FERT ACHERONTIS AD UNDAS,
TURBIDUS HIC CŒNO, VASTAQUE VORAGINE GURGES
ÆSTUAT.

Virg. Æneid.



FLEUVE DES ENFERS

le Cocyte.

IL répand de ſon urne quantité d'eaux noires, & eſt caractériſé par le dehors des murailles de fer ou d'airain qui renferment le tartare autour duquel ce fleuve tourne ſept fois.

FIUME INFERNALE

Cocito.

VErſa dall'urna quantità d'acqua nera, ed è caratterizzato per la parte eſteriore de' muri di ferro, o bronzo, che rinſerrano il Tartaro, attorno al quale queſto fiume ſi raggira ſette volte.

COCYTUSQUE SINU LABENS CIRCUMFLUIT ATRO.

Virg. Æneid. lib. 6.

VISENDUS ATER FLUMINE LANGUIDO
COCYTUS ERRANS.

Hor. lib. 2. od. 11.



FLEUVE DES ENFERS

le Styx.

VIeillard de couleur tannée, aſſis ſur une urne, d'où ſort une eau rougeâtre qui coule parmi des joncs, & des roſeaux ſecs, parce qu'il eſt plutôt un marais qu'un fleuve. Il tient un ſceptre de fer, ſymbole de la puiſſance qu'il a ſur les ſerments des Dieux.

FIUME INFERNALE

Stige.

VEcchio di color caſtagnino oſcuro, aſſiſo ſopra un urna, dalla quale eſce un' acqua roſſeggiante, che ſcorre fra giunchi, e canne inaridite; eſſendo egli più toſto palude, che fiume. Stringe uno ſcettro di ferro, ſimbolo della potenza, che egli ha ſopra i giuramenti de' Numi.

. . . . . STYGIAMQUE PALUDEM,
DII CUJUS JURARE TIMENT, ET FALLERE NUMEN.
Virg. Æn. lib. 6.



FLEUVE DES ENFERS

le Phlegeton.

C'Eſt le fleuve de feu qui entoure le tartare, on le repréſente affreux, de couleur enflammée, & tenant ſur ſon épaule une urne, d'où ſort en abondance de la matiere rouge ſemblable au bitume qui ſort d'un volcan enflammé.

FIUME INFERNALE

Flegetonte.

E*Gli è il fiume di fuoco, che circonda il tartaro, dipinto ſotto la figura di vecchio d'un colore infiammato, che tiene ſopra una ſpalla l'urna, donde verſa in abbondanza certa materia roſſa, come il bitume, che eſce da un volcano acceſo.*

Respicit Æneas subito, et sub rupe sinistra
Mœnia lata videt triplici circumdata muro,
Quæ rapidus flammis ambit torrentibus amnis
Tartareus Phlegeton, torquetque sonantia saxa.
Virg. lib. 6. Æneid.



FLEUVE DES ENFERS

le Léthé, ou fleuve d'oubli.

C'Eſt celui qui arroſe les champs élyſées, on le nomme fleuve d'oubli, parce que ceux qui boivent de ſes eaux perdent le ſouvenir du paſſé. On le repréſente aſſis tranquillement ſur ſon urne dont il ſort de l'eau fort claire, où des ombres boivent.

FIUME INFERNALE

chiamato Lete, o dell'obblìo.

E' *Quello, che bagna i campi Elisj. Nomaſi ancora fiume d'obblìo, perchè coloro, che attingono di ſue acque, perdono la memoria del paſſato. Si caratterizza tranquillamente aſſiſo ſopra l'urna, che mette dell' acqua molto chiara, alla quale bevono alcune ombre.*

LETHÆUMQUE, DOMOS PLACIDAS QUI PRÆNATAT, AMNEM

Poſtea :

. . . . ANIMÆ QUIBUS ALTERA FATO
CORPORA DEBENTUR, LETHÆI AD FLUMINIS UNDAM
SECUROS LATICES, ET LONGA OBLIVIA POTANT.
Virg. Æneid. lib. 6.



FOI

chrétienne.

C'Eſt la premiere des vertus théologales; on la peint ſur une baſe de colonne, pour marquer qu'elle eſt fondée ſur la ſolidité. Sa candeur & ſa pureté ſont ſimboliſées par ſon air modeſte, & ſes draperies blanches; elle embraſſe une croix, & éleve un calice.

FEDE

criſtiana.

PRima delle virtù teologali poſta ſopra la baſe d'una colonna, alluſivamente alla ſolidità, ſulla quale è fondata. Le bianche veſti, e l'aria modeſta ſimboleggiano il ſuo candore. Abbraccia con una mano la croce, ed innalza con l'altra un calice.



FOI

conjugale.

ON perſonnifie allégoriquement ce ſujet par deux figures. Un jeune homme vêtu noblement, & tenant d'une main un anneau d'or, reçoit avec grace une jeune fille, qui tient une corbeille dans laquelle ſont deux tourterelles. Ce ſont les ſymboles de la conſtance & de l'amour mutuel, d'où naît la felicité de l'état du mariage.

FEDE

conjugale.

ALlegoricamente rappreſentata da un giovane uomo decoroſamente veſtito, che tiene in mano un anello, ed accoglie grazioſamente una giovane, la quale reca in un ceſtellino due tortorelle, ſimboli della coſtanza, e dell' amor reciproco, donde naſce la felicità dello ſtato maritale.



FOLIE.

C'Eſt la perte de l'uſage de la raiſon. Cet accident peut avoir différentes cauſes. On peint la folie vêtuë d'un goût bizarre, ayant ſur les épaules un petit manteau de peau d'ours, parce qu'il y a des folies qui portent à la colere; comme il y en a auſſi qui portent à la gaieté, on la met en action de danser. La girouette qui eſt ſur ſa tête marque l'inſtabilité de ſes fantaiſies; elle oppoſe la foible lumiere d'une bougie aux rayons éclatans du ſoleil. Son attribut le plus ordinaire eſt la marotte.

PAZZIA.

STato d'un uomo, che ha perduta la ragione, il che può avvenire da più cagioni. Si dipinge veſtita bizzarramente, con un mantelletto di pelle d'orſo ſopra le ſpalle; per dinotare che ſi danno certe follie, che eccitano la collera, come ve n'ha di quelle, che movono all' allegrezza; ed è però anche in atto di ballare. La banderuola, che ha ſopra il capo, allude all' inſtabilità di ſue fantasie. Oppone ella il debol lume d'una candela ai raggi ſplendenti del Sole. Ha per attributo ordinario certo pezzo di baſtone con una figurina, che ſogliono portare i pazzi.



FORCE

corporelle.

ON la peint de ſtature robuſte, les traits groſſiers, les cheveux noirs & crêpus, les yeux vifs & petits; ſon vêtement eſt court, & elle ſoutient l'angle d'un édifice.

FORZA

del corpo.

F*Igura di robuſta corporatura, di lineamenti groſſolani, capegli neri arricciati, e d'occhj piccioli, e vivaci. Veſte un corto abito, e ſoſtiene l'angolo d'un edificio.*



FORCE

soumise à la justice.

LE lion hiéroglyphe de la force est représenté dans ce sujet terracé par Thémis Déesse de la justice, qui éleve ses balances, & lui tient la pointe d'une épée sur la gorge.

FORZA

sottoposta alla giustizia.

IL lione geroglifico di fortezza rappresenta questo suggetto. Viene atterrato da Temi Dea della Giustizia, che tiene con una mano le bilance in equilibro, e con l'altra impugna la spada, la cui punta è rivolta verso la gola dell'animale.



FORCE

soumise à l'éloquence.

LE caducée & la couleur violette, dont est la draperie de cette figure, sont les symboles de l'éloquence & de la gravité. Elle arrête un lion furieux, en le touchant légérement avec le caducée : cela signifie que la force aidée même de la fureur est soumise à l'éloquence.

FORZA

sottoposta all' eloquenza.

IL caduceo, ed il color violaceo delle vesti di questa figura sono i simboli dell' eloquenza, e della gravità. Arresta ella un lione inferocito, toccandolo leggermente col caduceo; il che indica come la forza, animata ancora dal furore, è messa in freno dall' eloquenza.



FORTUNE.

CEtte figure n'a d'autre attribut qu'un bandeau ſur les yeux, pour indiquer que la fortune eſt aveugle dans ſes dons. Un ſeul toupet de cheveux qui flottent au gré des vents, compoſe toute ſa coëffure, & dénote la facilité dont elle s'échappe de ceux qui croyent la poſſéder. Elle tient une corne d'abondance d'où ſe répandent au hazard des ſceptres, des couronnes, des bijoux, & des piéces de monnoie. Elle eſt poſée légèrement ſur une boule, & en action de tourner avec rapidité.

Horace dit en parlant de la fortune :

FORTUNA.

QUeſta figura non ha altro attributo, che una benda agli occhj, per indicare, che la fortuna ſi da in preda altrui ciecamente. Un ciuffo di capegli agitati dal' aura fa tutto l'ornamento del ſuo capo; e dinota, come facilmente ella può involarſi da chi crede poſſederla. Le vien dato di più un cornucopia, donde eſcono a caſo degli ſcettri, delle corone, delle gioje, e delle monete. Poſa ella lievemente un piede ſopra una palla, ed è in atto di volgerſi rapidamente.

Orazio parlando della fortuna dice :

O DIVA, GRATUM QUÆ REGIS ANTIUM,
PRÆSENS VEL IMO TOLLERE DE GRADU
MORTALE CORPUS, VEL SUPERBOS
VERTERE FUNERIBUS TRIUMPHOS.

Vedi cætera lib. I. od. 29.



FOUGUE
ou impetuoſité.

LA jeuneſſe étant pour l'ordinaire dominée par la chaleur impétueuſe du ſang, on repréſente ce ſujet par un adoleſcent preſque nu, en action de courir avec précipitation, & tenant une épée, pour marquer qu'il ſuit inconſidérément les prémiers mouvements de ſa colere. Il a pour attribut un ſanglier irrité, cet animal combat toujours ſans avoir égard au péril, même évident.

IMPETO.

LA gioventù dominata dall' impetuoſo calore del ſangue è quella, che per lo più ſi laſcia traſportare. Si rappreſenta perciò l'impeto ſotto forma di giovane quaſi ignudo, in atto di correre precipitoſamente con la ſpada alla mano, per moſtrare ch' egli ſegue inconſideratamente i primi moti della collera. Il cinghiale n' è l'attributo, animale portato a combattere, ſenza aver riguardo al pericolo anche evidente.



FRAGILITÉ.

L'Age avancé étant le plus foible, on perſonnifie la fragilité par une femme âgée. Elle eſt vetuë d'un voil tranſparent, & dans une attitude chancelante, s'appuyant ſur une roſeau. Le vaſe de verre ſuſpendu par un fil qu'elle tient, eſt ſon juſte attribut. On la couronne de cigue, parceque Virgile eclogue 5. dit :

FRAGILITA'.

SI rappreſenta vecchia, per riguardo alla debolezza dell' età avanzata. Ella è coperta d' un velo traſparente, ed in un' attitudine vacillante; e però appoggiata ad una canna. Tiene ſoſpeſo ad un filo un vaſo di vetro, che n'è l'attributo. E' coronata di cicuta, perchè Virgilio nell' egloga quinta dice :

HAC TE NOS FRAGILI DONABIMUS ANTE CICUTA.



FRAUDE.

ELle fe peint à deux faces, l'une affable, & l'autre rechignée, on peint auffi fur fa poitrine un cœur double. Elle tient un mafque, & une ligne à l'ameçon de laquelle eft pris un poiffon. Ses jambes fe terminent en griffes de vautour oifeau de proie, & elle a une queue de fcorpion, pour marquer la fomentation continuelle de fon venin. Proche d'elle rampe un ferpent à face humaine.

Voici un autre portrait de la fraude; il eft de l'Ariofte.

FRAUDE.

Si pinge con due faccie, l'una affabile, e l'altra difpettofa, ed ha un doppio cuore difegnato ful petto. Tiene nella deftra una mafchera, e nella finiftra una lenza coll' amo, donde pende un pefce adefcato. Ha i piedi fatti come gli artiglj d'avvoltojo, uccello rapace, e la coda di fcorpione, per indicare, che ella ne fomenta anche il veleno. Le ftrifcia vicino un ferpente di faccia umana.

L'Ariofto nei feguenti verfi la rappresenta diverfamente.

Avea piacevol viso, abito onesto,
Un umil volger d'occhj, un andar grave;
Era brutta, e deforme in tutto il resto;
Ma nascondea queste fattezze prave
Con lungo abito, e largo; e sotto quello
Attossicato avea sempre il coltello.



FUITE.

SA draperie légère eſt agitée par le mouvement de la courſe, ſes cheveux ſont épars, pour marquer le peu de ſoin que l'on a de ſoi même dans ce cas. Elle eſt vue par le dos, & a des aîles aux épaules & aux talons.

FUGA.

E' Veſtita d'un ſottil drappo ondeggiante per il moto comunicatole dal corſo. I capegli ſparſi dinotano la poca cura, che ſi prende ognuno in tal caſo di ſe medeſimo. Ha l'ali al dorſo, ed ai talloni, e le ſpalle volte in atto di ſuggirſene.



FUREUR.

CEtte passion cruelle se représente allégoriquement ayant un bandeau sur les yeux, & dans l'action de lancer un faisseau de différentes sortes d'armes, pour marquer qu'elle triomphe dans les horreurs de la guerre, des massacres & des combats.

Petrone la dépeint ainsi dans les vers suivants.

FURORE.

QUesta crudel passione è allegoricamente rappresentata colla benda agli occhj, ed in atto di lanciare un fascio d'armi differenti, per indicare, ch' ella trionfa particolarmente fra l'orror della guerra, e la strage de' combattenti.

Petronio così la dipinge ne' seguenti versi.

QUAS INTER FUROR, ABRUPTIS CEU LIBER HABENIS,
SANGUINEUM LATE TOLLIT CAPUT; ORAQUE, MILLE
VULNERIBUS CONFOSSA, CRUENTA CASSIDE VELAT.
HÆRET DETRITUS LÆVA MAVORTIUS UMBO,
INNUMERABILIBUS TELIS GRAVIS; ATQUE FLAGRANTI
STIPITE DEXTRA MINAX TERRIS INCENDIA PORTAT.



FUREUR
réprimée.

ELle eſt preſque nue, couverte de bleſſures, & enchaînée ſur un amas d'armes aux portes fermées du temple de Janus, pour faire connoître que la paix ſeule peut mettre un frein à ſa rage. Elle fait des efforts violents pour ſe dégager.

C'étoit la coûtume des Romains de tenir fermées les portes du temple de Janns pendent la paix, & de les laiſſer ouvertes tout que duroit la guerre.

FURORE
represſo.

SIede incatenato alle porte chiuſe del tempio di Giano ſopra un ammaſſo d'armi; per dinotare, che la ſola pace può metterlo in freno. Egli è coperto di ferite, lordo di ſangue, e fa ogni sforzo per liberarſi.

Uſavano i Romani di tener chiuſe le porte del tempio ſuddetto in tempo di pace, e di laſciarle aperte in tempo di guerra.



FUREUR

ou enthousiasme poëtique.

PLaton nomme fureur divine l'enthousiasme qui saisi l'esprit des Poëtes. On personnifie ce sujet par une jeune femme couronnée de laurier, ayant des aîles à la tête, & une flamme qui lui sort du cerveau. Ses yeux vifs, & ses jouës vermeilles sont les marques du feu qui l'anime.

La plante de lierre qui s'éleve & monte jusqu'à son écrit, est dediée à la poësie lyrique; c'est pourquoi Horace dit *ode* 1. *livre* 1.

FURORE

o sia estro poetico.

PLatone chiama furor divino quello, che agita lo spirito de' Poeti. Viene espresso da una figura coronata d'alloro, con l'ali alle tempie, ed una fiamma, che le sorte dal cervello. Gli occhi vivaci, e le guance vermiglie sono segni del fuoco, ond' ella è accesa.

La pianta d'edera, che le sorge accanto, è dedicata alla poesia lirica; e però Orazio dice nell' ode 1. *del* 1. lib.

ME DOCTARUM HEDERÆ PRÆMIA FRONTIUM
DÏS MISCENT SUPERIS.



FURIES.

SElon la fable elles ſont trois, Alecton, Mégère, & Tiſiphone. On les repréſente vêtuës de robes noires tachées de ſang. Elles ſont coëffées de viperes, & ont des ſerpens pour ceintures. Leurs emploi eſt de tourmenter les criminels dans le tartare. C'eſt pourquoi elles ſont armées de fouets & d'eſcourgés ; ainſi que le dit Virgile au liv. 6. de l'En.

FURIE.

TRe ſono queſte divinità infernali della favola, nominate Furie, cioè Aletto, Megera, e Tiſifone. Si rappreſentano veſtite di drappi neri, macchiati di ſangue, con le chiome viperee, e cinte di ſerpenti. Spirano il furore dagli occhj, e ſono armate di flagelli. Il loro ufficio è di punire i condannati all' inferno, come dice Virgilio nel libro ſeſto dell' Eneidi.

Continuo sontes ultrix accincta flagello
Tisiphone quatit insultans, torvosque sinistra
Intentans angues, vocat agmina sæva sororum.



GABELLE.

C'Eſt le droit qui ſe leve ſur toute ſorte de marchandiſes, & de denrées qui entrent ou ſortent d'un état ou d'une ville. Selon Herodote ce droit prit ſon origine ſous le regne de Seſoſtris Roi d'Egypte. On le repréſente par une Matrône robuſte & fière, vetuë d'un habit ſimple. Elle a un Diadême ſur le front, & une couronne de chêne ſur la tête, pour marquer que ſon pouvoir émane de l'autorité royale. Les attributs qui lui conviennent ſont un mouton, une force de tondeur, un rameau d'olivier & des raiſins.

GABELLA.

E' Quel diritto, che ſi eſtende ſopra ogni ſorta di mercanzie, e commeſtibili, che entrano, ed eſcono d'uno Stato, o Città. Erodoto ſcrive, che queſto diritto ebbe origine da Seſoſtri Re d'Egitto. Si rappreſenta ſotto figura di Matrona robuſta, e fiera, veſtita ſemplicemente, con lo ſcettro, e la corona di quercia, per indicare, che ella è ſoſtenuta dall' autorità reale. I di lei attributi ſono un montone, le forbici da toſare in una mano; un ramo d'ulivo, e dell' uva nell' altra.



GARDE.

C'Eſt le ſoin de veiller à la ſureté générale du public, & particuliérement à celle du Prince. Ainſi on perſonnifie ce ſujet par une figure armée, tenant une épée, & une lanterne allumée; elle marche ſur la pointe du pied comme faiſant une ronde.

Chez les Grecs un dragon ſurveillant étoit ſon emblême; chez les Romains c'étoit un oye, parce que ce fut le cri des oyes qui empêcha les Gaulois de prendre le Capitole.

GUARDIA.

È Quella premura di vegliare alla pubblica ſicurezza, o alla particolare del Principe; per il che ſi rappreſenta queſto ſuggetto per una figura in arneſi militari, con la ſpada, ed una lanterna, che va in ronda ſu la punta de' piedi.

Preſſo i Greci il drago vigilante n'era l'attributo: preſſo i Romani l'oca; poichè per mezzo degli ſtridi dell' oche il Campidoglio fu libero dalla ſorpreſa de' Galli.



GÉNÉROSITÉ.

CEtte vertu héroïque se peint sous la figure d'une belle femme, vêtuë noblement. Sa gorge découverte, & la couronne d'or qu'elle a sur sa tête désignent la sincérité de son cœur, & la noblesse de ses sentiments. Elle présente gracieusement de la main droite des bijoux & de l'or, & appuye légèrement la gauche sur la tête d'un lion couché paisiblement à ses pieds.

GENEROSITA'.

QUesta virtù eroica ci viene dipinta sotto l'immagine di donna di bell'aspetto, e nobilmente vestita, col petto scoperto, ed una corona d'oro in capo, per indicare la sincerità del suo cuore, e la nobiltà de' sentimenti. Presenta graziosamente con la destra delle gioje, e dell'oro, ed appoggia leggermente la sinistra sopra la testa d'un lione, che giace pacificamente a' suoi piedi.



GÉNIE
favorable.

LE bon Génie se répresente sous la figure d'un enfant aîlé, ayant une petite flamme sur la tête. Il est assis sur un autel à l'ombre d'un plane, cet arbre lui étoit consacré par les anciens. La corne d'abondance, qu'il tient, signifie qu'il comble les hommes de ses faveurs, & la patere est le symbole des sentiments dus à la religion.

Les anciens admettoient de bons Génies & de mauvais, ils en plaçoient l'ordre entre les Dieux & les hommes, ils croyoient que chaque être avoit le sien : cette chimere n'a plus lieu que dans les fictions poëtiques.

GENIO
favorevole.

IL Genio favorevole è figurato da un fanciullo con l'ali, ed una fiammella sul capo. Siede sopra un' ara all' ombra d'un platano, arbore a lui dedicata dagli antichi. Il cornucopia dinota, ch' egli è largo de' suoi favori verso gli uomini : la patera è il simbolo de' sentimenti dovuti alla religione.

Ammettevano gli antichi i Genj favorevoli, e contrarj, e li distribuivano fra i Dei, e gli uomini, credendo che ad ogni essere fosse destinato il suo. Questa falsa immaginazione non ha più luogo, che nelle finzioni poetiche.



GÉNIE

contraire.

LE mauvais génie se représente par un vieillard, noir de carnation, de cheveux, de barbe & de vêtement. Il a deux grandes aîles de chauve souris, & tient un hibou; cet oiseau nocturne & de mauvais presage est l'attribut qui lui convient, selon cette autorité de Virgile.

GENIO

contrario.

IL genio contrario si pinge per un vecchio di carnagione, di capegli, barba, ed abito nero. E' fornito di due grand' ali di nottola, ed ha per attributo un gufo, uccello notturno, e di cattivo augurio, come asserisce lo stesso Virgilio.

SOLAQUE CULMINIBUS FERALI CARMINE BUBO,
SÆPE QUERI, ET LONGAS IN FLETUM DUCERE VOCES.
Æneid. lib. 4.



GÉOGRAPHIE.

C'Eſt la déſcription du Globe terreſtre en générale, ou ſeulement par partie. On en repréſente l'allégorie ſous la figure d'une belle femme vêtuë à l'Egyptienne, pour faire connoître que cette ſcience a été trouvé par le ſecours de la Géométrie, dont l'origine vient des Egyptiens, qui s'en ſervoient pour retrouver les limites de leurs terres après les innondations du Nil. Elle meſure avec un compas ſur un Globe, & tient un quart de cercle, inſtrument mathematique néceſſaire à ſes opérations.

GEOGRAFÍA.

Cioè deſcrizione del Globo terreſtre in tutto generalmente, o ſolamente in parte. E' dipinta allegoricamente ſotto figura di bella donna veſtita all'Egiziana, per dare ad intendere, che queſta ſcienza fu ritrovata per mezzo della Geometria, la cui origine vien dagli Egizj, che ſe ne ſervivano a riconoſcere i limiti de' loro terreni dopo le inondazioni del Nilo. Prende ella delle miſure ſopra un Globo, ed ha in una mano un quarto di circolo, ſtromento matematico, neceſſario alle ſue operazioni.



GÉOMÉTRIE.

C'Eſt proprement la ſcience de meſurer la terre. Mais on en fait auſſi le nom de la plus noble partie des Mathematiques, qui conſiſte dans la conſidération & la meſure de la quantité continue, ou des grandeurs ſenſibiles. Elle ſe diviſe en théorique & pratique.

On la repréſente d'aſpect impoſant, parce qu'elle conduit à pluſieurs ſciences. Sa draperie violette, couleur ſymbolique de la gravité, eſt parſemée de triangles & autres figures Géométriques. Elle tient un a-plomb & un compas qui ſont les attributs convenable à la juſteſſe des proportions.

GEOMETRIA.

PRopriamente ella è la ſcienza di miſurar la terra. E' inoltre il nome della più nobil parte delle Matematiche, che conſiſte nella conſiderazione, e miſura della quantità continua, o delle grandezze ſenſibili, e ſi divide in teorica, e pratica.

Rappreſentaſi d'aſpetto grave, e riſpettabile, perchè ſerve di guida a più ſcienze. Le ſue veſti ſono di color violaceo, ſimbolico della gravità, ſparſe di triangoli, ed altre figure geometriche. Tiene un compaſſo nella deſtra, ed un perpendicolo alzato nella ſiniſtra, attributi convenienti all' eſattezza delle proporzioni.



GLOIRE
céleſte.

LE triangle miſtérieux qui ſymboliſe l'union de la Sainte Trinité exprime ce ſujet. Il eſt éclatant de lumiere, & environné de chérubins qui l'adorent.

GLORIA
celeſte.

ESpreſſa nel triangolo miſterioſo, che ſimboleggia l'Auguſtiſſima Triade. E' riſplendente di luce, e circondata di Cherubini, che l'adorano.



GLOIRE.

ON repréſente cette Divinité allégorique ſous la figure d'une jeune femme de toute beauté, vêtuë d'une riche étoffe, & couronnée d'étoiles. Elle eſt portée ſur un nuage, tient une palme & préſente les couronnes de laurier dont elle récompenſe ſes plus chers favoris. Sa gorge & ſes bras nus ſignifient qu'elle eſt la récompence des travaux & de l'honneur. Ses aîles marquent ſon élévation.

GLORIA.

SI rappreſenta queſta Divinità ſotto la figura allegorica di giovane donna di ſtraordinaria bellezza, coronata di ſtelle, e adorna di ricchi veſtimenti. Siede ſopra una nube, ed ha nelle mani una palma, e delle corone d'alloro, con le quali ricompenſa il merito. Le braccia ignude, e il petto ſcoperto dinotano, che ella è il premio delle fatiche, e dell'onore. E' fornita d'ali, per indicare la ſua elevazione.



GLOIRE

des Princes.

SEs attributs ordinaires ſont la piramide alluſive aux monuments qui tranſmettent à la poſtérité la mémoire des grands hommes, & les couronnes de laurier dont elle récompenſe la valeur. On lui donne une attitude noble, des habits riches, & ſur le front un diadême d'or enrichi de pierreries pour déſigner que la magnanimité des ſentiments eſt l'appanage de la haute naiſſance.

GLORIA

de' Principi.

GLi attributi ordinarj, che a lei ſi danno, ſono la piramide, alluſiva a' monumenti, per mezzo de' quali paſſa alla poſterità la memoria degli uomini grandi; e le corone d'alloro, con le quali ella premia il valore. Le convengono poi il nobile atteggiamento, le ricche veſti, e il diadema d'oro, adorno di pietre prezioſe, di cui cinge la fronte; perchè tutto ciò riguarda alla magnanimità de' ſentimenti, ch'è la miglior porzione d'una naſcita illuſtre.



GLOUTONNERIE
ou gourmandiſe.

ON peint ce vice crapuleux ſous la figure d'une femme déſagréable, occupée à manger avidement. Elle eſt coëffée mal-proprement & vêtue d'une draperie couleur de la rouille du fer : proche d'elle eſt une autruche & une bouteille remplie de ſang-ſues ; ces attributs lui conviennent, parce que la rouille détruit le fer, l'autruche le digére, & les ſang-ſues ſe rempliſſent juſqu'à mourir ; ainſi que le dit Horace au dernier vers de ſon art Poëtique :

GHIOTTONERIA.

SI dipinge queſto vizio, figlio della crapula, ſotto figura di donna d'aſpetto diſaggradevole, intenta a mangiare avidamente. Ha il capo malacconcio, ed è veſtita d'un abito del color della ruggine di ferro. Vicino a lei ſi vede uno ſtruzzo, ed una fiaſca ripiena di ſanguiſughe. Queſti attributi le convengono; poichè la ruggine rode il ferro: lo ſtruzzo lo digeriſce; e le ſanguiſughe ſi riempiono fino a morirne, come Orazio aſſeriſce nell' ultimo verſo dell' arte Poetica:

NON MISSURA CUTEM NISI PLENA CRUORIS HIRUDO.



GOUVERNEMENT.

IL ſe perſonnifie ſous la figure d'une Matrône vêtuë modeſtement, ayant un caſque & une égide comme Minerve, pour marquer que la maturité de l'âge, la ſageſſe & la modeſtie ſont les qualités requiſes pour l'art de gouverner. Son attribut ordinaire eſt un gouvernail. Le javelot & la branche d'olivier qu'elle tient, déſignent qu'elle peut faire à ſon gré la guerre, ou la paix.

GOVERNO.

SI rappreſenta ſotto figura di Matrona modeſtamente veſtita, con l'elmo in teſta, e l'egide ſimile a quello di Minerva in petto, per moſtrare, che la maturità, la ſaviezza, e la modeſtia ſono le qualità, che ſi richieggono a ben governare. Ha per attributo ordinario un timone da nave. L'aſta, ed il ramo d'ulivo, che tiene, indica, ch'ella può movere a ſuo piacere la guerra, o intrattenere la pace.



GRACE

Divine.

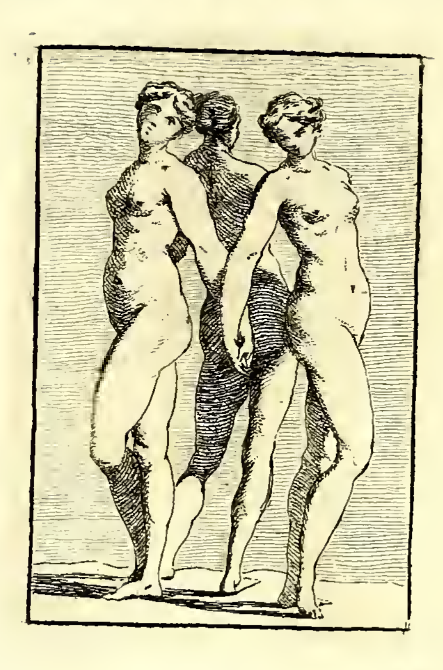
C'Eſt la félicité dont jouiſſent les bienheureux dans le Ciel. L'allégorie ſymbolique de ce ſujet eſt une belle vierge nue, portée ſur un nuage dans une attitude gracieuſe; ſon viſage eſt riant, & ſes yeux pleins de douceur ſont élevés vers le Saint-Eſprit, qui eſt repréſenté en forme de colombe au deſſus de ſa tête. Elle tient un rameau d'olivier, & une coupe, qui ſont les ſymboles de la paix éternelle, dont elle fait goûter les douceurs; on lui donne l'inſcription:

GRAZIA

Divina.

E' La felicità, di cui godono i Beati in Cielo. L' allegoria ſimbolica di queſto ſoggetto viene rappreſentata da una vergine ignuda, ed aſſiſa in atteggiamento grazioſo ſopra una nube. Ha il volto ridente, ed alza gli occhj pieni di tenerezza verſo lo Spirito Santo, che le ſta ſopra il capo in forma di colomba. Tiene in una mano un ramo d'ulivo, nell' altra una coppa, ſimboli della vera pace, di cui ella fa aſſaporar le dolcezze. Spiega l'iſcrizione:

BIBITE, ET INEBRIAMINI.



GRACES.

CEs trois Divinité fabuleuſes, filles de Jupiter, & de Venus, ſe repréſentent nues. Leur action de commencer une danſe, en ſe tenant par la main, eſt relative à la ſixieme Ode du quatrieme livre d'Horace, où il dit:

GRAZIE.

QUeſte tre Divinità favoloſe, figlie di Giove, e di Venere, ſi dipingono ignude: congiunte inſieme per le mani, e diſpoſte in giro, quaſi in atto di danzare; poichè Orazio nell' Ode ſeſta del quarto libro dice:

GRATIA CUM NYMPHIS, GEMINISQUE SORORIBUS, AUDET
DUCERE NUDA CHOROS.

Selon la fable elles ſont trois ſœurs, & les ſuivantes de Venus. Heſiode nomme la premiere *Euphroſine*, qui ſignifie allégreſſe & contentement; la ſeconde *Aglaya*, qui veut dire beauté impoſante; & la troiſieme *Thalie*, qui ſignifie plaiſir.

Homere en avoit ajouté une quatrieme qu'il nommoit *Paſithéa*, & qui eſt celle que Junon promit au Sommeil de lui donner pour epouſe, ſi il trouvoit le moyen d'endormir Jupiter.

La favola le chiama ſorelle, e ſeguaci di Venere. Eſiodo dà il nome d' Eufroſina *alla prima, che ſignifica allegrezza, e contento: alla ſeconda quello d'*Aglaja*, che vale beltà ſoſtenuta: alla terza* Talia*, che dinota piacere.*

Omero ne aggiunſe la quarta, che nominar volle Paſitèa*; ed è quella, che fu promeſſa da Giunone in iſpoſa al Sonno, ſe gli foſſe riuſcito d' addormentar Giove.*



GRAMMAIRE.

LA Grammaire eſt l'art de diſpoſer avec ordre les paroles qui ſervent aux diſcours & aux écrits, ainſi qu'on le peut connoître par la définition latine qui eſt gravée ſur la table que l'on donne pour attribut à cette figure allégorique. La lime qu'elle tient, & la plante qu'elle arroſe ſont auſſi des attributs qui lui conviennent, parce que c'eſt la grammaire qui diſpoſe la jeuneſſe aux autres ſciences, auxquelles elle ſert d'introduction.

GRAMMATICA.

LA Grammatica è l'arte di diſporre con ordine le parole, che ſervono al diſcorſo, ed alla ſcrittura; come ſi può dedurre dalla definizione latina, eſpreſſa nella tavola, che vale d'attributo a queſta figura allegorica. Le convengono ancora gli altri attributi, cioè la lima, e la pianta, ch' ella va innaffiando, per eſſere la Grammatica quella, che introduce, abilita, e diſpone la gioventù alle altre ſcienze.



GRANDEUR
de courage.

CE ſujet n'a d'autre attribut que la peau d'un lion dont eſt habillé légèrement un jeune homme robuſte; il eſt nu du reſte, & repouſſe avec intrépidité un tigre en fureur, qui ſe lançoit ſur lui.

GRANDEZZA
di coraggio.

QUeſto ſoggetto ha il ſolo attributo d'una pelle di lione, di cui è coperto il giovane robuſto, che ne forma l'allegoria. Tiene in freno una tigre infuriata, che ſembra volerſi avventar contro di lui.



GRATITUDE

ou reconnoiſſance.

ON la peint modeſte, & ayant la face tournée vers le Ciel, qui eſt le but principal de cette vertu. La cicogne eſt ſon ſymbole, parce que, ſelon Ariſtote, elle rend à ſes peres dans leur vieilleſſe les mêmes ſervices qu'elle en a reçu dans ſa jeuneſſe. L'éléphant lui eſt auſſi donné pour attribut, étant naturellement très-reconnoiſſant, & capable d'expoſer avec intrépidité ſa vie en combattant pour ſon maître.

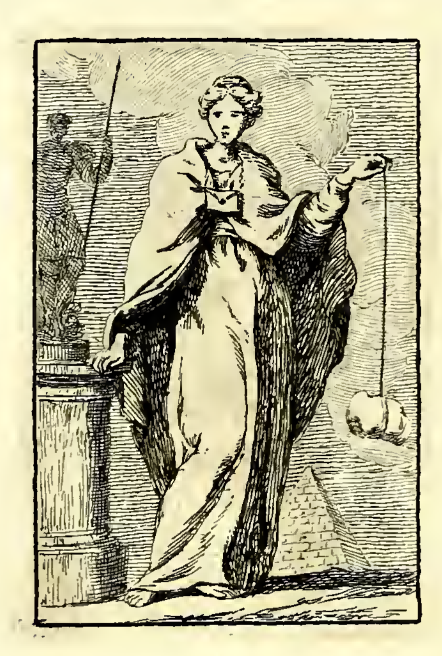
Voyez le 2. liv. de Hierog. de Pier. Valer.

GRATITUDINE

o riconoſcenza.

DIpingeſi modeſta colla faccia rivolta al Cielo, che è la meta principale di queſta virtù. La cicogna n' è il ſimbolo, perchè, ſecondo Ariſtotile, uſa ella la ſteſſa attenzione a' ſuoi genitori nelle loro vecchiezza, ch'eglino hanno ſeco lei uſato nella ſua gioventù. Le ſi attribuiſce anco l' elefante, animale di ſua natura pieno di riconoſcenza, e capace d'eſporre ſenza timore la propria vita in difeſa del ſuo padrone.

Si vegga il 2. lib. de' Geroglif. di Pier. Valer.



GRAVITÉ.

LA tunique violette & le manteau pourpre dont on habille cette figure, ſont les couleurs ſymboliques de la gravité & de la dignité. L'attribut de la confiance qu'elle exige eſt la chaîne d'or, dont on la décore, & à laquelle eſt attaché un papier ſcellé. La colonne qui porte une ſtatue vêtue à l'héroique, ſignifie la mémoire qu'elle doit conſerver des glorieuſes actions, & la pierre qu'elle tient ſuſpendue perpendiculairement dénote la ponderation qui eſt toujours ſa regle principale.

GRAVITA'.

LA tonaca violacea, e il manto porporino, di cui ſi veſte queſta figura, ſono i colori ſimbolici della gravità, e della dignità. Attributo della confidenza, che ella eſige, è la catena d'oro, di cui è adorna, e dalla quale pende una carta ſuggellata. La colonna, ſopra cui è inalzata una ſtatua veſtita all' eroica, allude alla memoria, ch' ella ſerba de' fatti glorioſi; e la pietra, che tiene ſoſpeſa perpendicolarmente, allude alla ponderazione, con cui principalmente ſi regola.



GUERRE.

CEt horrible fleau ſe perſonnifie allégoriquement par la figure d'une femme armée, dont le regard eſt terrible, & les cheveux teints de ſang. Elle tient un foudre, une épée nue, & marche d'un air furieux; renverſant ſous ſes pieds des vaſes d'or & d'argent; ainſi qu'une ſtatue briſée du Dieu Plutus, laquelle eſt caractériſée par le bandeau qu'elle a ſur les yeux, & par ſa corne d'abondance, d'où ſortent des pieces de monnoie.

On voit dans le fond de ce tableau les murailles d'une ville ruinée.

GUERRA.

QUeſt' orrido flagello viene allegoricamente rappreſentato per la figura d'una donna armata, di ſguardo terribile, e con le chiome inſanguinate. Impugna con la deſtra una ſpada ſguainata, e tinta di ſangue, e ſtringe nella ſiniſtra un fulmine. Corre furioſamente calpeſtando co' piedi vaſi d'oro, e d'argento, ed una ſtatua infranta di Pluto, Dio delle ricchezze, caratterizzato dalla benda, che ha ſu gli occhj, e dal cornucopia, donde ſortono alcune monete.

Nel fondo ſi veggono le mura d'una Città rovinata.



GUIDE
de l'honneur.

LA vertu caractérisée par sa robe blanche, & le soleil rayonnant qu'elle a sur la poitrine sert à représenter ce sujet. Elle est assise au pied d'un palmier, aux branches duquel sont attachées diverses sortes de couronnes militaires qu'elle montre d'une main, tenant de l'autre un bouclier, sur lequel est tracé le plan des deux temples bâtis par Marcellus, l'un desquels dédié à l'honneur n'avoit son entrée que par celui qui étoit dédié à la vertu.

GUIDA
all' onore.

LA virtù caratterizzata dalle vesti bianche, e dal sole, che le sfavilla sul petto, ne offre l'immagine di questo soggetto. Siede ella alla radice d'un albero di palme, ai cui rami sono appese diverse sorti di corone militari, ch'ella accenna con una mano, appoggiando l'altro braccio ad uno scudo, su cui è disegnato il piano de' due Tempj edificati da Marcello; nell' uno de' quali, sacro all' onore, non si entrava, che per l'altro, dedicato alla virtù.



HAINE.

CEtte eſpece de paſſion déteſtable qui porte les hommes à ſouhaiter du mal au prochain, ſe repréſente ſous la figure d'une femme taciturne, vêtue d'une robe noire, & d'un corſelet garni de pointes de fer. Son regard eſt farouche, elle eſt coëffée d'un caſque entouré d'un aſpic, & tient un baſſin ſur lequel eſt un cœur qu'elle arroſe de fiel. On lui donne pour attribut un bouclier ſur lequel ſont repréſentées une plante de roſeau & une de fougere proche l'une de l'autre. L'antipathie de ces deux plantes eſt expliquée au 58. liv. de P. Valer.

ODIO.

D*Eteſtabile affezion dell' animo, che ci porta a deſiderare, o proccurare del male altrui. Si dipinge in figura di donna taciturna, di bieca guardatura, veſtita d'un drappo nero, e d'una clamidetta armata a punte di ferro, con l'elmo in capo, attorniato da un aſpide. Va premendo un fiele, che ha nella mano, e dell' umor, che ne ſorte, innaffia un cuore poſto ſopra un bacile. Sullo ſcudo, ch' ella ha a' piedi, ſono delineate una pianta di canne, ed una di felce, vicine l'una all'altra. L'antipatìa di queſte due piante è dimoſtrata nel libro* 58. *di P. Valerio.*



HARDIESSE.

CE ſujet ſe caractériſe par la figure d'un Athlete nu, combattant hardiment contre un lion, auquel il ouvre la gueule & arrache la langue. Son attribut eſt un bouclier ſur lequel on lit ces mots:

ARDIRE.

QUeſto ſoggetto ſi caratterizza per un Atleta nudo, che combatte intrepidamente contro d'un lione, al quale egli ſvelle la lingua dalle aperte fauci. Ha per attributo uno ſcudo, ſopra il quale ſi leggono queſte parole:

PER TELA, PER HOSTES.



HÉRÉSIE.

C'Eſt la mere des fauſſes doctrines qui ſont contraires à la veritable Egliſe. On la repréſente vieille, par alluſion à ſa perverſité invétérée. Ses cheveux hériſſés marquent ſon obſtination. Les flammes qui lui ſortent de la bouche ſont mêlées d'une épaiſſe fumée & dénotent le denger de ſes perſuaſions. On la peint nue & décharnée, pour indiquer qu'elle eſt privée de la grace vivifiante & de toutes vertus.

Le livre rempli de viperes, & ceux qu'elle tient dans ſa main, deſignent la méchanceté des erreurs qu'elle répand.

ERESIA.

MAdre delle falſe dottrine contrarie alla fede della vera Chieſa. Si rappreſenta vecchia, alludendo all' inveterata ſua perverſità. I capegli irti ne dinotano l'oſtinazione. Le eſcono fiamme confuſe col fumo dalla bocca, che dimoſtrano il pericolo evidente, in cui mettono le falſe ſue perſuaſioni. Si dipinge ſecca, ed ignuda, per indicare, ch'ella è priva d'ogni virtù, e della grazia vivificante.

Le vipere, che ha in mano, e quelle, di cui è coperto il libro, ſono alluſive agli errori, ch'ella va diſſeminando.



HEURES DU JOUR.

premiere.

ON peint une jeune fille; elle a sur le front un toupet de cheveux blonds qui s'agite au gré des vents ; son vêtement succinct est couleur de rose, il est allusive aux couleurs dont le Ciel se peint à la naissance du jour. On donne a cette figure des aîles de papillon. Comme les heures étoient selon les anciens gouvernées par les planetes, celle-ci tient le signe du soleil, & un bouquet de roses épanouies.

Ovide parle de cette heure lorsqu'il dit:

ORE DEL GIORNO.

prima.

SI rappresenta sotto l'immagine di giovane, che tiene un mazzetto di rose aperte in mano, e lascia in preda al vento un ciuffo di capegli biondi. E' vestita succintamente d'un drappo color di rosa, allusivo al colore, del quale si tinge il Cielo sul nascer del giorno. Vola con l'ali a guisa di farfalla. Gli antichi credevano, che le ore venissero regolate da i pianeti; perciò questa spiega l'insegna del sole.

Ovidio mostra di parlar di quest' ora quando dice:

NOX UBI TRANSIERIT, CŒLUMQUE RUBESCERE PRIMO
CŒPERIT.



HEURES DU JOUR.

ſeconde.

JEune fille aîlée comme la précédente, ſes cheveux ſont d'un blond plus foncé, ſon vêtement eſt couleur d'or entouré de quelques légers nuages allufifs aux vapeurs que le ſoleil attire à lui dans cette heure. Elle tient le ſigne de Venus, & pluſieurs tourneſols.

Lucain fait ſans doute alluſion à cette heure lorſqu'il dit :

ORE DEL GIORNO.

ſeconda.

GIovane eſſa pure, ed alata come la precedente, e le ſuſſeguenti. Le ſue chiome ſono d'un color biondo, ma più carico dell'altra. Le ſue veſti d'oro ſono attorniate d'alcune picciole nuvolette, alluſive ai vapori, che il ſole attrae a ſe in queſt' ora. Reca il ſegno di Venere, e tiene varj giraſoli.

Lucano volle forſe alludere a queſt'ora quando diſſe :

. . . . SED NOCTE FUGATA
LÆSUM NUBE DIEM JUBAR EXTULIT. . . . .



HEURES DU JOUR.

troisieme.

LEs cheveux de celle-ci sont bruns, sa draperie est de couleur changeante blanche & rouge, mais le blanc y domine, parce que la lumiere du soleil s'accroit pour nous à mesure qu'il s'éléve sur nôtre horizon. Elle tient le signe de Mercure, & un cadran solaire qui marque la troisime heure.

Ovide au 6. livre des Metam. parle de cette heure en ces termes :

ORE DEL GIORNO.

terza.

I Capegli di questa son neri, e l'abito cangiante in bianco, e rosso, ma assai più in bianco; dal che s' inferisce, che la luce del giorno si fa maggiore, a misura che il sole s' innalza sul nostro orizzonte. Ella tiene il segno di Mercurio, ed un quadrante solare, che segna l'ora terza.

Ovidio nel sesto libro delle Metamorf. intende di questa, dicendo :

. . . . UT SOLET AER
PURPUREUS FIERI, CUM PRIMUM AURORA MOVETUR,
ET BREVE POST TEMPUS CANDESCERE SOLIS AB ORTU.



HEURES DU JOUR.

quatrieme.

CEtte heure eſt la plus propre pour cueillir les ſimples, le ſoleil les ayant ſuffiſamment ſechés de l'humidité de la nuit. Elle tient une fleur d'hyacinthe, & le ſigne de la Lune. Son vêtement eſt blanc ſans nuances, parce que le ſoleil ayant diſſipé les vapeurs, le jour eſt plus clair, c'eſt ce qui fait dire à Ovide au 4. liv. des Metam.

ORE DEL GIORNO.

quarta.

QUeſt' ora è la più propria per raccogliere i ſemplici, ſupponendoſi, che baſtantemente il ſole abbia loro diſeccata l'umidità della notte. In una mano reca un giacinto: nell'altra il ſegno della Luna. E' veſtita di puro bianco, ſenza varietà di colori; poichè dopo la diſperſione de' vapori fatta dal ſole, il giorno ſi fa più chiaro. Ovidio nel quarto lib. delle Metam.

. . . CUM PURO NITIDISSIMUS ORBE
OPPOSITA SPECULI REFERTUR IMAGINE PHŒBUS.



HEURES DU JOUR.

cinquieme.

LA draperie de cette figure eſt de couleur blanche mêlée de citron, pour marquer que le ſoleil ſe dore à meſure qu'il approchet du milieu de ſa courſe; elle tient le ſigne de Saturne.

Les vers ſuivant lui conviennent étant celle qui précéde le midi.

ORE DEL GIORNO.

quinta.

LE veſti di queſta figura ſono di color bianco, meſchiato al cedrino, indorandoſi il ſole quanto più s'avvicina alla metà del ſuo corſo. Tiene il ſegno di Saturno.

Le convengono i ſeguenti verſi, eſſendo quella, che precede immediatamente il meriggio.

AUREA CUM PRIMUM NOBIS EFFULSERIT HORA,
QUÆ MEDIUM SOLI DESCRIBIT IN ÆTHERE CALLEM.



HEURES DU JOUR.

sixieme.

CElle-ci se représente presque en face & à plomb, sa draperie est rouge, & enflammée, le soleil étant dans sa plus grande ardeur à l'heure de midi. C'est pourquoi Lucain dit :

QUAQUE DIES MEDIUS FLAGRANTIBUS ÆSTUAT HORIS.

Elle tient le signe de Jupiter, & une plante de lotos.

Les naturalistes ont remarqué que cette plante, qui naît dans l'Euphrate, suit le cours du soleil, s'élévant hors de l'eau à mesure qu'il s'éléve, & s'y replongeant à mesure qu'il s'abaisse. Selon Pline elle est faite comme une plante de feve, ses fleurs sont blanches, & son fruit est semblable au pavot.

ORE DEL GIORNO.

sesta.

RAppresentata quasi in pieno prospetto, e perpendicolarmente, coperta d'un drappo rosso, e fiammante, essendo il sole all' ora del mezzo giorno nella più gran luce, ed ardore; però Lucano scrive :

Reca l' insegna di Giove, ed una pianta di loto.

I naturalisti hanno osservato, che questa pianta, la quale nasce nell' Eufrate, a seconda del sole, s'alza dall' acqua al di lui levarsi, ed abbassandosi al di lui cadere, vi si nasconde. Plinio dice, ch' ella somiglia una pianta di fava. Mette i fiori bianchi, e le frutta simli al papavero.



HEURES DU JOUR.

septieme.

LE soleil ayant passé l'heure du midi perd de son ardeur, & commence à décliner; ainsi cette heure est vêtue de couleur d'orange, mais tirant encore sur le rouge. Elle tient le signe de Mars, & une plante de lupin.

Selon Pline cette plante est si amie du soleil qu'elle suit toujours son cours, & dans les tems nébuleux son aspect indique l'heure aux habitans de la campagne.

ORE DEL GIORNO.

settima.

IL sole, passata l'ora del mezzo giorno, perde di forza, e d'ardore, e comincia a declinare; però il colore dell' abito di quest' ora è quello del melarancio, ma partecipa ancora del rosso. Tiene il segno di Marte, ed una pianta di lupino.

Plinio scrive, che questa pianta si raggira sempre dalla parte del sole; dimodochè anche quando il tempo è torbido, e nuvoloso, dinota le ore agli abitanti della campagna.

PRIMUM OMNIUM CUM SOLE QUOTIDIE CIRCUMAGITUR, HORASQUE AGRICOLIS ETIAM NUBILO DEMONSTRAT.



HEURES DU JOUR.

huitieme.

POur ſuivre l'ordre de la diminution de la lumiere, comme on a ſuivi l'ordre de ſon augmentation; cette heure eſt vêtue d'une étoffe changeante orange & blanc. Elle tient le ſigne du ſoleil, & un cadran ſolaire qui marque la huitieme heure.

ORE DEL GIORNO.

ottava.

PEr ſeguir l'ordine della diminuzion della luce, come ſi è ſeguito quello della di lei aumentazione, queſt' ora ſi veſte d'una ſtoffa cangiante in color bianco, e di melarancio. Spiega il ſegno del ſole ſopra un quadrante, che nota l' ora ottava.



HEURES DU JOUR.

neuvieme.

PAr allusion au cours du soleil, les attitudes qu'on a donnés aux heures depuis son levé jusques à son midi sont toutes en s'élevant; par la même raison depuis le midi jusqu'au soir les attitudes vont en s'inclinant vers l'horizon. Celle-ci est vêtue de couleur citron, tient le signe de Venus & un rameau d'olivier; cet arbre retourne ses feuilles pendant le solstice, selon la remarque de Pline, & autres auteurs.

ORE DEL GIORNO.

nona.

ALlusivamente al corso del sole le ore, che si contano dal levarsi ch'egli fa fino al mezzo giorno, sono rappresentate in atto d'elevarsi; e per la stessa ragione le ore, che succedono dopo il mezzo giorno fino alla sera, sono in atto d'inchinare all'orizzonte. La nona è vestita d'una stoffa di color cedrato: tiene il segno di Venere, ed un ramo d'ulivo. Quest' albero, giusta l'osservazione di Plinio, e d'altri autori, nel tempo del solstizio volge le foglie.



HEURES DU JOUR.

dixieme.

LA couleur du vêtement de cette figure eſt jaune tirant ſur le brun ; elle tient le ſigne de Mercure, & une branche de peuplier. Cet arbre a la même faculté que l'olivier, dont on a parlé au ſujet précédent.

ORE DEL GIORNO.

decima.

VEſte un drappo di color giallo, che partecipa del bruno. Spiega il ſegno di Mercurio, ed ha un ramo di pioppo in mano, albero che fa l' iſteſſo dell' ulivo, di cui ſi è parlato nel precedente ſoggetto.



HEURES DU JOUR.

onzieme.

CEtte heure étant plus proche du déclin du jour, que les précédentes, précipite ſon vol d'avantage. Sa draperie eſt jaune obſcure ; elle tient le ſigne de la Lune, & une clepſydre, horloge d'eau qui indique l'heure ſans le ſecours du ſoleil.

Ces ſortes d'horloges ſervoient anciennement à limiter le tems aux déclamations des Orateurs; ainſi que le dit Ciceron au 3. liv. de Orat.

ORE DEL GIORNO.

undecima.

SIegue queſta più da vicino la declinazione del ſole ; ed è perciò in atto di volare precipitoſamente. Le ſue veſti ſono d'un colore gialloſcuro. Porta il ſegno della Luna, e tiene una clepſidra, *orologio da acqua, che ſenza il favore del ſole, indica le ore.*

Con queſta ſorta d'orinoli ſi limitava anticamente il tempo alle declamazioni degli Oratori, come accenna Cicerone nel 3. *lib. de Orat.*

AT HUNC NON DECLAMATOR ALIQUIS AD CLEPSYDRAM LATRARE DOCUERAT,



HEURES DU JOUR.

douzieme.

CEtte derniere en attitude de se plonger derriere l'horizon, indique le coucher du soleil. Sa draperie est violette tirant sur le noir. Elle tient le signe de Saturne, & une branche de saule.

ORE DEL GIORNO.

duodecima.

QUest' ultima, in atto di precipitarsi dietro l'orizzonte, indica il tramontar del sole. Le sue vesti sono tinte a color di viola inclinante al nero. Tiene il segno di Saturno, ed un ramo di selce.

JAMQUE DIEM AD METAS DEFESSIS PHŒBUS OLYMPO
IMPELLEBAT EQUIS, FUSCABAT ET HESPERUS UMBRA
PAULATIM INFUSA PROPERANTEM AD LITORA CURRUM.
Sil. Ital. lib. 2.



HEURES DE LA NUIT.

premiere.

ON repréſente les heures de la nuit comme celles du jour avec des aîles, & en action de voler. Elles ne diffèrent que par leurs attributs, & par la couleur de leurs draperies.

Le vêtement de cette premiere eſt de la couleur de l'horizon pendant le crépuſcule du ſoir. Elle tient le ſigne de Jupiter, & une chauve-ſouris.

ORE DELLA NOTTE.

prima.

NElla ſteſſa maniera, che quelle del giorno, ſi rappreſentano le ore della notte con l'ali, ed in azion di volare. Tutta la differenza, che paſſa tra loro, conſiſte negli attributi, e nel color delle veſti.

L'abito della prima è del color dell' orizzonte imbrunito dal crepuſcolo della ſera. Spiega colla deſtra il ſegno di Giove, e tiene una nottola con la ſiniſtra.

JAMQUE DIES EXACTUS ERAT, TEMPUSQUE SUBIBAT,
QUOD TU NEC TENEBRAS, NEC POSSES DICERE LUCEM;
SED CUM LUCE TAMEN DUBIÆ CONFINIA NOCTIS.
Ovid. Metamor. lib. 4.



HEURES DE LA NUIT.

ſeconde.

CEtte ſeconde eſt vêtue de couleur griſe, tirant ſur le noir, parce que le ſoleil s'éloignant de plus en plus de notre hémiſphere, les objets s'obſcurciſſent. Elle tient le ſigne de Mars, & une chouette.

Ce que dit Virgile au 2. liv. de l'Enéide convient à cette heure.

ORE DELLA NOTTE.

ſeconda.

E' Veſtita queſta di drappi d'un color bigio oſcuro, per dimoſtrare, che il ſole quanto più s'allontana dal noſtro emisfero, rende più oſcuri gli obbjetti. Tiene il ſegno di Marte, ed una civetta.

Si può dire di queſt' ora quello, che Virgilio dice nel lib. 2. dell' Enei.

VERTITUR INTEREA CŒLUM, ET RUIT OCEANO NOX,
INVOLVENS UMBRA MAGNA TERRAMQUE, POLUMQUE.



HEURES DE LA NUIT.

troisieme.

ON donne à celle-ci pour attribut un hibou : cet oiseau est différent de la chouette, ayant une espece de barbe au dessous de son bec ; c'est sans doute pour cela que les Italiens le nomment *Barbagianni.* Elle tient le signe du soleil : sa draperie est noir-clair.

Voyez la Metamorphose d'Ascalaphe fils d'Orphne en *barbagianni* dans Ovide au 5. liv.

ORE DELLA NOTTE.

terza.

SI dà alla terza per attributo il barbagianni : uccello differente dalla civetta solo per una specie di barba, che ha di sotto il becco, e per cui egli viene chiamato fra noi Barbagianni. *Spiega il segno del sole, e il color di sua veste è un nero chiaro.*

Si vegga la Metamorfosi d'Ascalafo figlio della Ninfa Orfne in barbagianni *in Ovid. lib. 5.*

. . . . solusque ex omnibus illud
Ascalaphus vidit, quem quondam dicitur Orphne,
Inter avernales haud ignotissima nymphas,
Ex Acheronte suo furvis peperisse sub antris.
Vidit et indicio reditum crudelis ademit.
Ingemuit regina Herebi, testemque profanum
Fecit avem : sparsumque caput Phlegethontide lympha,
In rostrum, et plumas, et grandia lumina vertit.
Vide reliqua.



HEURES DE LA NUIT.

quatrieme.

LA draperie de cette figure eſt d'un noir encore plus clair que celle de la précédente, parce que les feux céleſtes qui brillent la nuit prennent plus de force à meſure que le ſoleil eſt plus ſous l'horizon. Elle tient le ſigne de Venus, & un horloge à ſable.

ORE DELLA NOTTE.

quarta.

L'Abito di queſta figura deve eſſere d'un color nero, ma più chiaro, che quello della precedente; poichè tutti i corpi luminoſi, che riſchiarano la notte, ricevono maggior forza, quanto più il ſole ſi perde ſotto l'orizzonte. Ha il ſegno di Venere, ed un orologio da polvere.



HEURES DE LA NUIT.
cinquieme.

LEs attributs qu'on donne à cette cinquieme figure, ſont le ſigne de Mercure, & un bouquet de pavots ; parce que dans cette heure le ſommeil prend ſa force. Virgile dit du pavot.

ORE DELLA NOTTE.
quinta.

GLi attributi, che ſi danno alla quinta, ſono il ſegno di Mercurio, ed un mazzetto di papaveri, per indicare, che il ſonno in tal' ora comincia a prender forza. Virgilio dice del papavero.

Spargens humida mella, soporiferumque papaver.

Sa draperie eſt de la même couleur que celle de la figure précédente.

I ſuoi drappi ſono del colore della figura antecedente.



HEURES DE LA NUIT.

ſixieme.

CEtte ſixieme heure eſt drapée d'une étoffe noire, pour marquer la force des ténébres, & l'entier aſſoupiſſement des ſens. Elle tient le ſigne de la Lune, & un chat. Cet animal a la faculté de voir pendent la nuit, & les prunelles de ſes yeux croiſſent ou diminuent ſelon que croit ou diminue la lumiere qu'il apperçoit.

ORE DELLA NOTTE.

ſeſta.

L'Abito nero di queſt' ora indica la totale negazion della luce, e l'intero aſſopimento de' ſenſi. Moſtra il rotondo della Luna, e ſtringe col manco braccio un gatto. Queſt' animale ha la facoltà viſiva in tempo di notte, ed allarga, o riſtringe le pupille degli occhj a miſura, che s'accreſce, o diminuiſce la luce, che le feriſce.

NOX UBI JAM MEDIA EST, SOMNUSQUE SILENTIA PRÆBET,
ET CANIS, ET VARIÆ CONTICUISTIS AVES.
Ovid. 5. Faſt.



HEURES DE LA NUIT.

ſeptieme.

SOn vêtement eſt bleu tirant ſur le noir ; elle tient le ſigne de Saturne, & un blaireau, cet animal très-dormeur, lui convient, parce que dans cette heure le ſommeil eſt dans ſa plus grande force.

ORE DELLA NOTTE.

ſettima.

LE ſue veſti ſono di color turchino ſcuro. Spiega il ſegno di Saturno, e tiene un taſſo, animale ſonnacchioſo, e che le conviene per dimoſtrare, che in tal ora il ſonno giugne all' ultimo grado di ſua forza.

NOX ERAT, ET PLACIDUM CARPEBANT FESSA SOPOREM
CORPORA PER TERRAS; SYLVÆQUE, ET SÆVA QUIERANT
ÆQUORA: CUM MEDIO VOLVUNTUR SYDERA LAPSU;
CUM TACET OMNIS AGER, PECUDES, PICTÆQUE VOLUCRES.
Virgil. Æneid. lib. 2.



HEURES DE LA NUIT.

huitieme.

CEtte heure tient le ſigne de Jupiter. Sa draperie eſt d'un bleu moins foncé que la précédente. On lui donne pour attribut un loir, petit animal fait preſque comme un rat, excepté que ſa queue eſt panachée, il eſt fort dormeur, ce qui a fait dire à Martial:

ORE DELLA NOTTE.

ottava.

SI dà alla figura allegorica di queſt' ora il ſegno di Giove, ed un drappo di color turchino meno ſcuro dell' altra. Per attributo ha un Ghiro, animaletto quaſi ſimile al ratto, ſe non che ha la coda a guiſa di pennacchia. Egli è di natura ſonnacchioſo; onde Marzial dice:

SOMNICULOSOS ILLE PORRIGIT GLIRES.



HEURES DE LA NUIT.

neuvieme.

ON habille celle-ci de violet, parce qu'elle commence à approcher du matin. Elle tient le ſigne de Mars, & un chat-huant.

ORE DELLA NOTTE.

nona.

E' *Veſtita di color violaceo, perchè s'accoſta al mattino. Spiega il ſegno di Marte, e tiene un gufo.*



HEURES DE LA NUIT.

dixieme.

Comme cette heure eſt plus proche de l'aube du jour que la précédente, ſa draperie eſt d'un violet plus clair. Elle tient le ſigne du Soleil & une pendule, au deſſus de laquelle eſt la clochette pour ſonner l'heure.

ORE DELLA NOTTE.

decima.

Queſt' ora, che più dell'altra ancora s'avvicina all' alba del giorno, è coperta d'un drappo di color violacec più chiaro. Tiene il ſegno del Sole, ed un orologio a pendolo, ſopra del quale ſi vde la campanella, che ſona le ore.



HEURES DE LA NUIT.

onzieme.

L'Attribut de cette heure eſt un coq. Cet animal chante toujours environ une heure avant le crépuſcule du matin. Elle tient le ſigne de Venus, & ſa draperie eſt bleue.

ORE DELLA NOTTE.

undecima.

IL Gallo è attributo dell'ora undecima, perchè queſt' animale annuncia col ſuo canto il giorno avanti il crepuſcolo mattutino, che cade in circa a queſt' ora. Ella reca il ſegno di Venere, ed è veſtita di turchino.



HEURES DE LA NUIT.
douzieme.

LE ſigne de Mercure eſt l'attribut de cette derniere heure de la nuit. Elle vole en ſe précipitant derriere l'horizon : ſa draperie eſt bleue mêlée de blanc & de violet. Elle tient un cigne, cet oiſeau fait alluſion à la clarté du jour, par la blancheur de ſon plumage.

ORE DELLA NOTTE.
duodecima.

SI attribuiſce il ſegno di Mercurio a queſt' ultima ora della notte. E' dipinta in atto di precipitarſi volando dietro l'orizzonte. Si veſte d'un color turchino confuſo col bianco, e il violato. Tiene un cigno, il quale, per il candore delle ſue penne, è alluſivo alla chiarezza del giorno.

. . . . . . RARESCENTIBUS UMBRIS
LONGA REPERCUSSO NITUERE CREPUSCULA PHŒBO.
Stat. 1. Theb.



HISTOIRE.

LEs Anciens en avoient fait une Divinité allégorique, & la repréſentoient ſous la figure d'une Matrône aîlée, de noble aſpect, & vêtue d'une draperie blanche, couleur ſymbolique de la ſincérité qui doit regner dans ſes écrits. Son action d'écouter & d'écrire ſur un grand livre que ſoutient le tems, ſignifie qu'elle veut être exactement informée pour tranſmettre fidélement à la poſterité la memoire des choſes paſſées.

ISTORIA.

GLi Antichi ne avevano fatto una Divinità allegorica, rappreſentandola ſotto figura di Matrona alata, di nobile aſpetto, con le veſti di color bianco ſimbolico della ſincerità, che dee regnar ne' ſuoi ſcritti. L'azione d'aſcoltare, e di ſcrivere ſopra un gran libro ſoſtenuto dal Tempo dinota, che vuol ella eſſer di tutto informata, per far paſſar fedelmente alla memoria de' poſteri il paſſato.



HOMICIDE.

CEt excès de la perverſité humaine tient de la cruauté & de la lâcheté. Ainſi on le repréſente ſous la figure d'un homme de baſſe extraction. Comme il craint la réſiſtance & doit être ſur ſes gardes, on le peint garni d'armatures de fer, & ayant une legere draperie rouge. Il eſt coëffé d'une tête de tigre, marche à grands pas, regardant derriere lui s'il eſt pourſuivi, & tient d'une main une épée enſanglantée & de l'autre une tête tranchée.

OMICIDIO.

QUeſt' eceſſo dell' umana perverſità partecipa della crudeltà, e della poltroneria; viene però rappreſentato allegoricamente ſotto figura d'uomo di condizion vile, veſtito d'un legger drappo roſſo, con una teſta di tigre ſul capo. E' fornito d'un buſto di ferro, e ſta all' erta per prevenire la reſiſtenza, ch' egli teme. Fugge a gran paſſi, riguardando indietro ſe alcuno lo inſegue. Con la deſtra impugna una ſpada inſanguinata, e tiene per i capegli colla ſiniſtra una teſta reciſa.



HONNÊTETÉ.

CE ſujet n'a d'autre ſymbole que le vêtement noble & modeſte, & le maintien ſimple & naturel, que l'on donne à cette figure. Ses yeux ſont baiſſés, & couverts par un voile qui lui cache la moitié du viſage. Selon divers Auteurs les yeux ſont le miroir de l'ame & le premier des ſens par lequel elle ſe corrompt.

ONESTA'.

SI dà a conoſcere per la ſola eſterior compoſtezza ſemplice, e naturale, e per la maniera nobile, e modeſta, con cui ſe ne veſte la figura allegorica. Ha gli occhj rivolti verſo la terra, e coperti da un velo, che ſcende a velarle la metà del volto. Secondo diverſi Autori gli occhj ſono lo ſpecchio dell'anima, e il primo de' ſenſi, per cui l'oneſtà ſi corrompe.



HONNEUR.

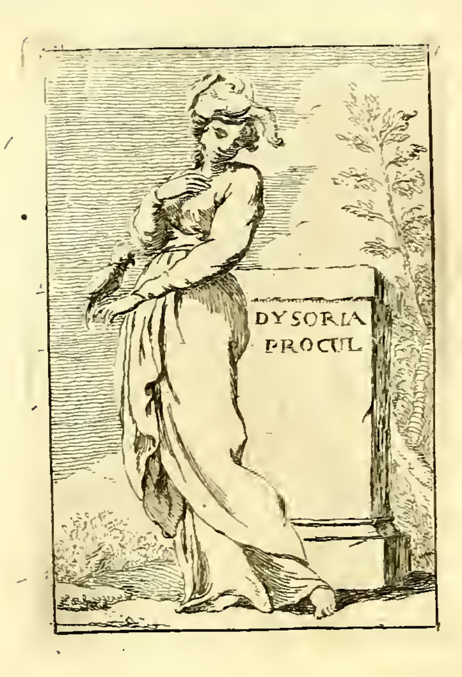
LEs Romains avoient divinisé cette vertu, en lui érigeant des Temples, & ils se découvroient la tête lorsqu'ils lui sacrifioient. Elle est figurée ici par un homme d'aspect imposant vêtu à l'héroïque avec un manteau de pourpre; il est couronné de laurier, a une chaine d'or au col, tient une lance, & un bouclier sur lequel les deux Temples de Marcellus (dont on a parlé page 58. de ce volume) sont représentés au dessus de l'inscription : HIC TERMINUS HÆRET.

La lance & le bouclier qu'on donne à cette figure, étoient chez les anciens la marque de la souveraineté, comme l'est aujourd'hui la couronne & le sceptre.

ONORE.

I Romani l'avevano messo nel numero degli Dei, erigendogli Tempj; ed usavano scoprirsi il capo, quando a lui facevano sacrificj. E' dipinto qui per un uomo d'aspetto grave, vestito all' eroica, con un manto di porpora, e coronato d'alloro. Gli pende una catena d'oro al collo. Nella destra ha una lancia, e s'appoggia con l'altra sopra uno scudo, su cui sono disegnati i due Tempj di Marcello, (de' quali si è parlato alla pagina 58. di questo volume) coll' iscrizione : HIC TERMINUS HÆRET.

Erano lo scudo, e la lancia presso gli antichi segni di dominio, come li sono in oggi la corona, e lo scettro.



HONTE.

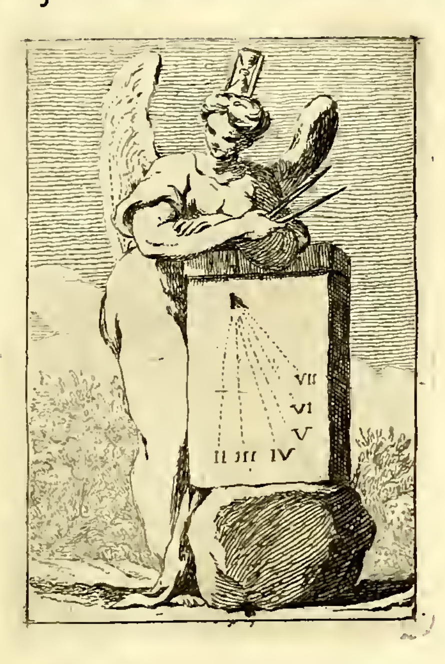
IL y a deux ſortes de honte, celle qui vient après une faute commiſe, & qui conduit au repentir ; & celle qui naît de la candeur, ou timidité de l'ame. C'eſt cette derniere que l'on traite ici ſous la figure d'une jeune fille vêtue modeſtement, ayant les yeux baiſſés, & les jouës colorées d'un rouge vermeil. Elle eſt coëffée d'une tête d'éléphant, animal timide par ſa douceur ; le faucon lui eſt auſſi donné pour attribut, parce que, lorſqu'il a manqué ſa proye, il n'oſe reparoitre devant ſon maître.

L'inſcription DYSORIA PROCUL ſignifie que le trop de honte eſt auſſi préjudiciable que le trop de hardieſſe.

VERECONDIA.

AVvene di due ſorte : quella cioè, che è effetto d'un fallo commeſſo, e che conduce al pentimento ; e quella derivata dal candore, o timidità d'un'anima oneſta, e della quale qui ſi tratta. Viene rappreſentata per una Giovane modeſtamente veſtita, cogli occhi baſſi, e le guance tinte a vermiglio. Porta ſul capo una teſta d'elefante, animale timoroſo per la ſua piacevolezza. Le ſi attribuiſce pure il falcone, il quale, ſe avviene che manchi in alcuna delle ſue prove, non ardiſce comparire avanti al ſuo padrone.

La ſoverchia verecondia per altro è pregiudicievole, così come la ſoverchia arditezza ; il che accenna l' iſcrizione : DYSORIA PROCUL.



HOROGRAPHIE.

C'Eſt l'art de faire des cadrans, que l'on nomme auſſi *Gnomonique*. Ce fut Anaſiméne de Milet qui trouva l'invention des cadrans ſolaires, pour marquer les heures du jour; pendant que celles de la nuit ſe comptoient par le ſecours de l'horloge à ſable. L'une & l'autre ſont des attributs eſſentiels de cette figure. Elle tient un compas, & a des aîles, qui dénotent la promptitude du paſſage des heures.

OROGRAFIA.

E' *L'arte di fare i quadranti, detta in oltre* Gnomonica. *Anaſimene di Mileſio inventò il primo i quadranti ſolari per ſegnare le ore del giorno. Quelle della notte ſi contavano col ſoccorſo dell'orologio a polvere. L'uno, e l'altro però divengono attributi eſſenziali dell' orografia, dipinta ſotto queſta figura. Tiene un compaſſo, ed è fornita d'ale, alluſive alla celerità, con cui paſſano le ore.*



HOSPITALITÉ.

CEt acte de vertu qui émane de la pure charité, se représente par une Matrône vêtue modestement d'une robe blanche & d'un corset rouge, qui sont les couleurs symboliques de la charité & de la candeur; on lui met un cercle d'or autour de la tête pour marquer la noblesse du motif qui l'anime. Elle tient une cruche d'eau, & invite un pelerin à venir se reposer dans sa maison, pour remplir le précepte de Jesus-christ, qui a dit:

OSPITALITA'.

QUest' atto virtuoso deriva da pura carità, ed è figurato in una Matrona modestamente vestita di bianca stoffa, e d'una clamide rossa, colori simbolici del candore, e della carità. Il cerchio d'oro, che le circonda il capo, dinota le alte cagioni, dalle quali è animata. Nella destra ha una brocca d'acqua, e fa cenno con la sinistra ad un pellegrino di venire a prender riposo in sua casa; uniformandosi al detto di Cristo:

QUOD UNI EX MINIMIS MEIS FECISTIS, MIHI FECISTIS.



HUMANITÉ.

C'Eſt une qualité ſympathique du cœur qui le rend compatiſſant aux maux ou à l'état d'autrui. Une jeune Nymphe aimable, ayant le regard doux & affable, caractériſe ce ſujet; ſon ſymbole eſt un petit chien qui la careſſe. Les anciens faiſoient auſſi l'éléphant attribut de l'humanité, parce que, malgré ſon énorme grandeur, ſon naturel eſt ſi compatiſſant qu'il ne ſe ſert de ſa force que pour l'utilité des hommes.

UMANITA'.

AFfetto ſimpatico del cuore, che lo rende compaſſionevole ai mali, o allo ſtato infelice del proſſimo. Una giovane Ninfa di ſguardo affabile, e compiacente caratterizza queſto ſoggetto. Ha per ſimbolo un cane, che l'accarezza. Gli antichi le attribuivano pure l'elefante, animale umano, che, malgrado la ſmiſurata ſua grandezza, è d'un naturale si dolce, che non uſa di ſue forze che per l'utilità degli uomini.



HUMILITÉ.

JEune fille vêtue modeſtement d'une robe brune, & couverte d'un manteau de même couleur. Ses yeux ſont baiſſés, & elle foule aux pieds une couronne d'or enrichie de pierreries. Elle a les bras croiſés ſur ſa poitrine, & conſidére avec dédain une boule qui eſt l'image de la terre, dont elle mépriſe les grandeurs.

UMILTA'.

GIovane modeſtamente veſtita a bruno, con un manto dello ſteſſo colore. Ha lo ſguardo rivolto a terra, e calpeſta una corona d'oro arricchita di pietre prezioſe. Tiene le braccia incrocicchiate ſul petto, e conſidera con diſdegno una palla, che è l'immagine della terra, di cui ella ſprezza le grandezze.



HYDROGRAPHIE.

CE nom eſt composé de deux mots grecs, qui ſignifient *eau* & *deſcription*. L'Hydrographie eſt donc la connoiſſance de l'étendue des eaux de la mer, & de ſes rivages; elle fut trouvée par les Phéniciens, qui ne connoiſſant pas la bouſſole s'aidoient par l'aſpect des étoiles, & par des feux qu'ils allumoient ſur des tours ou ſur des rochers de diſtance en diſtance, & de cap en cap.

On repréſente ce ſujet par une femme dont la draperie eſt de la couleur des eaux. Au-deſſus de ſa tête eſt l'étoile polaire; elle tient une bouſſole, une carte maritime, un compas, & regarde dans l'éloignement un vaiſſeau qui vogue à pleines voiles.

IDROGRAFIA.

QUeſto nome è compoſto di due parole greche; cioè acqua, *e* deſcrizione. *L'Idrografia è dunque la ſcienza, che riguarda l'eſtenſione dell' acque del mare, e delle ſue ſponde. Fu ritrovata da' Fenicj, che non avendo ancor cognizione della buſſola, prendevano le loro miſure dall' aſpetto delle ſtelle, e da certi lumi, che s'accendevano ſopra le torri, o ſopra gli ſcoglj di diſtanza in diſtanza, e di capo in capo.*

Si rappreſenta queſto ſoggetto per una donna, il cui veſtimento è del colore dell'acque. Ha ſopra il capo la ſtella polare: per attributi la buſſola, una carta marittima, ed un compaſſo. Guarda da lungi un vaſcello, che naviga a piene vele.



HYMENÉE.

CEtte Divinité allégorique de la fable préfidoit aux noces; & les Poëtes l'invoquoient dans leurs chanfons nuptiales, ou Epithalames: on en peut voir l'exemple dans celui de Catulle pour Julie & Manlius:

IMENEO.

QUefta Divinità allegorica della favola prefiedeva alle nozze ; ed i Poeti l'invocavano nelle loro canzoni nuzziali, o Epitalamj ; come fi può vedere in quello di Catullo per Giulia, e Manlio :

COLLIS, O HELICONEI
CULTOR, URANIÆ GENUS &c.

On le peint fous la figure d'un bel adolefcent, ayant les cheveux blonds, & une couronne de fleurs. Sa draperie eft jaune, cette couleur étoit particuliérement affectée par les anciens aux cérémonies nuptiales. Il tient deux flambeaux allumés, defquels il forme une feule flamme, qui défigne l'union. On lui donne des aîles qui font liées enfemble par la partie inférieure, pour marquer que cet état fixe les hommes. Les deux tourterelles qui font proche de lui dans une cage font l'emblême de la tendreffe.

Un bel Giovane di chiome bionde, e coronato di fiori ne forma l' immagine. Il fuo panneggiamento è giallo ; perchè un tal colore era particolarmente in ufo preffo gli antichi nelle cerimonie nuzziali. Ha due fiaccole accefe fra le mani, delle quali ne fa una fola fiamma, che dinota l'unione Gli fi danno ancora le ali legate infieme nella parte inferiore, per indicare ch' egli mette fine alla volubilità degli amanti. Evvi a' fuoi piedi una gabbia con entro due tortorelle, che fono l'emblema della tenerezza.



HYPOCRISIE.

C'Est l'apparence extérieure d'une vertu ſimulée. On en perſonnifie l'image par la figure d'une femme vêtue d'une belle draperie, ſur laquelle en eſt une autre d'étoffe groſſiere & déchirée. Sa tête coëffée d'un gros voile eſt penchée ſur ſon épaule, & ſes yeux louches ſont baiſſés. Elle tient un livre de prieres & une diſcipline; elle a au col un chapelet, & en bandouliere une trompette pour marquer qu'elle publie avec emphaſe ſes bonnes œuvres prétendues.
Rouſſeau fait la deſcription de ce vice dans la ſtance ſuivante.

IPOCRISIA.

E' La ſimulazione, od eſteriore apparenza di virtù. Se ne forma l'allegorìa per una donna veſtita di ſotto di ricchi drappi, celati di ſopra da certa roba lacera, e ruvida. Un groſſo velo le copre il capo, inclinato alquanto verſo la ſpalla deſtra. Ha gli occhj rivolti alla terra: tiene un libro d'orazioni, ed una diſciplina in mano. Le pende dal collo un Roſario, e porta una trombetta ad armacollo, per dinotare, ch' ella ama di pubblicare le preteſe ſue buone operazioni.
Rouſſeau ne fa la deſcrizione ne' ſeguenti verſi.

HUMBLE AU DEHORS, MODESTE EN SON LANGAGE,
L'AUSTERE HONNEUR EST PEINT SUR SON VISAGE.
DANS SES DISCOURS REGNE L'HUMANITÉ,
LA BONNE FOI, LA CANDEUR, L'EQUITÉ.
UN MIEL FLATTEUR SUR SES LEVRES DISTILLE,
SA CRUAUTÉ PAROIT DOUCE ET TRANQUILLE,
SES VŒUX AU CIEL SEMBLENT TOUS ADRESSÉS,
SA VANITÉ MARCHE LES YEUX BAISSÉS,
LE ZELE ARDENT MASQUE SES INJUSTICES,
ET SA MOLLESSE ENDOSSE LES CILICES.



ICONOLOGIE.

C'Eſt le nom de la Science contenue dans ce livre, elle fait diſtinguer les Attributs, les Symboles, & les Hiéroglyphes dont on ſe ſert pour caractériſer les Vertus, les Vices, & toutes les Paſſions que l'on veut perſonnifier. Les Egyptiens en ayant été les premiers inventeurs, on la repréſente vêtue & coëffée à l'Egyptienne, tenant d'une main une plume & de l'autre un peinceau d'où partent des traits qui ſemblent animer des génies qui ſont près d'elle. Le diſtinctif de ſes génies eſt une petite flamme qu'ils ont ſur la tête, & les attributs qu'ils tiennent déſignent quels vices ou quelles vertus ils repréſentent.

ICONOLOGIA.

Nome della Scienza contenuta in queſto libro, e pel cui mezzo ſi diſtinguono gli Attributi, Simboli, e Geroglifici, de' quali ſi uſa a caratterizzare le Virtù, i Vizj, e Paſſioni tutte, alle quali ſi vuol dar corpo. Si veſte, e ſi acconcia all'Egizjana, per eſſerne ſtati gli Egizj i primi ritrovatori. Nella deſtra tiene la penna: ed il pennello nella ſiniſtra, donde partono de' tratti luminoſi, che ſembrano dar vita ad alcuni Genj a lei vicini. Ciaſcun d' eſſi ha ſul capo una fiammella, e prende forma di vizio, o virtù, giuſta i diverſi attributi, che a lui s'aggiungono.

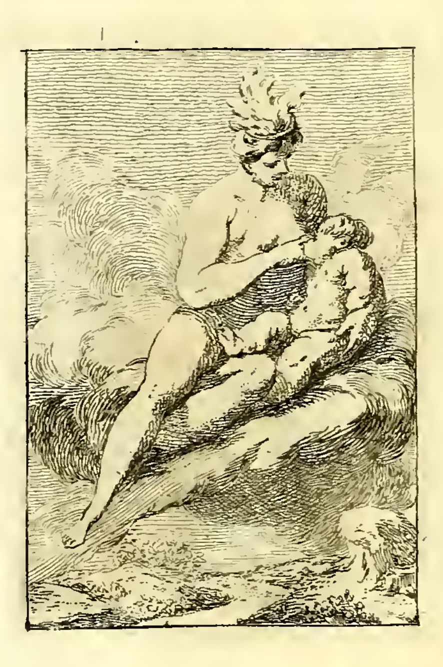


ICHNOGRAPHIE.

C'Est le nom que l'on a donné à l'art de meſurer les plans des édifices, pour les rapporter géometralement ſur le papier, on peint allégoriquement ce ſujet par une femme qui meſure avec un compas l'étendue du plan de la baſe d'une colonne. Elle tient une regle ſur laquelle eſt tracée une échelle de réduction ; elle a près d'elle une bouſſole & un quart de cercle géométrique qui ſont les inſtruments néceſſaires à ſes opérations.

ICNOGRAFIA.

Nome attribuito all' arte di miſurare i piani degli edificj, e riportarli geometralmente ſopra la carta. Figuraſi l'Icnografia allegoricamente per una donna, che col compaſſo miſura l'eſtenſione del piano della baſe d'una colonna. Tiene nella ſiniſtra un regolo, in cui è delineata la ſcala di riduzione. Vicino a lei v'è una buſſola, e un quarto di circolo geometrico, che ſono gli ſtromenti neceſſarj alle ſue operazioni.



IDÉE.

SElon S. Thomas, l'Idée eſt une forme exemplaire qui naît dans l'eſprit du Poëte, ou de l'Artiſte, & par laquelle ils expriment la penſée, ou la choſe qu'ils ont imaginée ; mais Platon entend par ce nom, l'eſſence qui émane de l'eſprit divin, laquelle eſt ſeparée de la matiere des choſes crées ; c'eſt pourquoi on la repréſente belle, nue, élevée ſur un nuage, ayant une abondante flamme de feu ſur la tête, & un cercle d'or ſur le front. Elle allaite un enfant, & au deſſus de la nue qui la porte eſt un gracieux payſage.

IDEA.

L'Idea, ſecondo San Tommaſo, è una forma eſemplare, che ha origine dalla mente del Poeta, o dell'Artigiano, per mezzo della quale eſprimono il penſiero, o la coſa da loro immaginata. Platone altrimenti intende per il nome d'Idea, l'eſſenza, che deriva dalla mente divina, ſeparata affatto dalla materia delle coſe create. Per ciò ſi dipinge ignuda, e bella, elevata ſopra una nube, con una gran fiamma, che le divampa ſul capo; ed un cerchio d'oro ſopra la fronte. Dà il latte ad un pargoletto. Al di ſopra della nube, ſu cui ella ſiede, ſi vede il proſpetto d'un delizioſo paeſe.



IDOLATRIE.

ON nomme ainſi le culte que l'on rend aux Idoles ; on repréſente l'image de cet énorme aveuglement par une femme qui a un bandeau ſur les yeux, & qui eſt dans une eſpece de temple, où regnent d'épaiſſes ténebres. Elle eſt à genoux devant une Idole qu'elle encenſe, & au pied de l'autel où eſt l'Idole eſt un précipice ouvert.

S. Thomas dit de l'Idolatrie :

IDOLATRIA.

COsì vien detto il culto, che ſi rende agl'Idoli. Queſto enorme accecamento viene rappreſentato ſotto figura di donna, con gli occhj bendati, involta di denſe tenebre, ed inginocchiata in un tempio avanti un Idolo, ch' ella va incenſando. Ai piedi dell'altare, ſu cui è l'Idolo, ſi vede un precipizio aperto.

S. Tommaſo ne dà la definizione in quelle parole :

EST CULTUS DEO DEBITUS, CREATURÆ EXHIBITUS.



IGNORANCE.

LEs Grecs repréſentoient l'ignorance ſous la figure d'un enfant nu : monté ſur un âne, il tenoit une canne de roſeau, & avoit les yeux couverts d'un bandeau. On donnoit à entendre par cet emblême, que l'ignorance eſt puerile, & dépouillée des ſentiments que donne la virilité; qu'elle eſt aveugle ſur les connoiſſances comme un enfant; groſſiere dans ſes ſenſations comme l'âne ; & vuide de cervelle comme le roſeau.

IGNORANZA.

RAppreſentavano i Greci l'ignoranza ſotto la figura d'un fanciullo ignudo, con la benda agli occhj, una canna fra le mani, ed aſſiſo ſopra un aſino. Inferivano per queſto emblema, che l'ignoranza partecipa della puerilità : ch'ella è priva de' ſentimenti dell'età virile, cieca nelle cognizioni come un bambino, rozza come l'aſino nella ſenſazione, e vuota di cervello, come la canna.



IMAGINATION.

C'Eſt une faculté de l'ame, par laquelle elle ſe repréſente les choſes extérieures & ſenſibles à l'aide des traces du cerveau. On la peint avec des aîles aux tempes, pour dénoter la promptitude dont elle ſe forme idéalement des objets, leſquels ſont indiqués par différentes petites figures qui ornent une couronne qu'elle a ſur la tête.

Quoique l'imagination ſe repréſente aſſiſe tranquillement, & dans une attitude penſive ; elle ne laiſſe pas de tenir l'eſprit continuellement en mouvement, même pendant le ſommeil. Ses différents effets ſont démontrés par Marcel Donat liv. 2. *de Medica Hiſtoria mirabili.*

IMMAGINAZIONE.

F*Acoltà dell' anima, per mezzo della quale ella ſi fa preſenti le coſe eſteriori, e ſenſibili, con l'ajuto dell' intelletto. Si dipinge con le ali alle tempia, alluſive alla celerità, con cui ella ſi forma degli oggetti ideali, indicati nelle diverſe figurette, che ne adornano la corona.*

Tuttochè ſi rappreſenti aſſiſa tranquillamente, ed in un' attitudine penſieroſa; ha però in continuo moto lo ſpirito, anche nel tempo del ſonno. Marcello Donà lib. 2. de Medica Hiſtoria mirabili *ne dimoſtra i differenti effetti.*



IMBÉCILLITÉ
ou démence.

ON caractériſe ce ſujet par un vieillard à cheval ſur un roſeau, qui eſt l'attribut de la fragilité & de la foibleſſe. Il tient un moulin de carte dont on ſe ſert pour amuſer les enfans, & ſoufle pour le faire tourner.

Horace Satire 3. liv. 2. defini ainſi l'imbecillité :

STOLTEZZA.

SI dipinge queſto ſoggetto ſotto figura di vecchio a cavallo d'una canna, che è l'attributo della fragilità, e della debolezza. Tiene un molinello di carta, di cui ſi uſa a divertire i fanciulli, e gli ſoffia intorno per farlo movere in giro.

Orazio nella terza Satira del libro ſecondo così deſcrive la ſtolidezza :

ÆDIFICARE CASAS, PLOSTELLO ADJUNGERE MURES,
LUDERE PAR IMPAR, EQUITARE IN ARUNDINE LONGA,
SI QUEM DELECTAT BARBATUM; AMENTIA VERSET.

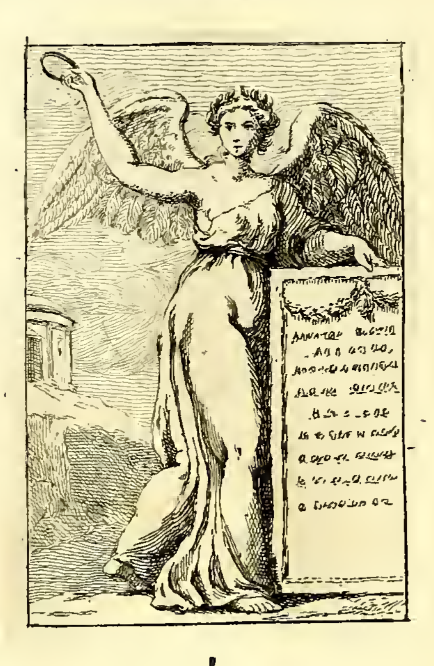


IMITATION.

ON donne pour attributs à ce ſujet des peinceaux, un maſque, & un ſinge. Les peinceaux ſervent à imiter par le ſecours de la peinture les diverſes productions de la nature, & même celles de l'art. Le maſque ſignifie l'imitation des incidents de la vie repréſentés dans les Comédies; & le ſinge lui convient comme le plus parfait imitateur des actions humaines.

IMITAZIONE.

SI danno per attributi a queſto ſoggetto de' pennelli, una maſchera, ed una ſcimmia. I pennelli ſervono ad imitare, coll' ajuto della pittura, le diverſe produzioni della natura, ed inoltre quelle dell' arte. La maſchera indica le imitazioni degl' incidenti della vita, rappreſentati nelle Commedie. La ſcimmia ognun vede quanto le convenga, eſſendo l'animale più eſatto nell' imitare le umane azioni.



IMMORTALITÉ.

C'Eſt la récompenſe due à la vertu, & aux belles actions. On la repréſente par une jeune fille aimable, & couronnée de laurier ; ſes aîles déſignent ſon élévation, & le cercle d'or qu'elle tient eſt ſon juſte attribut, par l'incorruptibilité du metail & la forme du cercle, qui eſt le hiéroglyphe de l'éternité. Elle s'appuye ſur une pierre ornée d'une guirlande d'amaranthe, & ſur laquelle ſont gravés les noms de pluſieurs grands hommes.

IMMORTALITA'.

PRemio conveniente alla virtù, ed alle belle azioni. Viene eſpreſſa per una Giovane amabile, coronata d'alloro, che ha le ali in ſegno d'elevazione, e tiene un circolo d'oro, che per la qualità del metallo è attributo d'incorruttibilità; e per la forma circolare è geroglifico d'eternità. Appoggia il ſiniſtro braccio ad una pietra cinta d'una ghirlanda d'amaranto, ſopra la quale ſi leggono inciſi i nomi d'alcuni grand' uomini.



IMMORTALITÉ
de l'ame.

ON en perſonnifie l'image par la figure d'une jeune & belle fille vêtue d'une draperie d'étoffe d'or, dans une attitude couchée, & dans l'abandon d'une perſonne prête à rendre les derniers ſoupirs. Son attribut eſt un phénix qui renaît de ſa cendre. Les anciens pretendoient que cet oiſeau, que perſonne ne s'eſt vanté d'avoir vu, étoit toujours le ſeul de ſon eſpece, les plumes de ſon col étoient dorées, & le reſte de ſon plumage rouge pourpré : il avoit une belle crête ſur la tête, & ſa queue étoit mêlée de plumes incarnates & blanches.

IMMORTALITA'
dell'anima.

SE ne rappreſenta l'immagine ſotto la figura della ſteſſa bellezza, e della gioventù. E' riccamente veſtita d'una ſtoffa d'oro, in atteggiamento di perſona sfinita, che ſta per mettere l'ultimo fiato. Le ſi dà per attributo la Fenice, che rinaſce dalle proprie ſue ceneri. Volevano gli antichi, che queſt' uccello, quale non v'ha chi ſi vanti d'aver veduto, foſſe ſempre il ſolo della ſua ſpecie : che aveſſe una bella creſta ſul capo, le penne del collo dorate : quelle che gli coprivano il corpo di color roſſo porporato, e la coda variata di bianche, ed incarnate.



IMPERFECTION.

LEs attributs que les anciens ont donné à l'imperfection, ſont des grenouilles, animaux amphibies, qui s'engendrent de la corruption des eaux marécageuſes, lorſqu'elles ſont échauffées des rayons du ſoleil ; & une ourſe, qui léche ſon petit pour le former. On donne auſſi à cette figure une draperie jaune-clair, couleur imparfaite, qui paſſe & s'évapore facilement.

IMPERFEZIONE.

GLi attributi, che gli antichi davano all' imperfezione, ſono le rane, animali da terra, e da acqua, generati dalla corruzione delle acque paludoſe, quando vengono riſcaldate dai raggi del ſole; ed un' orſa, che va lambendo il ſuo parto per perfezionarlo. Si veſte di più d'un drappo giallo, colore che ſmarriſce, e manca facilmente.



IMPIÉTÉ.

ON repréſente l'impieté par une femme altiere, vêtue d'une étoffe rouge & teinte de ſang. Elle tient un flambeau dont elle brule impitoyablement un Pélican dans ſon nid avec ſes petits. L'Hippopotame qu'on lui donne pour attribut, eſt un cheval amphibie qui vit dans le Nil & dans les autres rivieres d'Affrique, il eſt fait preſque comme un cheval ordinaire, mais plus grand, ſes pieds ſont fourchus comme ceux du taureau, & ſa bouche eſt armée de deffenſes comme celle du ſanglier. Selon Pline liv. 8. ch. 23. il tue ſon pere pour jouir de ſa mere.

EMPIETÀ.

SI rappreſenta ſotto figura di donna fiera, veſtita d'un drappo di color roſſo, tinto di ſangue, che con fiaccola acceſa in mano ſpietatamente abbrucia un Pellicano, e i piccioli ſuoi parti. L'Ippopotamo, che le ſi aggiugne per attributo, è una ſpecie di cavallo da terra, e da acqua, che vive nel Nilo, e nei gran fiumi dell'Affrica. Egli è quaſi come un cavallo ordinario; ma più grande, e con li piedi forcuti, come quelli di toro. Ha la bocca armata di denti, come quella del cinghiale. Secondo Plinio lib. 8. cap. 23. uccide il padre, per goder della madre.



IMPIÉTÉ
envers Dieu.

ON en donne l'image par la figure d'un homme forcené, ayant un bandeau sur les yeux, pour marquer son aveuglement. Le mépris qu'il fait de la loi, est indiqué par le livre déchiré qu'il tient; sa témérité est designée par son action de lancer un javelot contre le ciel; & la vapeur épaisse qui lui sort de la bouche dénote l'horreur des blasphêmes qu'il vomit.

Derriere lui est un autel renversé.

EMPIETA'
verso Dio.

Espressa in un uomo forsennato, con gli oocbj bendati, per dimostrarne l'acceca-mento. Nel libro lacero, che egli tiene, viene indicato il dispregio della legge: e la sua temerità nell'atto di lanciare un dardo contro il Cielo. Il vapor denso, che gli esce dalla bocca, è allusivo all' orrore delle bestemmie, ch' egli va vomitando.

Dietro lui si vede un altare atterrato.



IMPRIMERIE.

LE blanc étant la couleur la plus pure, & la plus susceptible de l'impression des autres couleurs, on l'a choisie pour celle du vêtement de cette figure ; elle marque aussi que la qualité principale de l'imprimerie est d'être pure dans la correction. Sa couronne est de joubarbe, herbe qui reste toujours verte. Elle tient une trompette avec ce mot: SEMPER UBIQUE, qui indique que par le secours de l'imprimerie les écrits des Savants se répandent par toute la terre. La cassette des lettres alphabétiques & la presse sont des attributs qui s'expliquent d'eux-mêmes.

STAMPA.

E' Appropriato benissimo all' abito di questa figura il color bianco, sì per esser egli più suscettibile dell' impressione d'ogn'altro, com' anche per una qualità principale della stampa, che è d' essere pura nelle sue correzioni. Cinge una corona di certa erba da noi chiamata sempreviva. Per di lei mezzo le opere degli uomini di grido si spargono per tutta la terra; e perciò ha nella sinistra una trombetta coll' iscrizione : SEMPER UBIQUE. *La cassetta delle lettere dell' alfabeto, ed il torchio sono attributi, che non addimandano spiegazione.*



INCLINATION.

LA jeunesse étant l'âge ou l'inclination se manifeste ordinairement, ce sujet est représenté par une jeune personne vêtue d'une draperie moitie noire & moitie blanche. Elle tient un bouquet de roses, & un bouquet d'épines, & paroît indécise dans le choix. Proche de sa tête sont deux étoiles: celle de Jupiter, lumineuse & bienfaisante, & celle de Saturne, obscure & nuisible. Les aîles qu'elle a aux pieds, dénotent le mouvement subit de l'inclination.

INCLINAZIONE.

ESsendo negli anni della gioventù, in cui per l'ordinario l'inclinazione si manifesta; si figura perciò giovane, coperta di drappi la metà neri, e la metà bianchi. Tiene in una mano un mazzetto di rose, ed uno di spine nell' altra, e pende indecisa sulla scelta. Ha sopra il capo due stelle: quella di Giove luminosa, e favorevole; e quella di Saturno oscura, e contraria. L'ale, che ha ai piedi, alludono all' improvviso cangiarsi dell' inclinazione.



INCONSIDÉRATION.

CE défaut, le propre de la jeunesse, se peint sous la figure d'une jeune fille à demi-coëffée, & vêtue d'une robe sans ceinture, qui étant nonchalamment retroussée laisse son sein découvert. Elle marche regardant un papillon sans s'appercevoir qu'à ses pieds est un précipice. On lui donne pour attribut un compas & une regle brisés, pour dénoter qu'elle ne garde & ne connoît aucunes mesures.

INCONSIDERAZIONE.

QUesto difetto proprio della gioventù si dipinge sotto figura di giovane figlia, col capo mezzo acconcio, e vestita di un drappo senza cintura, il quale essendosi ella trascuratamente messo in dosso, le lascia il seno scoperto. Passeggia riguardando una farfalla, senza avvedersi che è sull' orlo d'un precipizio. Il compasso, e la regola infranta, che ha ai piedi, dinotano, che ella non osserva, nè conosce nessuna misura.



INCONSTANCE.

ELle ſe repréſente aſſiſe ſur une boule, tenant d'une main une lune, & de l'autre un crabe ou écrévice de mer, animal qui marche indifféremment en avant, & en arriére, mais plus volontier ſur le côté. Elle a une banderole ſur la tête, & ſa draperie eſt de la couleur des ondes de la mer.

INCOSTANZA.

E' *Poſta a ſedere ſopra una palla, tenendo in una mano una luna, ed un granchio di mare nell' altra, animale, che va indifferentemente avanti, e indietro; ma per l'ordinario di fianco. Ha una banderuola ſul capo; ed è veſtita d'un drappo color dell' onde marine.*



INDISCRETION

ou babil.

ELle ſe peint en action de rompre furtivement le cachet d'une lettre, ſa draperie eſt garnie de cigales & de langues humaines. La corneille qui eſt ſur ſa tête eſt ſon attribut, ayant été chaſſée d'Athenes par Minerve pour ſon excès de babil. Selon Ariſtote ce vice eſt le propre du jenne âge.

LOQUACITA'

indiſcreta.

ELla è dipinta in atto di rompere furtivamente il ſigillo d'una lettera. Il di lei abito è ſparſo di cicale, e di lingue umane. E' ſuo ſimbolo la cornacchia, ſcacciata per opera di Minerva da Atene per l'eccesſiva ſua loquacità. Queſto vizio, giuſta Ariſtotile, è proprio della gioventù.



INDOCILITÉ.

CE ſujet ſe repréſente par une femme preſque couchée à terre, faiſant des efforts pour faire obéir un âne, en le tirant par le licou. Sa tête eſt enveloppée d'un voile noir, pour marquer que l'obſcurité du jugement rend les indociles incapable de toute diſcipline, & qu'a l'exemple de l'âne & du porc, qu'on lui donne auſſi pour attribut, ils n'obeiſſent qu'à la contrainte & aux coups.

INDOCILITA'.

E' Caratterizzata l'indocilità per una donna quaſi coricata a terra, che fa ogni sforzo per indurre un aſino a ſecondarla, tirandolo per la cavezza. Ha la teſta faſciata d'un velo nero, ſegno di ottuſità d'intelletto, per cui l'indocile ſi rende incapace d'ogni diſciplina; e ad eſempio dell' aſino, e del porco, che le ſervono d'attributi, non ubbidiſce che a forza di colpi.



INDULGENCE.

CEtte qualité vertueuſe qui émane de la douceur du cœur humain, ſe perſonnifie par une Matrône dont l'air eſt affable, & qui foule ſous ſes pieds le faiſſeau & la hache, que portoient les Licteurs chez les Romains. Elle tient una patere élevée, & préſente gracieuſement la main à un exclave qui eſt proſterné à ſes pieds.

INDULGENZA.

QUalità virtuoſa, che deriva dalla piacevolezza del cuore umano, e che viene figurata per una Matrona d' aria affabile, che calca ſotto i piedi il faſcio, e la ſcurre militare, di cui erano muniti i Littori preſſo i Romani. Alza con la deſtra una patera, e porge grazioſamente la ſiniſtra ad uno ſchiavo proſtrato a' ſuoi piedi.



INDUSTRIE.

ON la repréſente aſſiſe ſur un cabeſtan, ayant ſur la tête une petite ſtatue du Dieu Plutus, pour marquer que le principal but de l'induſtrie eſt le lucre. Le ſceptre qu'elle tient eſt terminé par une main dans laquelle eſt un œil, ce qui ſignifie que la puiſſance figurée par le ſceptre & la main, doit être à ſon tour gouvernée par la prévoyance dont l'œil eſt le ſymbole. Les aîles qui ſont au même ſceptre dénotent que l'activité eſt le principal mérite des Induſtrieux.

INDUSTRIA.

SI fa ſedere ſopra un argano, ed ha ſul capo una piccola ſtatua del Dio Pluto, che indica come il principal ſuo fine è il guadagno. Nello ſcettro, che va a finire in una mano, ſu cui è impreſſo un occhio, è figurata la potenza, la quale di quando in quando deve ſottommeterſi all' avvedimento, ſimboleggiato nell' occhio. Il principal merito degl' Induſtrioſi è l'attività diviſata per le ali dello ſcettro ſuddetto.



INFAMIE.

L'Infamie étant le comble de la honte & du deshonneur, on doit la repréſenter par une femme d'aſpect ignoble, vêtue de haillons, & acroupie dans un lieu mal-propre & fangeux ; elle ſe couvre le viſage avec ſes mains, & ſes ſeuls attributs ſont deux grandes aîles noires de chauve-ſouris, ſous leſquelles elle cherche à ſe cacher.

INFAMIA.

L'Infamia è il colmo della vergogna, e del diſonore; deve però rappreſentarſi per una donna d'aſpetto ignobile, veſtita di cenci, e rannicchiata in parte indecente, e fangoſa. Si copre il volto con le mani, e cerca naſconderſi ſotto due grand' ali nere di nottola, che le ſervono d'attributo.



INFIRMITÉ.

ON la peint ſous la figure d'une vieille femme, pâle & exténuée. Elle eſt aſſiſe dans un fauteuil, ſoutenant d'une main ſa tête, & tenant de l'autre une branche d'anemones ſauvages. Les anciens ſe ſervoient de cette fleur en medecine ; & chez les Egyptiens elle étoit l'hieroglyphe de la maladie ; c'eſt pourquoi on en fait l'attribut de ce ſujet.

INFERMITÀ.

FIgurata ſotto l'immagine di vecchia pallida, e sfinita, ſedente ſopra una ſedia d'appoggio, che ſi ſoſtenta con una mano il capo, ed ha nell'altra un ramo d'anemone ſalvatico. Uſavano gli antichi di queſto fiore nelle medicine; ed era preſſo gli Egizzj geroglifico della malattìa; perciò ſe ne fa l'attributo di queſto ſoggetto.



INFORTUNE.

ON la repréſente maigre & exténuée, coëffée en déſordre, & peu vêtue, ſa gorge privée de lait & pendante, eſt la marque du manque de ſubſtance & de ſecours. Ses attributs ſont une corne d'abondance qu'elle ſecoue & qui eſt vuide, & un enfant périſſant d'inanition qui eſt couché près d'elle.

DISGRAZIA.

R Appreſentaſi magra, ed eſtenuata, malacconcia, e malamente veſtita, con poppe pendenti, e ſenza latte, che indicano mancanza d'alimento, e ſoccorſo. Scuote un cornucopia vuoto, e le ſi vede morire ai piedi un fanciullo per mancanza d'alimento. L'uno e l'altro diviene di lei attributo.



INGRATITUDE.

LE plus parfait ſymbole de l'ingratitude étant le ſerpent, on en fait le principal attribut de ce ſujet qui ſe repréſente par une femme, laquelle ayant réchauffé un ſerpent dans ſon ſein, en eſt piquée. Elle eſt aſſiſe ſur un tronc d'arbre entouré d'une branche de lierre, cette plante eſt auſſi un ſymbole de l'ingratitude, puiſqu'elle détruit en s'élevant l'appui qui lui ſert de ſoutient.

INGRATITUDINE.

SConoſcenza de' beneficj ricevuti. Il di lei ſimbolo più perfetto è il ſerpente; poichè ci viene rappreſentata allegoricamente per una donna, che dopo averne riſcaldato uno nel proprio ſeno, viene dallo ſteſſo morſicata. Siede ſopra un tronco d' albero circondato da un ramo d'edera. Queſta pianta pure è figura d'ingratitudine; perchè diſtrugge nel creſcere l'albero, che le ſerve di ſoſtegno.



INIMITIÉ.

LEs haines tacites, ou les rancunes enracinées, étant le propre des complexions bilieuſes & atrabilaires, on repréſente ce ſujet par une femme dont la tête eſt armée d'un caſque garni de pointes de fer & ſans plumes : ſa robe eſt noire, parſemée de quelques flammes : ſon attitude eſt penſive, & ſon regard ſombre & farouche. Les deux fleches qu'elle tient, dont les pointes ſont dirigées l'une en haut l'autre en bas, étoient chez les Egyptiens un des hiéroglyphes de la contradiction, ſource dangereuſe de l'inimitié.

INIMICIZIA.

GLi odj ſecreti, o rancori radicati ſono per lo più le cagioni degli effetti malenconici, e bilioſi.

Una donna, che ha ſul capo l'elmo armato di punte di ferro, è il ſuggetto dell' inimicizia. Veſte un abito nero ſparſo quà e là di fiamme, ed in atto penſieroſo mette uno ſguardo feroce, e bieco. Nella ſiniſtra tiene due frecce, l'una colla punta rivolta in ſu, e l'altra in giù, per cui gli Egizj ſimboleggiavano lo ſpirito di contraddizione, pericoloſa ſorgente della nimiſtà.



INIQUITÉ.

C'Eſt l'aſſemblage de pluſieurs vices allégoriquement repréſentés par une ſeule figure. On la peint vêtue à la juive, aſſiſe ſur un rocher, ayant ſous ſes pieds les tables de la Loi ancienne qui ſont rompues. La bourſe & le poignard qu'elle tient ſont les emblêmes de la cruauté & de l'avarice; un rayon lumineux part du Ciel pour la toucher, mais elle y oppoſe un eſpece d'évantail compoſé de plumes de paon, qui étoient chez les Egyptiens le hiéroglyphe de l'orgueil & de la ſuperbe. La vapeur épaiſſe dont elle eſt environnée ſignifie que la noirceur de ſes ſentiments la tient ſans ceſſe dans les ténébres.

INIQUITA'.

E' L'unione di più vizj, allegoricamente rappreſentati in una ſola figura, veſtita all' ebraica, che ſedendo ſopra uno ſcoglio ſi mette ſotto i piedi le tavole infrante della Legge. Emblemi d'avarizia, e crudeltà ſono la borſa, ed il pugnale, che ha fra le mani. Un raggio celeſte ſcende per illuminarla, a cui ella fa riparo con una ſpecie di ventaglio, fatto di penne di pavone, ch'erano geroglifico di ſuperbia, e d'orgoglio preſſo gli Egizj. Il denſo vapore, che la circonda, è alluſivo alla perfidia de' ſuoi ſentimenti, che la tiene involta continuamente fra le tenebre.



INJURE.

IL n'appartient qu'à la foibleſſe d'injurier; ainſi ſelon Ariſtote c'eſt le propre de la jeuneſſe, parce qu'elle n'a pas la force de ſe ſervir d'autres armes pour exprimer ſa colere. On repréſente ce ſujet par une jeune fille dans une attitude arrogante, ayant les yeux enflammés; ſa bouche écumante indique les effets du trouble de ſon ame; ſa langue fourchue comme celle des ſerpents a rapport au piquant de ſes expreſſions. Elle tient une verge compoſée d'épines, & foule aux pieds des balances pour marquer qu'elle agit contre l'equité.

INGIURIA.

L'Ingiuriare, ſecondo Ariſtotile, è una debolezza propria della gioventù, la quale non ha altro mezzo per isfogare la ſua collera. Perciò ſi figura per una giovane rappreſentata in un'aria arrogante, cogli occhj infiammati, e la bocca ſpumante: effetti d'un' anima torbida. Ha la lingua forcuta come quella delle ſerpi, alluſiva alla mordacità delle ſue eſpreſſioni: tiene in mano una sferza compoſta di ſpine, e calpeſta coi piedi delle bilance, per dinotare ch'ella opera contro le leggi della giuſtizia.



INJUSTICE.

ON la repréſente aſſiſe fièrement ſur un tribunal tendu de noir. Elle eſt coëffée à la tartare, vêtue d'une draperie blanche, & toute remplie de taches de ſang. Elle tient une épée nue & élevée, foule aux pieds les tables des loix divines, & le livre des loix humaines, ainſi que les balances de la juſtice qui ſont briſées. Le loup ſur lequel elle s'appuye eſt le ſymbole de la cruauté, de la rapine, & de l'avarice.

INGIUSTIZIA.

SI rappreſenta fieramente aſſiſa ſopra un nero tribunale, col capo acconciato alla tartara, veſtita d'una bianca ſtoffa, ma tutta coperta di macchie ſanguinoſe. Nella deſtra impugna una ſpada ignuda: calca coi piedi le tavole delle divine leggi, il libro delle umane, e le bilance infrante della giuſtizia. Si appoggia ſopra un lupo, che è ſimbolo di crudeltà, di rapina, e d'avarizia.



INNOCENCE.

ON la peint allégoriquement ſous l'image d'une belle vierge, vêtue d'une robe blanche, alluſive à la candeur du premier âge. Elle eſt couronnée de palmes, pour marquer que le tems la fait triompher de la calomnie qui veut l'opprimer. Son ſymbole convenable eſt un agneau. L'action qu'on lui donne de laver ſes mains, eſt priſe de la coutume des anciens, qui en uſoient ainſi pour ſe diſculper publiquement de ce dont ils prétendoient être fauſſement accuſés.

INNOCENZA.

VIene dipinta allegoricamente ſotto l'immagine di bella vergine, il candore delle cui veſti è alluſivo all' età felice, in cui ella regnava. E' coronata di palme, che dinotano, come ella trionfi col tempo della calunnia, che cerca d' opprimerla. Ha per ſimbolo un agnello. L'atto di lavarſi le mani è alluſivo al coſtume degli antichi, con cui intendevano pubblicamente diſcolparſi di quanto loro veniva falſamente impoſto.



INQUIÉTUDE.

L'Inquiétude se peint dans une démarche incertaine, ayant le regard errant & soupçonneux. Elle est vêtue d'étoffe changeante ; d'une main elle tient un horloge à sable, qui est l'emblême de la regularité, & de l'autre une girouette, qui est celui de l'irregularité ou de l'inconstance.

INQUIETUDINE.

Si dipinge in un atteggiamento incerto d' andare, con lo sguardo errante, e sospettoso. E' vestita a cangiante, ed ha un orologio a polvere in una mano, ch'e l'emblema della regolarità ; nell'altra una banderuola, simbolo d' irregolarita, o d'incostanza.



INSPIRATION
Divine.

C'Eſt celle qui porte aux bonnes œuvres, & ſurtout à la converſion. Le rayon céleſte qui frappe le cœur de cette figure, qui en eſt l'image, ſignifie que l'Etre ſuprême nous touche quand il lui plait ; quelques ſerpens qui s'échappent de ſes cheveux ſignifient que le trouble & les ténébres ſont diſſipées par la lumiere divine. L'épée nue dont la pointe eſt baiſſée en terre, eſt le ſigne que l'eſprit de révolte fait place à la contemplation, ſymboliſée par le tourneſol qu'elle tient.

INSPIRAZIONE
Divina.

E' Quella, che conduce alle opere buone, e ſopra tutto alla converſione. Il celeſte raggio, che portaſi al cuore di queſta figura, indica che l' inſpirazione a noi deriva dal Divino Motore, il quale, quando a lui piace, gode di movere, e penetrare i cuori. Dalle chiome della ſteſſa fuggono alcuni ſerpenti, alluſivi al timore, ed alle tenebre diſſipate dal divino lume. Stringe una ſpada colla punta rivolta a terra; il che ſignifica, che lo ſpirito di ſollevamento cede alla contemplazione, ſimboleggiata nel giraſole.



INSTABILITÉ.

UNe jeune fille vêtue d'une draperie légere & agitée par le vent, donne l'image de ce ſujet. Elle s'appuye des deux mains ſur un roſeau fragile, & n'eſt poſée que d'un ſeul pied ſur une boule.

INSTABILITA'.

GIovanetta veſtita d'un ſottil, e ventilante drappo. Si ſoſtenta con ambe le mani ſopra una canna fragile, e poſa un ſolo piede ſopra una palla.



INSTINCT

ou naturel.

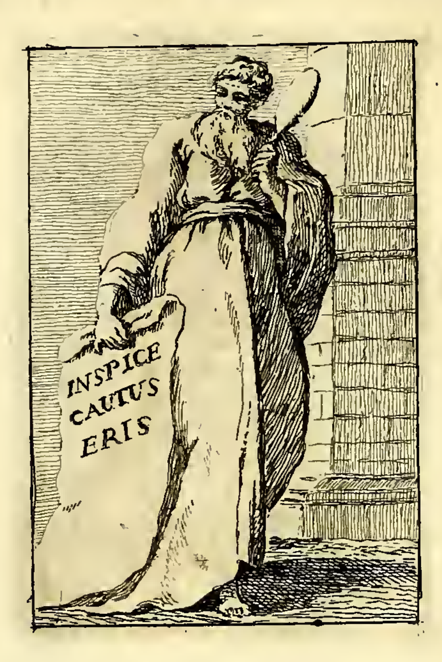
L'Inſtinct, qui eſt une eſpece de ſagacité raiſonnée dans les animaux, eſt ce que l'on nomme le naturel chez les hommes, c'eſt-à-dire, cette diſpoſition de corps & d'eſprit que chacun tient de la nature. On peint la figure, qui ſert à caractériſer ce ſujet, dans l'âge brillant de la jeuneſſe, parce que le naturel ne vielli point. Elle eſt dans l'action de courir, parce qu'il ſuit impétueuſement ſon mouvement, & que la réflexion ne peut que le tolérer ſans le changer; elle eſt nue, parce qu' il ne connoît ni l'art, ni l'artifice. Sa tête eſt voilée, parce qu'il agit par des reſſorts cachés, & qui lui ſont à luimême inconnus.

ISTINTO

o ſia naturale.

L'Iſtinto negli animali è una ſpecie di lume di ragione; e quello, che diciam naturale negli uomini, cioè la diſpoſizione di corpo, e di ſpirito, che ciaſcuno riceve dalla natura.

Si rappreſenta allegoricamente per un giovane, perchè egli mai non invecchia: in atto di correre, alludendo all' impeto, con cui egli ſegue i moti interni, i quali la rifleſſione è obbligata di ſecondare, non potendoli cangiare. Si dipinge inoltre ignudo; poichè egli non conoſce nè arte, nè artificio. Ha la teſta velata, perchè opera per certe cagioni naſcoſe, ed ignote a lui medeſimo.



INSTRUCTION.

L'Expérience, la gravité, & la prudence étant les qualités convenables des perſonnes qui inſtruiſent, on repréſente ce ſujet par un vieillard vénérable, dont l'aſpect impoſant déſigne l'expérience. Sa robe violette eſt le ſymbole de la gravité qui lui convient, & le miroir celui de la prudence; il tient un papier ave cces mots:

ISTRUZIONE.

L'Eſperienza, la Gravità, e la Prudenza ſono qualità, che ſi richiedono in chi deve iſtruire; però un vecchio d'aſpetto venerabile rappreſenta l'immagine dell' iſtruzione. Nell' età matura viene indicata l'eſperienza: la gravità nel color violaceo: e la prudenza nello ſpecchio. Tiene una carta, ſu cui ſi leggono le parole:

INSPICE, CAUTUS ERIS.



INTELLECT.

C'Eſt un don de l'ame, qui eſt naturel, permanent, incorruptible, & par lequel elle entend & conçoit les choſes. Il ſe repréſente allégoriquement par un beau jeune homme coëffé d'un caſque d'or, alluſif à la pureté de ſon être. La flamme qui ſort de ce caſque, ſignifie l'ardent deſir de s'élever, & de vaincre pour ainſi dire le vol de l'aigle, que pour cette raiſon on fait retenir par cette figure. Le ſceptre qu'on lui donne indique l'autorité qu'il a ſur lui-même & ſur ſes paſſions.

INTELLETTO.

EGli è un dono naturale, permanente, ed incorruttibile dell' anima, che la porta a concepire, ed intendere le coſe. Si rappreſenta per un giovane coll' elmo d' oro in capo, che è alluſivo alla purità del ſuo eſſere. Eſce dal detto elmo una fiamma, ſegno dell' ardente deſiderio d'innalzarſi, e ſuperare, per modo di dire, l' aquila iſteſſa, dal medeſimo trattenuta nell'atto di prender volo. Lo ſcettro, che gli ſi dà, indica dominio ſopra ſe ſteſſo, e ſopra le proprie paſſioni.



INTELLIGENCE.

CEtte figure ſe peint les yeux tournés vers le ciel, qu'elle contemple; elle tient une ſphere, & ſa robe eſt d'étoffe d'or; les écrits qui ſont à ſes pieds, entre leſquels rampe un ſerpent, marquent qu'elle eſt le fruit de l'expérience & de l'étude; & qu'on doit à l'exemple du ſerpent, qui eſt un des emblêmes de la prudence, aller terre à terre dans les principes qui conduiſent à la connoiſſance des hautes ſciences.

INTELLIGENZA.

QUeſta figura ſi dipinge con lo ſguardo rivolto al Cielo, ch'ella contempla, tenendo una sfera nelle mani. Il ſuo veſtito è d'una ſtoffa dorata. Ai ſuoi piedi ſono varj ſcritti, fra' quali va ſtriſciando una ſerpe; ciò dimoſtra, ch'ella è il frutto dello ſtudio, e dell'eſperienza; e che a guiſa del ſerpente, emblema della prudenza, conviene andar ſerpeggiando ſu que' primi principj, che fanno ſtrada alle grandi ſcienze.



INTÉRÊT.

ON en donne l'image ſous la figure d'un homme dans l'âge virile, laid, maigre, & preſque nu, n'étant vêtu que d'une peau de loup. Ses oreilles ſont ſemblables à celles de cet animal, qui eſt le hiéroglyphe de l'avarice. Il embraſſe & ſerre étroitement dans ſes bras une mappemonde : cet emblême ſignifie que l'avidité eſt le propre des perſonnes intéreſſées.

INTERESSE.

V Iene rappreſentato ſotto figura d'uomo d'età virile, brutto, magro, e quaſi ignudo, ſe non quanto lo copre una pelle di lupo. Le ſue orecchie ſono pur ſimili a quelle di queſto animale, che è geroglifico d'avarizia. Abbraccia ſtrettamente un mappamondo : queſto emblema dà a vedere, che l'avidità di poſſeder tutto è propria degl' intereſſati.



INTRÉPIDITÉ.

CE ſujet n'a point d'emblême diſtingué ainſi, on repréſente un jeune & vigoureux Athlete, qui arrête par les cornes un taureau en fureur.

INTREPIDITA'.

QUeſto ſoggetto ſi diſtingue ſolo col rappreſentarla ſotto l' immagine d' un Atleta giovane, e robuſto, che arreſta per le corna un toro furioſo.



INVENTION.

C'Eſt la premiere & la principale des Arts liberaux : elle eſt plus ou moins ſublime, à proportion du plus ou du moins d'intelligence & de perſpicacité. Les petites aîles qu'elle a aux tempes indiquent le vol de l'eſprit que l'amour de la nouveauté tranſporte ; & la vapeur qui exhale de ſa tête eſt l'effet de la contention dans laquelle elle eſt toujours. Les voiles de diverſes couleurs dont elle eſt coëffée ſignifient la variété des choſes qu'elle peut créer. Elle conſidere attentivement un ſimulacre de la nature, parce qu'elle ne doit jamais s'écarter de cette maitreſſe univerſelle des Arts. Le mot AD OPERAM, qu'elle tient dans ſa main droite, ſignifie l'ordre & l'arrangement qui doit regner dans ſes œuvres, & par celui NON ALIUNDE, qui eſt au bas de ſa robe blanche, on entend qu'elle ne doit ſe ſervir que des moiens qui lui appartiennent.

INVENZIONE.

Queſta è la prima, e principal parte delle Arti liberali, che dalla minore, o maggior perſpicacità dell' intelletto prende più o meno di ſublimità. Le alette, che le ſi aggiungono alle tempia, indicano i voli della mente, ai quali ſovente è traſportata dall' amore di novità. Il vapore, che eſala dal capo, è effetto della contenzione, in cui è ſempre. Ha il capo adorno di veli a varj colori, da' quali s'inferiſce la varietà delle coſe, di cui l'invenzione è madre. Conſidera attentamente un ſimulacro della natura; il che indica, ch' ella non deve mai allontanarſi da codeſta maeſtra univerſale. Il motto AD OPERAM, *che tiene colla deſtra, dinota il buon ordine neceſſario alle di lei operazioni; e per l'altro, che è alle falde del bianco di lei veſtimento:* NON ALIUNDE, *s' intende ch' ella dee ſervirſi ſolo dei mezzi, che le appartengono.*



INVITATION.

BEau jeune homme vêtu galamment, ayant la face riante, & la tête couronnée de fleurs; il eſt en action d'inviter à une table couverte de mets. Le flambeau qu'il tient eſt l'attribut que Philoſtrate donnoit à Comus Dieu des feſtins, & des fêtes nocturnes.

INVITO.

GIovane bello di volto ridente, coronato di fiori, e veſtito galantemente. Sta in atto d'invitare ad una menſa imbandita. La face acceſa è l'attributo, che dava Filoſtrato a Como, Deità degli antichi, che preſiedeva ai feſtini, ed alle feſte notturne.



INVOCATION.

C'Eſt l'action d'implorer le ſecours divin dans nos miſeres. David s'en ſert ſouvent dans ſes Pſeaumes. En voici l'image dans une femme à genoux, qui a les bras étendus, & la face tournée vers le ciel, qu'elle regarde avec amour. La flamme, qui lui ſort du cerveau, ſignifie la ferveur de l'intention; & celle qu'exhale ſa bouche, dénote l'ardeur de ſa priere, & le deſir ardent qu'elle a d'être exaucée.

INVOCAZIONE.

ATto con cui implorasi il divino ſoccorſo nelle neceſſità. Davide ne' ſuoi Salmi ſe ne ſerve ſovente. Ne abbiamo l'immagine in una donna genufleſſa con le braccia aperte, e la faccia rivolta al Cielo, ch'ella mira con piacere. Le arde una fiamma ſul capo, alluſiva al fervore dell' intenzione. Quella, che le eſce dalla bocca, dinota il fervore delle ſue preci, e il vivo deſiderio d'eſſere eſaudita.



IVROGNERIE.

CE vice honteux & aviliſſant ſe repréſente par une vieille femme qui a le viſage rouge, la bouche riante, & les yeux troubles; ſon vêtement eſt de couleur roſe-ſeche; elle eſt aſſiſe à terre; tient une cruche, & une coupe pleine de vin, qu'elle laiſſe répandre. Son ſymbole eſt une panthere, animal conſacré à Bacchus, & qui eſt le hiéroglyphe de la fureur que donne l'excès du vin. Cet animal tient du lion & du leopard, ſa peau eſt marquetée comme celle du tigre, il eſt gros comme un veau, a des griffes comme le lion, ſon col eſt long, & ſa gueule qui eſt fort grande eſt armée de dents redoutables.

UBBRIACHEZZA.

QUeſto vizio abbominevole in una creatura ragionevole, qual'è l'uomo, è figurato per una vecchia di volto roſſeggiante, colla bocca ridente, e gli occhj alquanto torbidi. Veſte un abito color di roſe inaridite, ed è aſſiſa per terra con un fiaſco, ed una tazza colma di vino, ch' ella ſpande. Il di lei ſimbolo è la pantera, animale ſacro a Bacco, per eſſere geroglifico del furore, di cui è cagione l'eceſſo del vino.

Il ſuddetto animale partecipa del lione, e del leopardo. La ſua pelle è macchiata come quella della tigre. E' groſſo come un vitello, col collo lungo, le fauci armate di voraci, ed orridi denti, e le zanne d'acute unghie come quelle del lione.



JALOUSIE.

Cette espece de phrénésie se représente par une femme dans une attitude inquiete, prêtant l'oreille pour entendre ce qui se dit d'un coté, tandis qu'elle regarde attentivement ce qui se passe de l'autre. Sa robe est parsemée d'yeux & d'oreilles; le bouquet d'épines qu'elle tient dénote que son tourment est volontaire. Le coq, animal jaloux & vigilant, est son symbole.

Voltaire la peint ainsi au neuvieme chant de la *Henriade.*

GELOSIA.

Questa specie di frenesia, che tiene l'uomo in continua agitazione, è figurata per una donna in atteggiamento inquieto. Guata ella sott' occhio da una parte, e tende l'orecchie dall' altra per ascoltare. E' vestita d'una stoffa sparsa d'occhj, e d'orecchie, ed ha un mazzetto di spine nella destra; il che mostra, che ama di recarsi per se stessa il suo tormento. Di lei simbolo è il gallo, animale geloso, e vigilante.

Voltaire così la dipinge nel canto nono del sua Henriade.

La sombre jalousie, au teint pâle et livide,
Suit d'un pied chancelant le soupçon qui la guide.



JEÛNE.

L'Enfance, & la vieilleſſe n'étant point ſujettes à l'obligation du jeûne, on en repréſente l'allégorie par la figure d'un homme d'âge viril: il a les yeux tournés vers le ciel, & un bandeau lui ferme la bouche. Sur ſon vêtement brun, qui eſt la couleur ſymbolique de la mortification, eſt une petite caſaque d'étoffe verte, qui eſt alluſive à l'eſpérance de mériter. Il tient un petit poiſſon, & l'inſcription: PAUCO VESCOR. Le crocodile qu'il arrête ſous ſon pied étoit chez les Egyptiens le hiéroglyphe de la voracité & de la gourmandiſe.

DIGIUNO.

Si dipinge ſotto figura d'uomo di faccia virile: non eſſendo tenuta nè la puerilità, nè la vecchiezza a digiunare. E veſtito a bruno, color ſimbolico della mortificazione, con una ſopravveſta verde, alluſiva alla ſperanza di meritare. Rivolge gli occhj al Cielo, ed ha la bocca bendata. Gli ſi dà un peſciolino nella deſtra, e nella ſiniſtra l'iſcrizione: PAUCO VESCOR. *Il Cocodrillo, che calpeſta con un piede, dagli Egizj ſi dava per geroglifico di voracità, e ghiottonerìa.*



JEUNESSE.

CEt âge aimable, vif, & bouillant eſt caractériſé par un beau jeune adoleſcent couronné de fleurs, & tenant par la bride un cheval richement enharnaché; ſon action de répandre de l'argent ſignifie le peu de connoiſſance qu'on a des biens à cet âge, & l'abus qu'on en fait.

GIOVENTU'.

ETà piacevole, viva, e traſportata, di cui ſe ne dà l'immagine in un bel Giovane coronato di fiori, che tien per la briglia un cavallo riccamente bardato. La poca conoſcenza, che ha, e l'abuſo che fa de' beni queſta età, vengono indicati nell' atto di gittar del denaro.

IMBERBIS JUVENIS, TANDEM CUSTODE REMOTO,
GAUDET EQUIS, CANIBUSQUE, ET APRICI GRAMINE CAMPI,
CEREUS IN VITIUM FLECTI, MONITORIBUS ASPER,
UTILIUM TARDUS PROVISOR, PRODIGUS ÆRIS
SUBLIMIS, CUPIDUSQUE, ET AMATA RELINQUERE PERNIX.
Hor. Poetica.



JEUNESSE.

DAns le beau ſexe, la jeuneſſe eſt le plus précieux tems de la vie, ainſi on en peint l'allégorie par une belle Nymphe dans l'âge de l'adoleſcence. Elle eſt couronnée de fleurs, & tient une coupe d'or qui eſt l'attribut d'Hébée ; le rameau fleuri d'amandier lui eſt donné pour emblême, parce que cet arbre étant le premier à fleurir, donne l'eſpérance de la récolte, de même on connoît dans la jeuneſſe qu'elle ſera l'inclination de l'âge mur.

GIOVENTU'.

NEl bel ſeſſo la gioventù è il tempo più prezioſo della vita. Si dipinge ſotto figura di giovane, e bella Ninfa, coronata di fiori, che tiene una coppa d'oro, attributo dato ad Ebe. Ha per emblema un ramo di mandorlo, albero de' primi a metter fiori. Siccome dal fiorire d'un arbore ſi deduce la ſuſſeguente abbondanza de' frutti; così dai primi anni di gioventù ben ſovente s'inferiſce l'inclinazione dell' età più matura.



JOUR.

ON personnifie allégoriquement le jour par la figure d'un beau jeune homme riant & gracieux. Il eſt en action de voler rapidement, pour indiquer qu'il fait partie du tems, & paſſe avec la même viteſſe. Son ſeul attribut eſt un grand voile lumineux, qu'il tient déployé, & avec lequel il cache la nuit & des étoiles.

GIORNO.

R*Appreſentato ſotto la forma allegorica di giovane ridente, e grazioſo in atto di volar rapidamente, per indicare ch'egli è una parte del tempo, e però paſſa con la ſteſſa celerità. Stende con ambe le mani un gran velo luminoſo, che gli ſerve d'attributo, col quale naſconde all' occhio il Cielo ſtellato.*



JUGE.

SElon Ariſtote, la qualité eſſentielle d'un juge eſt l'expérience, ainſi on doit le repréſenter dans l'âge de maturité; il eſt vêtu d'une longue robe pourpre, & coëffé d'une toque; il tient un bâton de commandement, qui eſt entouré d'un ſerpent, ſymbole de prudence; le livre des loix eſt ouvert ſous ſes yeux; l'aigle & l'horloge qui ſont à ſes côtés ſignifient ſa pénétration & ſon exactitude, & la pierre de touche on l'on voit un ſigne d'or & un de cuivre annonce la diſtinction qu'il doit faire du vrai & du faux.

GIUDICE.

L'Eſperienza, ſecondo Ariſtotile, è la qualita eſſenziale d'un giudice; però deve egli eſſere figurato d'eta matura. Si veſte d'un lungo drappo di porpora, colla beretta ſul capo. Tiene nella deſtra un baſtone di comando, al quale ſi attornia un ſerpente, ſimbolo di prudenza: nella ſiniſtra il libro delle leggi aperto ſotto gli occhj. L'aquila, e l'orologio indicano penetrazione, ed eſattezza. La pietra di paragone, ſu cui appariſce un ſegno d'oro, e un altro di rame, è alluſiva alla diſtinzione, ch'egli dee fare del vero dal falſo.



JUGEMENT
de l'eſprit.

LE jugement de l'eſprit dépend de l'expérience, de la rectitude & des juſtes meſures; toutes ces choſes ne pouvant ſe rencontrer que dans l'âge mur; on repréſente ce ſujet par un vieillard : il eſt nu, pour marquer qu'il doit être dépouillé de toute prévention. Les attributs qu'on lui donne ſont la regle, le compas & le niveau. L'arc-en-ciel, ſur lequel il eſt aſſis, dénote qu'à l'exemple de cet arc, qui eſt compoſé de diverſes couleurs, le bon jugement ſe compoſe de l'appréciation juſte des divers jugements des hommes.

GIUDIZIO
della mente.

DIpende il retto giudizio dalla mente, dall' eſperienza, dalla rettitudine, e dalle giuſte miſure: coſe tutte, che ſolo trovar ſi ponno in una perſona d'età avanzata. Viene rappreſentato ſotto la figura di un vecchio ignudo, per indicare, ch' egli deve eſſere ſpogliato d' ogni prevenzione. Ha per attributi il regolo, il compaſſo, e l'archipenzolo. L'arco celeſte, ſopra il quale egli ſiede, dinota, che ſiccome l'arco abbiſogna di varj colori per eſſer tale; così il giudizio abbiſogna dell' unione di varj giudizj per divenir retto.



JUGEMENT
ou ſentence prononcée.

L'Allégorie de ce ſujet eſt un vieillard debout au pied d'un tribunal de juſtice. Il eſt vêtu d'une longue robe violette, qui eſt la couleur ſymbolique de la gravité. Sa dignité eſt indiquée par une chaine d'or qu'il a au col, à laquelle eſt attaché un cœur, ſur lequel eſt empreinte l'image de la vérité : il la conſidere avec attention, & montre des livres de loix, qui ſont ouverts à ſes pieds.

GIUDIZIO
o ſia ſentenza pronunzita.

Vecchio veſtito d'una lunga ſtoffa violacea, color ſimbolico di gravità, che diſamina ai piedi d'un tribunale attentamente un cuore, appeſo ad una collana d'oro, che gli pende dal collo per diſtinzione della dignità. Conſidera egli nel cuore l'immagine della verità impreſſavi; eſſendo eſſa la ſola, ſu cui fondar ſi debbe l'incorrotto giudizio. Accenna con la ſiniſtra alcuni volumi di legge aperti ai ſuoi piedi.



JURISDICTION.

LE respect qui est du aux jurisdictions, émane du pouvoir que l'autorité Royale leur confie; ainsi on la représente sous la figure d'une Matrône vêtue noblement d'une robe pourpre, & & assise avec majesté dans un tribunal, s'appuyant sur le faisseau consulaire. Elle a au col une chaine d'or, à laquelle est attaché un cachet ou sceau de justice, on lui met un sceptre à la main.

GIURISDIZIONE.

IL rispetto dovuto alle giurisdizioni deriva dal potere loro affidato dalla Reale autorità. Si dipinge però la giurisdizione in aria di Matrona, nobilmente vestita di porpora, ed assisa con maestà sopra un tribunale, appoggiandosi sul fascio consolare. Le pende dal collo una collana d'oro, alla quale è appeso un sigillo, o sia bollo di giustizia. Stringe con la destra lo scettro.



JUSTICE humaine.

LEs attributs ordinaires de la juſtice ſont les balances & l'épée. On la peint ayant une couronne d'or ſur la tête, & aſſiſe majeſtueuſement dans un tribunal, au haut duquel eſt l'inſcription:

GIUSTIZIA umana.

GLi attributi comuni della giuſtizia ſono le bilance, e la ſpada Siede coronata maeſtoſamente ſopra un tribunale, nella ſommità del quale avvi l'iſcrizione :

JUS SUUM CUIQUE TRIBUENS.

Le principal but de cette vertu étant de maintenir chacun dans le droit qui lui appartient. Elle foule ſous ſes pieds la fraude, que le chagrin d'être découverte porte à ſe ronger les poingts. La juſtice étant la ſevére diſpenſatrice des récompenſes, & la protectrice de l'innocence, on l'habille d'un corſet d'étoffe d'or & d'une jupe blanche.

Principal dovere eſſendo di queſta virtù di mantenere a ciaſcuno i proprj dritti. Calpeſta ſotto i piedi la frode, che ſi morde le dita per la rabbia di vederſi ſcoperta. E' la giuſtizia l'incorrotta diſpenſatrice de' premj, e la protettrice dell' innocenza; e ſi veſte d'un legger buſto di ſtoffa d'oro, e d'una gonna bianca.



JUSTICE
Divine.

CE Divin attribut qui concourt à la perfection de l'être increé, & qui par juste mesure dispense les récompenses & les chatiments, nous porte à craindre la vengeance divine, & à adorer sa misericorde.

Pour exprimer la sainteté de la justice éternelle, on lui peint au-dessus de la tête un Saint-Esprit en forme de Colombe dont les rayons l'éclairent, on l'assis sur un nuage éclatant, & on l'habille d'une étoffe blanche & légere. Elle a pour attribut les balances & l'épée comme la précédente, & on lui donne cette inscription prise du Pseaume 96.

GIUSTIZIA
Divina.

QUesto Divino attributo, che concorre alla perfezione dell' essere increato, è quello, che con ugual misura dispensa i premj, ed i castighi, e che ci porta ad adorare in Dio un' infinita misericordia, ed a temere un infinito sdegno.

Per esprimere la Divinità della giustizia eterna, si dipinge sopra il capo della figura allegorica lo Spirito Santo in forma di colomba, da cui partono raggi di luce, che la rischiarano. Si fa sedere sopra una nube vestita di bianca stoffa ventilante. Ha per attributo le bilance, e la spada, come la precedente; e l'iscrizione presa dal Salmo 96. di Davide.

JUDICABIT POPULOS IN JUSTITIA.



LASSITUDE.

CE ſujet ne peut être caractériſé que par l'abattement des yeux, l'abandonnement du corps qui déſigne la fatigue, & par la négligence dans les vêtemens. Le bâton ſur lequel ſe ſoutient cette figure indique le ſecours néceſſaire à la laſſitude.

STANCHEZZA.

QUeſto ſuggetto non può eſſere caratterizzato, che per l'abbattimento dello ſguardo della figura allegorica, per la negligenza con cui è veſtita, e per l'abbandonamento di tutta la perſona. Si ſoſtenta ad un baſtone, per ſignificare che la ſtanchezza ha biſogno di ſollievo.



LÉGÈRETÉ.

LOrſque je traitai le ſujet de l'agilité, je l'ai explique comme ſynonime de la légèreté du corps. Celui-ci, qui traite de la légèreté d'un caractere volage & changeant, ſe perſonnifie par une jeune femme preſque nue, n'étant vêtue que d'une draperie volante de diverſes couleurs. Elle a des petites aîles à la tête, aux épaules, aux pieds & aux mains; elle eſt en action de courir.

LEGGEREZZA.

TRattando il ſuggetto dell'agilità, ne ſpiegai la parola come ſinonima della leggerezza del corpo. Qui s'intende della leggerezza propria d'un animo incoſtante, e volubile. Si dipinge per una giovane donna, veſtita appena d'un drappo traſparente, e volante di varj colori. Ha delle alette al capo, al dorſo, alle mani, ed ai piedi; ed è in atto di correre.



LIBÉRALITÉ.

VErtu morale qui tient le millieu entre la prodigalité & l'avarice, on l'habille d'étoffes riches, pour marquer qu'il n'appartient qu'à ceux qui poſſédent les biens, d'être liberals. Sur l'autorité de Pline l'aigle eſt le ſymbole qui lui convient, on lui donne auſſi pour attribut un baſſin d'or rempli de joyaux, & de pieces de monnoie qu'elle diſtribue à des Génies qui ſont près d'elle.

LIBERALITÀ.

VIrtù morale, che tiene il mezzo tra la prodigalità, e l'avarizia. La figura allegorica ſi veſte riccamente, per moſtrare che la liberalità non può ſuſſiſtere ſe nón fra le ricchezze. Le ſi dà l'aquila per ſimbolo con l'autorità di Plinio. Diſpenſa ad alcuni Genj, che le ſtanno accanto, delle monete, e delle gioje, delle quali ha ripieno un bacile.



LIBERTÉ.

ELle est caractérisée pas sa stature robuste, & par l'action de briser un joug sous son pied; le sceptre qu'elle tient signifie que s'étant soustraite au pouvoir qui la gouvernoit, elle n'est plus soumise qu'à sa propre volonté; on la coeffe d'une toque ou petit bonnet par allusion à l'usage des Romains, qui voulant accorder la liberté à leurs exclaves, leurs permettoient de se couvrir devant eux. Le chat est l'emblême de ce sujet, parce que cet animal ne peut souffrir la contrainte. L'oiseau qui s'envole ayant un fil rompu à la patte est aussi un attribut de la liberté.

LIBERTA'.

QUesta figura di robusta complessione in atto d'infrangere sotto il piede un giogo, forma il soggetto della libertà. Lo scettro è distintivo d'indipendenza; poichè dopo essersi sottratta all' altrui potere, non è soggetta che alla propria volontà. Porta all' uso de' Romani una beretta in capo, colla quale era permesso agli schiavi di coprirsi davanti a quelli, che loro davano la libertà. Ha per emblema il gatto, che non soffre d'assoggettarsi. L'uccello, che s'invola dal tronco filo, che lo riteneva, è pure un attributo della libertà.



LIBERE ARBITRE.

SAint Thomas, & Ariſtote s'accordent ſur la définition du libre arbitre, qui eſt en nous la faculté d'élire entre pluſieurs choſes, celle qui ſemble devoir nous conduire à une fin. On le repréſente entre la jeuneſſe & l'âge viril; ſon vêtement royal, ſon ſceptre & ſa couronne deſignent qu'il eſt en ſa puiſſance de vouloir ce qui lui plaît; ſon manteau de diverſes couleurs ſignifie l'incertitude qui ſe trouve ſouvent dans le choix. La lettre Y qui eſt au haut de ſon ſceptre, eſt ſelon Pithagore l'image de la vie humaine qui a un bon chemin & un mauvais.

LIBERO ARBITRIO.

SOno d'ugual parere S. Tommaſo, ed Ariſtotile ſulla definizione del libero arbitrio, che è quella facoltà in noi di ſcegliere fra diverſe coſe quella, che a noi pare più conducente ad un fine. Rappreſentaſi in una età di mezzo, cioè fra la gioventù, e la virilità. Il veſtimento reale, lo ſcettro, e la corona dinotano autorità ſopra il proprio volere: l'incertezza nella ſcelta è indicata nel manto a varj colori. La lettera Y, per la quale finiſce lo ſcettro, ſecondo Pitagora è l'immagine dell'umana vita, alla quale ſi apre una buona, ed una ſtrada fallace.



LICENCE
effrénée.

C'Eſt l'abus de la liberté, il fait dégénérer les choſes permiſes en vices. On peint une femme nue, couchée nonchalamment ſur un gazon, & coëffée de raiſins & de pampres; elle eſt en action de parler regardant un frein rompu.

LICENZA
sfrenata.

E' L'abuſo della libertà circa quello che è permeſſo, il qual abuſo degenera poi in vizio. Si dipinge per una donna ignuda, negligentemente ſdrajata in parte erboſa, incoronata di pampini di vite con uva. E' in atto di parlare, riguardando un freno infranto.



LIGUE

offensive & deffensive.

DEux jeunes femmes vêtues en guerrieres, & qui s'embrassent, expriment ce sujet ; elles foulent sous leurs pieds un renard, symbole de fourberie ; l'une a sur son casque une corneille, & l'autre un héron : ces deux sortes d'oiseaux sont ennemies du renard, ainsi l'emblême convient au sujet.

LEGA

offensiva, e difensiva.

DUe giovani donne in abito di guerriere, che s'abbracciano insieme, esprimono questo suggetto. Nella volpe, che calpestano, vien simboleggiata la furberia. Sopra l'elmo d'una avvi una cornacchia, e sopra quello dell'altra un aghirone : sorte d'uccelli nimiche della volpe, e che fanno l'emblema di questo suggetto.



LOGIQUE.

CEtte ſcience, qui enſeigne la juſteſſe du raiſſonnement, ſe repréſente allégoriquement par une femme dans une attitude vive & prompte, élevant un eſtoc, & tenant quatre clefs, qui ſignifient les quatre moiens de trouver la vérité. Elle eſt vêtu de blanc, & ſon caſque eſt de fer, ce qui indique ſa candeur & la ſolidité de ſon jugement, dont la pénétration ſe trouve auſſi ſymboliſée par le faucon qui termine ſon caſque.

LOGICA.

QUeſta ſcienza, che inſegna a giuſtamente diſcorrere, viene allegoricamente rappreſentata per una donna in attitudine viva, e pronta, che innalza uno ſtocco, e quattro chiavi, che alludono ai quattro modi di ſcoprir la verità con le figure ſillogiſtiche. Si veſte di bianco, per la raſſomiglianza del candore alla verità. L'elmo di ferro indica ſolidità di mente, la cui penetrazione è ancora ſimboleggiata nel falcone, che vi è di ſopra.



LOI.

L'Allégorie de ce ſujet vient de cette définition priſe du grec:

LEGGE.

L'Allegoria di queſto ſuggetto ſi cava dalla definizione tratta dal greco:

LEX EST SANCTIO SANCTA, JUBENS HONESTA, PROHIBENS CONTRARIA.

Son ancienneté eſt indiquée par l'âge avancé dans lequel on peint cette figure, & par ſon aſpect impoſant. Elle a un diadême rayonnant, pour marquer que ſon origine eſt ſainte. Le ſceptre qu'elle tient, dénote ſon autorité ; & le livre ouvert avec les paroles, IN LEGIBUS SALUS, ſignifie la récompenſe qu'elle promet à ceux qui lui obéiſſent.

L'antichità de' ſuoi principj è indicata nell' eta avanzata, e nell'aſpetto grave di queſta figura. Ha un diadema raggiante ſul capo, che dinota l'eccellenza di ſua origine. Lo ſcettro è ſimbolo d'autorita; e l'iſcrizione, IN LEGIBUS SALUS, che è ſul libro aperto, allude alla ricompenſa dovuta a quelli, che a lei obbediſcono.



LOI
ancienne.

CE ſujet repréſente la loi que Dieu a donné aux Juifs par Moyſe.

On habille cette figure à l'hebraïque, mais d'une étoffe de couleur bleu-éclatant, par alluſion à l'éclat qu'avoit Moyſe lorſqu'il deſcendit de la montagne où il avoit reçu les tables de la loi. Elle s'appuye ſur ces tables où ſont écrits les dix Commandemens.

L'indocile peuple d'Iſraël avoit beſoin d'être traité avec rigeur, puiſque l'Ecriture dit :

LEGGE
vecchia.

QUeſta figura è l'immagine della legge, che per mezzo di Mosè Dio diede agli Ebrei.

Si veſte all' ebraica d'una ſtoffa di colore azzurro carico, e riſplendente, per alluſione alla luce, di cui era adorno Mosè, quando calò dal monte, ſu cui egli l'avea ricevuta. Appoggiaſi ſulle tavole, ſu le quali furono inciſi i dieci Precetti.

L'indocile popolo d'Iſraele doveva eſſere rigoroſamente trattato; poichè la Scrittura dice :

REGES EOS IN VIRGA FERREA.

C'eſt pourquoi on peint cette figure tenant une verge de fer, & un pieu de plomb, auquel eſt attachée l'inſcription : PONDUS GRAVE.

Si dipinge perciò con una verga di ferro in una mano : nell' altra un palo di piombo, al quale è appeſa l'iſcrizione : PONDUS GRAVE.



LOI
nouvelle.

CElle-ci ſe repréſente jeune & de toute beauté, elle a la tête environnée de rayons, & ſur le front un bandeau éclatant, ſon vêtement eſt de lin; elle embraſſe une croix, & tient un vaſe dont elle verſe de l'eau, par alluſion à la cérémonie du Baptême. Proche d'elle eſt un autel ſur lequel eſt poſé un livre d'Evangile ouvert; & derriere elle eſt une pierre quarrée ſoutenue par deux aîles, & ſur laquelle eſt l'inſcription: ONUS LEVE.

LEGGE
nuova.

QUeſta ſi rappreſenta di tutta bellezza, e giovane, coperta d'una tonaca di bianco lino, con una benda riſplendente ſulla fronte, e il capo circondato di raggi. Tiene nella deſtra un vaſo, dal quale verſa dell'acqua, alludendo alla ſacra cerimonia del Batteſimo; con la ſiniſtra abbraccia la croce. Sorge a lei vicino un' ara con ſopra il libro del Vangelo aperto; e dietro a lei evvi una pietra di figura quadra, ſoſtenuta da due ale, coll' iſcrizione : ONUS LEVE.



LOI

naturelle.

C'Eſt celle qui fut inſpirée par la nature même à nos premieres Peres; on la repréſente nue, & ſans aucun art, ni dans ſa coëffure, ni dans ſon ajuſtement, puiſqu'elle n'eſt couverte que de quelques feuillages. Elle tient un compas avec lequel elle tire deux paralleles au deſſus & au deſſous du mot: ÆQUA LANCE, ce qui ſignifie que le ſeul fondement de cette loi eſt de ne pas faire aux autres ce que nous ne voudrions pas qui nous fut fait.

LEGGE

naturale.

E' Quella, che la natura ſteſſa iſpirò ai primi noſtri Padri. Si rappreſenta ignuda, e ſenz' alcun' arte, ſia nell' acconciatura del capo, ſia nel reſto della perſona, poich'ella è ſoltanto coperta di alcune fronde. Tiene un compaſſo, col quale tira due linee paralelle al di ſopra, ed al di ſotto del motto: ÆQUA LANCE, *per dinotare, che il principal fondamento di queſta legge è di non fare altrui, che quello vorremmo foſſe a noi fatto.*



LOUANGE.

C'Eſt un juſte hommage que l'on doit à la vertu, & au merite, ainſi on la perſonnifie par une femme gracieuſe, ayant un genou en terre; elle eſt vêtue de blanc, couleur ſymbolique de la ſincérité, & couronnée de fleurs, pour indiquer combien elle eſt agréable. Le livre qu'elle tient ſignifie qu'elle paſſe à la poſterité par le ſecours des écrits. Elle ſonne une trompette, de laquelle ſort une éclatante lumiere qui eſt alluſive à l'éclat de la renommée.

La Statue équeſtre qu'on voit dans le fond, ſignifie que ces ſortes de monumens ſont partie des louanges dues aux Héros.

LODE.

Ella è un giuſto omaggio dovuto alla virtù, ed al merito. Si dipinge ſotto figura di donna grazioſa, che piega un ginocchio a terra. E' veſtita di bianco, color ſimbolico della ſincerità, e coronata di fiori, per indicare quanto ella è aggradevole. Tiene un libro, per cui moſtra di vivere anche ne' poſteri col ſoccorſo degli ſcritti. Suona una tromba, dalla quale eſce un raggio di luce, alluſivo allo ſplendore del buon nome.

La Statua equeſtre, che ſi vede nel fondo, è un monumento, che indica in in parte la lode dovuta agli Eroi.



LOYAUTÉ.

CEtte belle qualité de l'ame ſe perſonnifie par une jeune fille de toute beauté. Elle eſt vêtue d'une légère draperié blanche, & ſur ſon ſein découvert eſt tracé un cœur.

Elle eſt en action de jetter loin d'elle un maſque, qui eſt l'attribut de la feinte & du menſonge; on lui donne pour emblême une lanterne de criſtal, dans laquelle eſt une bougie allumée, ce qui indique qu'à l'exemple de la lumiere qui paroît plus brillantes paſſant à travers le criſtal, la loyauté ſe manifeſte exterieurement avec éclat.

LEALTA'.

QUeſt'amabile qualità dell'animo è rappreſentata per una vaga giovanetta veſtita d'un legger drappo bianco, che ha il ſeno ſcoperto, ſopra il quale è diſegnato un cuore.

Ella è in atto di gittare una maſchera, che è l'attributo della finzione, e della bugía. Le ſi dà per emblema una lanterna di criſtallo, dentro la quale arde una candela; il che indica, che ſiccome l'interna luce ſembra più riſplendere di fuori paſſando per il criſtallo; così la vera lealtà ama di manifeſtarſi eſternamente.



LUXURE.

LEs ſeuls attributs qu'on peut donner à ce ſujet, ſont le bouc & la vigne ; les anciens lui donnoient auſſi un ſatyre ; mais ce qui peut caractériſer principalement cette figure, eſt ſon attitude laſcive, & ſon vêtement peu modeſte. Selon Ariſtote *de Phyſ. cap.* 69. la complexion luxurieuſe s'annonce par les cheveux crépus & touffus ſur les tempes ; les yeux brillants, & en même tems languiſſants ; les joues vermeilles, & le nez retrouſſé. On la peint aſſiſe & dans l'inaction.

LUSSURIA.

I Soli attributi, che dar ſi poſſono alla luſſuria, ſono il becco; e la vite. Gli antichi aggiungevano un ſatiro; ma quello che più la diſtingue è l'atteggiamento laſcivo, e la poca modeſtia, o cautela nel veſtire. Ariſtotile de Phyſ. cap. 69. *dice, che la compleſſione luſſurioſa ſi dà a conoſcere per li capegli innanellati, e folti ſulle tempia, gli occhj vivaci in un tempo, e languenti, le gote vermiglie, ed il naſo ripiegato all' in ſu. Si dipinge ozioſamente ſeduta, perchè*

OTIA SI TOLLAS, PERIERE CUPIDINIS ARCUS.



MACHINE
du Monde.

LA gaine, dans laquelle eſt priſe la partie inferieure de cette figure, ſignifie la ſolidité de la machine du monde; les quatre éléments dont elle eſt composée, ſon déſignés par le feu dont ſa tête eſt entourée, & par l'aigle, le lion & le dauphin qui ſont les attributs emblématiques de l'air, de la terre, & de l'eau. La balance indique la juſteſſe & l'équilibre de ſes mouvemens; le ſerpent qui cherche à mordre ſa queue, montre que ſucceſſivement ce qui fini recommence. Elle eſt entourée d'un cercle, ſur lequel ſont repréſentés les ſignes des ſept planetes.

MACCHINA
del Mondo.

LA parte inferiore di queſta figura riſtretta in una ſpecie di termine, allude alla ſolidità della macchina del mondo. I quattro elementi, che la compongono, ſono eſpreſſi dal fuoco, che le circonda il capo, dall'aquila, dal lione, e dal delfino, attributi emblematici dell' aria, della terra, e dell' acqua. Le ſi danno le bilance, che indicano eſattezza, ed equilibrio ne' ſuoi movimenti. Nel ſerpente, che forma cerchio, s'intende il ſucceſſivo ordine, col quale tutto comincia, e finiſce. Ha d'intorno diſtribuiti in circolo i ſegni de' ſette Pianeti.



MAGNANIMITÉ.

LA générosité étant la principale prérogative de cette vertu héroïque; on la fait porter par un lion, qui en est le symbole. Elle tient une corne d'abondance, dont elle répand de l'argent; elle a sur la tête une couronne Impériale, & un sceptre à la main. Son vêtement est d'une riche étoffe, & son visage affable & riant indique sa douceur & la grandeur de ses sentiments.

MAGNANIMITA'.

PRincipale prerogativa di questa virtù eroica è la generosità; ha perciò il lione per simbolo, sul quale ella siede. Tiene il cornucopia, dal quale versa del denaro. Ha una corona Imperiale sul capo, e lo scettro in mano, ed è vestita d'una ricca stoffa. Il suo volto affabile, e ridente indica piacevolezza, e grandezza dei sentimenti.



MAGNIFICENCE.

LE caractere de la tête de cette figure est semblable à celui de la magnanimité, parce que l'une & l'autre sont des vertus héroïques. Cellé-ci a une couronne d'or sur la tête, & sa draperie est d'étoffe d'or; elle est assise dans un lieu magnifique, tenant le plan d'un grand Temple; on voit dans l'éloignement une statue de Minerve posée sur une colonne.

MAGNIFICENZA.

L'Aria del volto di questa figura è simile a quella della magnanimità, amendue virtù eroiche. Questa ha una corona d'oro, ed è vestita pure di stoffa d'oro. Siede in un luogo magnifico, e spiega il piano d'un gran Tempio. Vi si vede in lontananza una statua di Minerva collocata sopra una colonna.



MAJESTÉ

Royale.

ELle se représente assise gravement sur un trône, vêtue de la pourpre, & du manteau royale. Elle a une couronne d'or sur la tête, tient un sceptre de la main droite, & de la gauche un aigle. Cet oiseau qui étoit chez les Egyptiens le hiéroglyphe de la puissance royale, est l'attribut qui convient à ce sujet. Voyez le Dictionaire Iconologique au mot *Aigle*.

MAESTA'

Reale.

SI dipinge gravemente assisa sul trono, vestita di porpora, e d'un manto reale. Ha una corona d'oro sul capo, lo scettro nella destra, ed abbraccia un' aquila colla sinistra. Quest' uccello, ch'era presso gli Egiziani il geroglifico della potenza reale, è l'attributo adattato a questo suggetto. Si vegga il Dizionario Iconologico alla parola Aquila.



MALIGNITÉ.

ON perſonnifie ce ſujet par une vieille femme, d'un regard ſournois; elle a le viſage pâle, parce que l'humeur maligne, dont l'intérieur eſt infecté, ſe manifeſte par l'extérieur de la perſonne. Son vêtement eſt couleur de la rouille du fer; elle tient un bâton dont elle trouble l'eau d'un étang. Son attribut eſt un ſinge qui travaille à déraciner un pieu, pour faire tomber un nid d'oiſeau qui eſt au haut.

MALIGNITA'.

SI rappreſenta queſto ſoggetto per una vecchia di volto pallido, e ſguardo bieco; ed è queſta la cattiva diſpoſizione d'un animo portato a nuocere, che ſi manifeſta eſternamente. Il di lei abito è color della ruggine di ferro. Intorbida con una verga l'acqua d'uno ſtagno; mentre una ſcimmia, che le ſi dà per attributo, è intenta a ſradicare un palo, per far cadere un nido d'uccelli, che vi è di ſopra.



MARIAGE.

CEt état ſe perſonnifie par un beau jeune homme, vêtu & coëffé galamment; il porte un joug ſur ſes épaules, & a des entraves aux jambes. La pomme-coings qu'il tient, lui eſt donnée ſur l'autorité de Solon, qui ordonnoit aux Atheniens d'en préſenter aux Epoux, ſoit pour la vertu de ce fruit, qui par ſa qualité eſt dedié à Venus, ſoit que par ſa beauté, & ſon odeur agréable il voulut ſymboliſer la douceur des prémiers fruits de l'himen. La vipere, qu'il écraſe ſous ſes pieds, eſt l'emblême de l'infidélité.

MATRIMONIO.

QUeſto ſtato viene rappreſentato per un bel Giovane grazioſamente acconciato, e veſtito, che porta un giogo ſopra le ſpalle, ed ha i ceppi alle gambe. Solone ordinava agli Ateniesi di preſentare un cotogno agli Spoſi; ſia per la virtù di queſto frutto, che per la ſua qualità è ſacro a Venere; ſia poi, che per la di lui beltà, e grato odore voleſſe ſimboleggiare la dolcezza de' primi frutti dell'Imeneo: di qui viene, ch'egli ne ha uno in mano. La vipera, da lui ſchiacciata ſotto i piedi, è l'emblema dell'infedeltà.



MARTYRE.

CE nom, qui en grec ſignifie témoin, eſt donné par l'Egliſe aux fideles qui ont ſouffert les tourments ou même la mort pour ſoutenir la Religion chrétienne par la conſtance de leur témoignage. On en perſonnifie l'allégorie par la figure d'un beau jeune homme à genoux, & vêtu d'une robe rouge, qui eſt la couleur ſymbolique de la charité; il a la face riante, tournée vers le ciel qui eſt ouvert, & dans lequel ſe découvre une croix rayonnante; il tient deux palmes, & proche de lui ſont les inſtruments qu'on employoit au martyr.

MARTIRIO.

QUeſto nome, che in greco ſignifica teſtimonio, ſi applica in oggi dalla Chieſa a quel ſacrificio, che fanno i fedeli del ſangue, e della vita, per teſtificare, e ſoſtenere la loro Religione. Se ne rappreſenta l'allegoria per la figura di un bel Giovane veſtito d'un drappo roſſo, che è il color ſimbolico della carità. Egli è inginocchiato con la faccia ridente volta verſo il Cielo aperto, nel quale ſi ſcopre una Croce, che manda intorno raggi di luce. Tiene due palme, ed ha vicino diverſi ſtromenti, che ſervivano al martirio.



MATHÉMATIQUE.

CEtte Science qui eſt ſpéculative & pratique, ſe repréſente par la figure d'une Matrône d'âge avancé ; elle a des aîles à la tête, & ſon vêtement blanc & traſparent ſignifie que ſes démonſtrations ſont clairs & intelligibles. Elle tient un globe, & démontre avec un compas des figures Géométriques, qui ſont tracées ſur une table ſoutenu par un jeune adoleſcent, qui l'écoute avec attention.

MATEMATICA.

QUeſta Scienza, ch' è ſpecolativa, e pratica, ſi dipinge ſotto la figura d'una Matrona attempata, con l' ale alle tempia. E' veſtita d'un bianco velo traſparente, che dinota la chiarezza, e facile intelligenza nelle ſue dimoſtrazioni. Alza colla deſtra un globo, e tiene nella ſiniſtra un compaſſo, col quale accenna certe figure Geometriche, diſegnate ſopra una tavola, ſoſtenuta da un giovane, che attentamente l'aſcolta.



MÉCHANCETÉ.

C'Eſt la plus prochaine diſpoſition à l'iniquité, parce qu'il n'y a qu'un ſeul dégré entre le méchant & l'inique, on la perſonnifie ſous la figure d'une femme de moyen âge, parce que c'eſt celui dans lequel, ayant vaincu la timidité, on eſt le plus capable d'effronterie, & de ſuivre à front découvert les idées vicieuſes. Son regard ſournois, ſon air ſombre, & ſa coëffure en déſordre annoncent les agitations internes de ſon ame. On l'habille de couleur brune, & elle conſidere d'un air de complaiſance un aſpic & un couteau à deux tranchants qu'elle tient dans ſes mains. Les autres attributs qu'on lui donne ſont le ſerpent à face humaine qui déſigne la fraude : le ſinge qui eſt l'emblême de la malice : & l'araignée qui tend ſes toiles, & fait ainſi alluſion aux pieges que la méchanceté dreſſe à la vie, a l'honneur, & aux biens du prochain.

MALVAGITÀ.

E' La proſſima diſpoſizione all' iniquità : un ſolo grado avendovi di differenza fra il malvagio, e l'iniquo. Si rappreſenta ſotto la figura d'una donna di mezza età, che, vinto il roſſore, è la più capace de' vizj, e la più sfrontata per eſeguire le peſſime ſue idee. La guardatura bieca, il volto torbido, ed i capegli rabbuffati annunciano le interne agitazioni dell'animo. Veſte un abito di color bigio; e conſidera in aria di compiacenza un aſpide velenoſo, ed un coltello a due punte, che ella ha fra le mani. Ha d'intorno alcuni attributi di lei proprj; come il ſerpente di faccia umana, che dinota la frode; la ſcimmia, che è l'emblema della malignità; e l'aragno, che va teſſendo la ſua tela, alluſivo alle inſidie, che la malvagità va macchinando alla vita, all' onore, ed alla roba altrui.



MÉDECINE.

CEt Art ayant pour fondement l'expérience, & l'étude, se doit représenter par une Matrône respectable, assise sur plusieurs volumes, & en ayant un ouvert devant elle. Selon la fable Apollon en fut l'inventeur; c'est à ce propos qu'Ovide au 1. *liv. de Métam.* lui fait dire :

MEDICINA.

QUest'Arte, che ha per fondamento l'esperienza, e lo studio, deve rappresentarsi per una Matrona rispettabile, posta a sedere su varj volumi, con uno d'essi aperto avanti di se. Le favole ne fanno inventore Apollo; ed a tal proposito Ovidio nel primo libro delle Metam. *gli fa dire :*

INVENTUM MEDICINA MEUM EST.

Ainsi on la couronne de laurier.

Le coq, symbole de vigilance, lui est donné pour attribut; & le bâton plein de nœuds, & entouré d'un serpent, étoit aussi chez les anciens l'emblême d'Esculape fils d'Apollon, & Dieu de la Médecine. Le soleil rayonnant qui l'éclaire signifie que la nature aide beaucoup à cet art.

S'incorona perciò d'alloro.

Il gallo, che è simbolo di vigilanza, ed il bastone nodoso, attorniato dal serpente, emblema dato ad Esculapio figlio d'Apollo, e Dio della Medicina, sono i di lei attributi. Il sole, che la rischiara co' suoi raggi, dinota l'ajuto, che presta a quest' arte la natura.



MÉDIOCRITÉ.

C'Eſt l'heureux état deſiré des ſages. On en peint l'allégorie par une aimable femme vêtue avec ſimplicité & décence; elle marche paiſiblement entre un lion & un agneau, qu'elle mene en laiſſe. Ce hiéroglyphe ſignifie que la médiocrité fuit les extrêmes. Près d'elle eſt l'inſcription:

MEDIOCRITA'.

E' Lo ſtato felice deſiderato dai ſaggi. Se ne dipinge l'allegorìa per la figura d'una donna amabile, ſemplicemente, e decentemente veſtita. Va pacificamente fra un lione, ed un agnello, ch'ella tiene a guinzaglio. Allude queſto geroglifico alla ſtrada di mezzo tenuta dalla mediocrità, ſenza mai dar negli eſtremi; per queſta ragione ſi legge preſſo di lei l'iſcrizione:

MEDIO TUTISSIMUS IBIS.



MÉDISANCE.

On représente ce sujet par une vieille femme, assise commodément sur des coussins, parce que de l'oisiveté & de la molesse naissent tous les vices, & principalement celui-ci. Sa tête est à l'ombre d'un voile, pour indiquer qu'elle est d'autant plus dangereuse qu'elle se tient cachée; sa langue est fourchue comme celle d'un serpent; elle tient un couteau à deux tranchants. Sa robe est couleur de verd-de-gris, & l'on voit dessus une espece de petit manteau de peau de hérisson, garni de plusieurs pointes de fer.

MALDICENZA.

Si dipinge vecchia, ed agiatamente assisa sopra alcuni cuscini; perchè per lo più dall' ozio, e dalla mollezza nascono molti vizj, e questo in particolare. Si adombra il capo con un velo: il che allude alle secrete ingiurie, che ella reca al prossimo, quali bene spesso sono più dannose delle aperte. Ha la lingua forcuta come quella della serpe; e tiene nella destra un coltello a due tagli. Veste certo drappo di color verderame, e sopra d'esso ha una specie di mantelietto di pelle di riccio, armata di varie punte di ferro.



MÉDITATION.

C'Eſt une action de l'ame, par le moyen de laquelle elle conſidere profondement quelques ſujets dont elle ſe forme des idées tacites.

On la peint aſſiſe ſur un amas de volumes, ſoutenant ſa tête d'une main, & montrant de l'autre un livre ouvert, ſur lequel elle médite avec attention. L'action de cette figure, & ſon air de recueillement fait le principal & le plus ſignificatif emblême de ce ſujet.

MEDITAZIONE.

Azione dell' anima, per mezzo della quale profondamente conſidera alcuna coſa, ſopra la quale va formando tacitamente delle idee.

Si fa ſedere ſopra un ammaſſo di volumi, in atto di ſoſtenerſi con una mano il capo, e d'accennare con l'altra un libro aperto, ch' ella medita con tutta attenzione. L'azione di queſta figura, e il ſuo raccoglimento fanno il principale, e più ſignificante emblema di queſto ſuggetto.



MÉLANCOLIE.

ON la peint vieille, cet âge étant le plus ſujet à cette maladie. Virg. liv. 6. de l'Eneide dit :

MALINCONIA.

SI dipinge vecchia, per eſſere queſta età più ſuggetta a tal malattia. Virgilio nel lib. 6. dell' Enei. dice :

PALLENTES HABITANT MORBI, TRISTISQUE SENECTUS.

Le nom de mélancolie ſignifie bile noire, & attaque moins la tête, que la maſſe du ſang.

Elle ſe repréſente dans une ſolitude, aſſiſe ſur des cailloux, dans un habillement négligé, appuyant ſes coudes ſur ſes genoux, & ſoutenant ſa tête de ſes deux mains. Proche d'elle eſt un arbriſſeau deſſeché.

Il nome di malinconia ſignifica-bile nera, ed intacca meno il capo, che la maſſa del ſangue.

Siede ſolitaria ſopra un ammaſſo di pietre in abito ſcompoſto, e traſcurato, appoggiando i gomiti ſulle ginocchia; e ſi ſoſtenta il capo con le mani. Di preſſo ha un arboſcello inaridito.



MÉMOIRE.

CEtte faculté de l'ame qui ſert à ſe rappeller le ſouvenir des choſes paſſées, ſe repréſente aſſiſe & en action d'écrire ſur un livre. Selon Ariſtote elle doit être peinte dans la fleur de l'âge, parce que la jeuneſſe n'a pas encore eu le tems de s'inſtruire, & que la vieilleſſe eſt ſujette à l'oubli. Elle tient un grand clou pour marquer que la mémoire des bienfaits reçus, doit être inébranlable, ſelon ce proverbe :

MEMORIA.

FAcoltà dell'anima, per cui ſi richiamano in mente le coſe paſſate. Si rappreſenta ſotto l' immagine d' una donna aſſiſa in atto di ſcrivere ſopra un libro. Ariſtotile la vuol dipinta nel fior dell' età ; perchè la fanciullezza non ha per anche avuto il tempo d' iſtruirſi ; e perchè la vecchiaja è ſoggetta. alla dimenticanza. Tiene un gran chiodo per moſtrare, che particolarmente la memoria de' beneficj deve eſſer immobile, giuſta il proverbio :

CLAVO TRABALI FIGERE BENEFICIUM.

On lui donne une couronne de genievre, arbriſſeau qui ſe conſerve, & dont la vapeur eſt un excellent cephalique pour le cerveau.

Pline liv. 6. ch. 40. dit :

S'incorona di ginepro, arboſcello ſempre verde, ed il di cui vapore è un ceffalico eccellente per il cervello.

Plinio nel libro ſeſto cap. 40. dice :

CARIEM, ET VETUSTATEM NON SENTIT JUNIPERUS.



MENACE.

C'Eſt la démonſtration extérieure qui ſert à intimider par les actions ou par les paroles. On en donne l'image par la figure d'une femme agitée, & dont les yeux ſont ardents, & la face enflammée, ſuivant l'expreſſion d'Horace dans ſon Art poëtique :

MINACCIA.

SEgno eſterno di collera, che ſerve a intimorire cogli atti, o colle parole. Se ne rappreſenta l'immagine per la figura di una donna agitata, d'occhj acceſi, e di volto torbido, quale dice Orazio convenirle nella ſua Arte poetica :

IRATUM PLENA MINARUM.

Elle eſt en action de faire des reproches, & tient une épée d'une main, & de l'autre un bâton, pour faire la diſtinction par ces attributs des menaces faites aux égaux, & de celles faites aux inferieurs.

Son vêtement eſt de couleur brune, & on la peint dans une nuit non totalement obſcure, mais telle que la peint Virgile Eneid. liv. 6.

Ella è in atto di rimproverare alcuno; tenendo in una mano la ſpada, e nell'altra un baſtone, per diſtinguere con queſti attributi la minaccia fatta ad un uomo di condizione, da quella fatta ad un plebeo.

Veſte un abito di color bigio; e ſi dipinge in una notte non totalmente oſcura; ma come la deſcrive Virgilio nel libro ſeſto dell'Eneid.

QUALE PER INCERTAM LUNAM SUB LUCE MALIGNA
EST ITER IN SYLVIS, UBI CŒLUM CONDIDIT UMBRA
JUPITER *&c.*



MENSONGE.

CE vice naît de la baſſeſſe des ſentiments, de l'indiſcrétion de la langue, & de la fauceté du cœur. C'eſt pourquoi on le peint laid, mal-coëffé & mal-vêtu ; ſa draperie eſt garnie de langues & de maſques. Il tient un faiſſeau de paille allumée, pour marquer que ſes propos qui n'ont aucune ſubſtance, meurent preſque auſſi-tôt qu'ils ſont nés. On lui donne une jambe de bois, pour indiquer ſon peu de ſolidité.

MENZOGNA.

Vizio nato dalla baſſezza de' ſentimenti, dalla ſcorretta licenza della lingua, e dalla falſità del cuore. Sì dipinge perciò orrido, mal acconcio, e mal veſtito d'alcuni cenci ſparſi quà e là di lingue, e di maſchere. Il faſcio di paglia acceſo, che ha fra le mani, dinota l'inſuſſiſtenza delle fallaci ſue invenzioni, che mancano toſto, che appariſcono; e la gamba di legno indica la poca ſua ſolidità.



MÉRITE.

ON le repréſente aſſis ſur le ſommet d'un rocher eſcarpé, pour faire connoître qu'il eſt difficile à acquérir. Ses armes, & le livre qu'il tient, marquent qu'il eſt le fruit des travaux, & de l'étude. La couronne de laurier lui eſt donné comme une récompence honnorable due au parfait mérite.

S. Paul dit à ce ſujet :

MERITO.

SI rappreſenta aſſiſo ſulla ſommità di un erto ſcoglio, per moſtrare la difficoltá di giugnere ad ottenerlo. Egli è la ricompenſa degli ſtudj, e delle fatiche militari, come viene indicato dalle armi, e dal libro. La corona d'alloro gli conviene, per eſſere queſta una diſtinzione onorevole dovuta al merito perfetto.

Dice a tal propoſito S. Paolo :

NON CORONABITUR, NISI QUI LEGITIME' CERTAVERIT.



MÉTAPHYSIQUE.

CEtte Science, qui a pour objet l'étude des choſes abſtraites, & purement intellectuelles, ſe repréſente par une femme aſſiſe ſur un globe terreſtre, ayant ſur la tête une couronne d'or, & tenant un ſceptre. Quoi qu'elle ait un bandeau ſur les yeux, l'action de ſa tête, & de ſa main, indique qu'elle eſt en contemplation.

METAFISICA.

QUeſta Scienza, che ha per oggetto lo ſtudio delle coſe aſtratte, e ſolo intellettuali, ſi rappreſenta per una donna aſſiſa ſopra un globo terreſtre, con corona d'oro ſul capo, e ſcettro alla mano. Benchè abbia gli occhj bendati, pur l'azione del capo, e della man deſtra indica, ch'ella è in contemplazione.



MODESTIE.

ELle eſt vêtue d'une draperie blanche, qui eſt le ſymbole de la candeur de l'ame; elle a ſur la tête un voile de la même couleur, & tient un ſceptre au haut duquel eſt un œil; ce hiérogliphe vient des Egyptiens, & ſignifie que la modeſtie doit être clairvoyante ſur elle-même. Son attitude ſimple, & ſes yeux baiſſés expriment le précepte de S. Paul.

MODESTIA.

E' Veſtita d'un lungo drappo bianco, ſimbolo del candore dell'anima; ed ha un velo dello ſteſſo colore ſul capo. Tiene lo ſcettro, che finiſce nella ſommità per un occhio. E' cavato queſto geroglifico dagli Egizi, ed indica, che la modeſtia deve vegliare ſopra di ſe ſteſſa. Gli occhi baſſi, e la compoſtezza di tutta la perſona la fanno diſtinguere, ed eſprimono l'inſegnamento di S. Paolo.

MODESTIA VESTRA NOTA SIT OMNIBUS HOMINIBUS.



MONARCHIE.

C'Eſt le gouvernement d'une ſeule perſonne. Il ſe repréſente par une femme d'aſpect impoſant, aſſiſe avec majeſté ſur un trône, ayant une cotte-d'armes, une couronne, & un ſceptre d'or; le diamant qui brille ſur ſa poitrine, eſt alluſif à la ſublimité des ſentimens de ſon cœur; les rayons dont ſa tête eſt entourée, deſignent le reſpect que ſon éclat inſpire. Sa force eſt ſymboliſée par le lion qui eſt à ſes pieds, & qui tient une épée.

MONARCHIA.

E' Il governo d'uno Stato, che dipende da una ſola perſona. Si rappreſenta ſotto figura di donna di grave aſpetto, aſſiſa con maeſtà ſul trono, adorna della clamide d'una corona, e ſcettro d'oro. Il diamante, che le brilla ſul petto, dinota la ſublimità de' ſentimenti del ſuo cuore: i raggi, che le circondano il capo, alludono al riſpetto dovuto alla ſua grandezza; ed il lione, con la ſpada fra le zanne, ſimboleggia la forza, e potere di queſto luminoſo carattere.



MOIS.

Janvier.

LA rigeur de la saison d'hiver porte à représenter ce mois par une figure totalement drapée, dont le manteau est couvert de neige ; elle tient un flambeau allumé, pour indiquer la brieveté des jours, & a proche d'elle pour attribut le signe du Verseau, qui répand de l'eau mêlée avec des glaçons.

MESI.

Gennajo.

IL rigore della stagione, di cui questo mese è parte, necessariamente vuole, ch'egli si dipinga per una figura ben vestita da capo a piedi. E' involta in un mantello coperto di neve; ed ha una fiaccola accesa, per indicare la brevità dei giorni. Ha vicino per attributo il segno dell' Aquario, *che versa dell' acqua confusa con de' ghiacciuoli.*



MOIS

Fevrier.

CE fecond mois eft prefque auffi vêtu que la précédent ; il a pour attribut le figne des Poiffons, & une ferpette de vigneron étant le mois, dans lequel on commence à tailler les vignes & les arbres. A fes pieds font quelques inftruments de mufique & des mafques, pour indiquer les amufemens du carnaval.

MESI.

Febbrajo.

SI vefte quefto fecondo mefe quafi nella fteffa maniera dell'antecedente. Gli fi dà per attributo il fegno del Pefce*; ed ha in mano un falcetto da vignajuolo : effendo egli il mefe, in cui fi potano le viti, e gli alberi. Egli ha ai piedi alcuni ftrumenti di mufica, ed alcune mafchere, allufive al tempo carnevalefco.*



MOIS.

Mars.

CE troisieme mois consacré au Dieu de la guerre, se peint d'aspect féroce: ses cheveux sont hérissés, & agités de plusieurs sortes de vents; les nuées qui sont de place en place mêlées avec sa draperie, indiquent l'inconstance du tems dans ce mois. Il tient une hirondelle; & à ses pieds sont le signe du Belier, & une plante de violettes.

MESI.

Marzo.

IL terzo mese, che è sacro al Dio *della guerra, si dipigne d'aspetto feroce, coi capegli agitati da più sorte di venti contrarj. Le nubi, di cui sono quà e là sparse le sue vesti, indicano l'incostanza del tempo in questo mese. Ha in mano una rondine; ed a' piedi il segno dell'*Ariete, *ed una pianta di viole mammole.*



MOIS.

Avril.

LA couleur verte du vêtement de cette figure eſt alluſive au renouvellement des productions de la terre dans ce mois. On lui donne pour attribut une corbeille remplie des prémiers fruits du primtems. A ſes pieds eſt le ſigne du Taureau ; il eſt orné d'une guirlande de violette & autres fleurs de cette ſaiſon.

MESI.

Aprile.

IL color verde delle veſti di queſta figura è alluſivo al nuovo riveſtirſi, che fa la terra d'erbe in queſto meſe. Ha per attributo un caneſtrino ripieno de' primi frutti di primavera ; ed a' ſuoi piedi ſi vede il ſegno del Toro *inghirlandato di viole, e d'altri fiori proprj di queſta ſtagione.*



MOIS.

May.

LEs agrémens de ce mois ſont indiqués par l'air gracieux que l'on donne à la figure qui le repréſente. Elle eſt vêtue galamment d'une étoffe de ſoye brodée de divers fleurs, & conſidére avec plaiſir un bouquet de roſes. A ſes pieds eſt le ſigne des Gemeaux.

MESI.

Maggio.

LE amenità, e piaceri, di cui abbonda il preſente meſe, ſono indicati dai tratti grazioſi, che ſi danno alla figura, che lo rappreſenta. Veſte una ſtoffa di ſeta riccamata a varj fiori. Ammira con piacere un mazzetto di roſe; ed ha appreſſo il ſegno di Gemini.



MOIS.

Juin.

CE fixieme mois fe peint fous l'image d'un homme de ftature robufte, & moins vêtu que la figure précédente, pour indiquer le commencement des chaleurs de l'été. On le repréfente dans une prairie, tenant une faux à couper les foins, & ayant à fes pieds le figne de l'Ecreviffe.

MESI.

Giugno.

IL fefto mefe fi rapprefenta fotto l'immagine d'uom robufto, più leggermente veftito del precedente, per indicare l'incominciamento, che da lui prende il caldo della ftate. E' pofto in una prateria colla falce alla mano per fegare il fieno. Ai piedi ha il fegno del Granchio.



MOIS.

Juillet.

L'Excessive chaleur de ce mois est caractérisée par l'air abattu dont on représente cette figure, & par le peu de draperie dont elle est vêtue. Ses attributs sont un parasol, une cigale, & le signe du Lion.

MESI.

Luglio.

L'*Eccessivo calore di questo mese vien caratterizzato dall' aria abbattuta, colla quale si rappresenta questa figura, e dal legger drappo, che la veste. Ha per attributi un parasole, una cicala, ed il segno del* Lione.



MOIS.

Aouſt.

C'Eſt le mois de la moiſſon, on le repréſente coëffé d'un chapeau de paille qui lui met le viſage à l'abri des rayons ardents du ſoleil. Il tient une faucille & une poigne d'épis de bled, dont les tiges ſont encore plantées en terre; & proche de lui eſt le ſigne de la Vierge.

MESI.

Agoſto.

E' *Il meſe della raccolta, e ſi rappreſenta con cappello di paglia in capo, per ripararгli il volto dai cocenti raggi del ſole. Tiene la falce in una mano, e con l'altra un pugno di ſpiche, che ſono ancor ſullo ſtelo. La* Vergine *è il ſegno di queſto meſe.*



MOIS

Septembre.

ON habille cette figure de couleur pourpre, on de celle des raiſins murs, les pampres de vignes dont elle eſt ornée, & qu'elle tient dans ſes mains, ſignifient que ce mois eſt le tems des vendanges. Son attribut eſt le ſigne des Balances.

MESI.

Settembre.

Queſta figura ſi veſte d'un abito color di porpora, come quello de' grappoli d' uva matura. I pampini di vi.e, ond' è ornata; e ch'ella tien fra le mani, indicano che queſto è il meſe delle vendemmie. Suo attributo è il ſegno della Libra.



MOIS.

Octobre.

LA chasse à l'oiseaux étant un des plaisirs de ce mois, on le personnifie par un jeune chasseur, armé d'un arc, & d'un carquois; tenant d'une main un filet, & de l'autre une caille. A ses pieds est le signe du Scorpion.

MESI.

Ottobre.

E*Ssendo la caccia degli uccelli uno de' divertimenti di questo mese; perciò si personalizza per un giovane cacciatore armato d'arco, e di turcasso. Tiene in una mano una rete, e nell' altra una quaglia; ed ai suoi piedi si vede il segno dello* Scorpione.



MOIS.

Novembre.

Ce mois ſe repréſente pareillement vêtu en chaſſeur, mais avec des fourrures de bêtes fauves; il a une couronne touffue, composée de feuilles & de fruits d'olivier, & tient une corbeille remplie de fruits & de légumes d'hiver. A ſes pieds eſt une hure de ſanglier, & le ſigne du Sagittaire.

MESI.

Novembre.

H*A queſto meſe pure un abito da cacciatore, ma guarnito di pelli di beſtie ſelvatiche. Cinge una folta ghirlanda di foglie, e bacche d'ulivo; e reca un ceſtellino di frutta, e legumi d'inverno. Gli ſi veggono ai piedi una teſta di cinghiale, ed il ſegno del* Sagittario.



MOIS.

Décembre.

CE dernier mois se représente par un vieillard encore plus vêtu que le précédent, & sa draperie est de peaux différentes ; il porte sur ses épaules un fagot de bois à bruler, & tient une lanterne. A ses pieds est le signe du Capricorne.

MESI.

Dicembre.

QUest' ultimo mese si rappresenta per l' immagine di un vecchio, che s' incurva sotto il peso d'un fascio di legne. Egli è vestito meglio del precedente d'un abito fatto di varie pelli. Va a lume di lanterna ; ed ha ai piedi il segno del Capricorno.



MONSTRES.

Scylla.

SCylla & Carybde ſont deux écueils dangereux qui ſe trouvent dans la mer de Sicile. Les Poëtes en ont fait des monſtres : Homere donne à celui-ci douze griffes & ſix têtes, ayant des geules armées de trois rengées de dents. Ovide lui change la partie inférieure en chien. Virgile, que l'on a ſuivi ici, parce que ſa deſcription eſt la plus gracieuſe à peindre, lui fait le buſte d'une belle femme, le ventre d'un loup, & la termine en queue de dauphin. Elle eſt dans une affreuſe caverne, où l'on entend des hurlemens, & des aboyemens horribles, & tâche de faire périr les vaiſſeaux qui paſſent plus près d'elle que de Carybde qui eſt à l'autre côte du détroit.

MOSTRI.

Scilla.

SCilla, e Cariddi ſono due ſcoglj pericoloſi nello ſtretto del mar di Sicilia. I Poeti ne han fatto due moſtri. Omero nel dar corpo a Scilla, lo arma di dodici artiglj: gli dà ſei teſte, e le fauci armate a tre ordini di denti. Ovidio lo ſomiglia nella parte inferiore al cane. Si è qui ſeguito Virgilio, perchè la ſua deſcrizione è la più grazioſa a dipingere. Gli dà il buſto a guiſa di bella donna, che abbia poi il ventre di lupo; e lo fa terminare in una coda di delfino. Abita in un' orrida caverna, donde s'odono urli, ed abbajamenti orribili; ed è in atto di proccurare il naufragio ai naviglj, che ſchivando Cariddi, che è dall'altre parte dello ſtretto, a lui ſi avvicinano.

INCIDIT IN SCYLLAM CUPIENS VITARE CHARYBDIM.



MONSTRES.

Carybde.

CEt autre écueil, auſſi dangereux que le précédent, ſe repréſente par un homme extrêmement laid, ayant la bouche ouverte, les mains & les pieds comme les griffes d'un oiſeau de proie. Il tient un crochet de fer, & précipite des navires dans les gouffres de la mer qui ſont à ſes pieds.

MOSTRI.

Cariddi.

QUeſt' altro ſcoglio, al pari dell' altro pericoloſo, viene figurato per un uomo del tutto orrido a vedere, con la bocca aperta, e le mani, e i piedi armati d'artiglj, come quelli d'un uccello di rapina. Tiene un uncino di ferro, per tirare a ſe i naviglj, ed affondarli nei vortici del mare.



MONSTRES.

Chimère.

ELle avoit la tête & les griffes supérieures comme le lion ; jettoit des feux & des flammes par la gueule & par les narines ; son ventre, & ses pieds étoient semblables à ceux de la chevre ; & sa queue étoit noueuse & armée d'un dard, comme celle du dragon. Selon la fable, Bellérophon en délivra la Licie qu'elle désoloit. Les Poëtes ont établi cette fiction sur un volcan de Licie, dont la cime jettoit beaucoup de feux, le milieu étoit peuplé de quantité de lions, le bas de la montagne étoit gras, & fournissoit d'excellents pâturages.

MOSTRI.

Chimera.

AVeva ella la testa, e le zanne davanti come il lione. Gittava fiamme, e fuoco dalla gola, e dalle narici. Nel ventre, e ne' piedi di dietro somigliava alla capra; ed aveva una coda nodosa, che finiva per un dardo, come quella del drago. Giusta le favole, Bellerofonte ne liberò la Licia, da lei messa a desolazione. I Poeti hanno fondato questa finzione sopra un volcano della Licia, la cui sommità gittava fuoco in copia: alla metà era la detta rupe popolata da una quantità di lioni; ed alle falde d'essa si estendeva un terreno pingue, e fertilissimo in ameni pascoli.

HORRENDUM STRIDENS, FLAMMISQUE ARMATA CHIMÆRA.
Virg. Æn. lib. 6.



MONSTRES.

Griffon.

LE griffon eſt un oiſeau de proie preſque ſemblable à l'aigle, mais les anciens en on fait un animal ſymbolique, qui avoit les aîles, la tête, l'eſtomac, & les griffes ſuperieures comme l'aigle; toute la partie inférieure ſemblable au lion, & ils en faiſoient le gardien des mines d'or, & des tréſors cachés.

MOSTRI.

Griffone.

E' *Il Griffone un uccello di rapina, quaſi ſimile all' aquila, di cui gli antichi ne hanno fatto un animale ſimbolico; nella parte ſuperiore del tutto ſomigliante all' aquila: nel capo, nelle ali, e negli artiglj; nella inſeriore al lione; e lo fingevano cuſtode delle miniere dell' oro, e de' teſori aſcoſi.*



MONSTRES.

Sphinx.

SElon la fable, ce monſtre réſidoit ſur le mont Citeron : Apollon l'avoit mis en ce lieu, pour ſe venger des Thébains. Il avoit la face & la gorge d'une jeune fille, le reſte comme il lion, & il étoit aîlé.

Il propoſoit pour enigme quel étoit l'animal qui le matin marchoit à quattre pieds, à midi à deux, & le ſoir à trois : Oedipe ayant deviné que c'étoit l'homme, qui dans l'enfance ſe ſoutenoit ſur les mains & les pieds, dans l'âge viril ſur deux pieds ſeulement, & vieux à l'aide d'un bâton. Le monſtre ſe voyant vaincu ſe précipita.

MOSTRI.

Sfinge.

LE favole fanno vivere queſto moſtro ſul monte Citerone, e vogliono che Apolline l'abbia fatto naſcere in tal luogo, per vendicarſi degli abitatori di Tebe. Nel petto, e nella faccia ſomiglia ad una bella giovane con l'ali, nel reſto ad un lione.

Propoſe il moſtro un enimma, cioè : qual foſſe l'animale, che andava a quattro piedi ſul mattino, a due nel mezzo giorno, ed a tre la ſera : Edippo indovinò eſſere queſti l'uomo, che nell' infanzia ſi ſoſtenta con le mani, e i piedi : nella virilità coi ſoli piedi; e nella vecchiaia coll'ajuto del baſtone. Il moſtro veggendoſi vinto ſi precipitò dal monte.



MONSTRES.

Harpie.

ELles ont la tête de femme, la face pâle, exténuée & livide, par le faim qui les tormente sans cesse. Elles ont des griffes & des aîles de vautour, le ventre sale, hideux, & une queue de serpent.

Voici la description qu'en donne l'Arioste à l'imitation de Virgile:

MOSTRI.

Arpìe.

HAnno le Arpìe il capo di donna, pallide in volto, livide, e sfinite dall' orrida fame, che le tormenta continuamente. Sono armate d'artiglj, e d'ale d'avvoltojo. Il loro ventre è lordo, e spaventevole. Vanno a finire in una coda di serpente.

Eccone la descrizione, che ad imitazione di Virgilio, ne fa l'Ariosto.

Erano sette in una schiera, e tutte
Volto di donne avean pallide, e smorte,
Per lunga fame attenuate, e asciutte;
Orribili a veder piu' che la morte:
L'alaccie grandi avean diformi e brutte,
Le man rapaci, e l'ugne incurve, e torte.
Grand' e fetido il ventre, e lunga coda,
Come di serpe, che s'aggira, e snoda.



MONSTRES.

Hydre.

C'Eſt un monſtrueux ſerpent, ou dragon, qui ſelon quelques auteurs avoit ſept têtes, & ſelon d'autres cinquante; à meſure qu'on en coupoit une, il en rénaiſſoit deux. Hercule ayant trouvé le moyen par le ſecours du feu d'empêcher les têtes de renaître, en triompha dans le marais de Lerne, où ce monſtre vivoit, & d'où il tire ſon nom qui eſt grec, & ſignifie eau.

Dans le combat d'Hercule contre Acheloüs, décrit au *liv.* 9. *Metamorph. d'Ovide*, Hercule tient ce diſcours:

MOSTRI.

Idra.

V*Ogliono alcuni autori, che l'Idra foſſe un ſerpente portentoſo, o drago di ſette teſte, ed altri di cinquanta; una delle quali reciſa, ne ripullulavano due. Ercole riportò contro d'eſſa il trionfo, ritrovando il modo col fuoco d'impedire il rinaſcimento dopo la reciſione di ciaſcheduna delle teſte. La ucciſe nella palude di Lerna, in cui queſto moſtro viveva, e donde traſſe il ſuo nome greco, che ſignifica acqua.*

Nella zuffa d'Ercole con Acheloo, deſcritta al libro 9. delle Metam. d'Ovidio, *Ercole così gli parla:*

Tu con un capo sol qui meco giostri?
L'Idra cento ne avea, ne' la stimai;
E per ogn'un, ch'io ne troncai, di cento
Ne vidi nascer due di piu' spavento.



MONSTRES.

Cerbère.

CEt horrible chien, dont les Poëtes ont fait le portier des Enfers, a trois gueules, il aboye ſans ceſſe. Seneque lui donne une queue faite en ſerpent, Son ſifflement eſt affreux; & Apolodore dit, que tous les poils hériſſés qu'il a ſur le dos ſont autant de petits ſerpents animés.

MOSTRI.

Cerbero.

QUeſto cane ſpaventevole, meſſo dai Poeti per guardiano alle porte dell' Inferno, con tre orrende gole, va latrando inceſſantemente. Seneca gli dà una coda fatta a guiſa di ſerpe, il di cui ſibilo è terribile. Apollodoro dice, che tutti gl' iſpidi di lui peli ſono come tanti piccoli ſerpenti animati.

CERBERUS HÆC INGENS LATRATU REGNA TRIFAUCI
PERSONAT, ADVERSO RECUBANS IMMANIS IN ANTRO.
Virg. Æn. lib. 6.



MORT.

ORdinairement on la peint en squélette, ayant des aîles, une faux, & un horloge à sable. Outre que cet image est affreuse & trop ordinaire, il est mieux de la représenter sous la figure d'une femme pâle, avec un bandeau sur les yeux, deux grandes aîles, & une draperie noire. Elle tient une faux & un crochet : ce dernier attribut est tiré du Prophete Amos :

MORTE.

L'Immagine ordinaria, che si dà della morte, è uno scheletro alato, che tiene la falce, ed un orologio a polvere fra le mani. Si è qui pensato di renderla meno spaventevole, rappresentandola sotto la figura d'una donna pallida, fornita di due gran'ali nere, colla benda agli occhj, e coperta tutta d'un nero drappo. Oltre la falce le si è dato un uncino, con l'autorità del Profeta Amos :

UNCINUM POMORUM EGO VIDEO.

Et tous les deux signifient que son empire s'étend sur les dernieres, comme sur les premieres des hommes. Ce qui est encore autorisé par cette sentence d'Horace *liv.* 1. *od.* 4.

Questi due attributi dinotano l'estensione del potere della morte così su i vili, come sopra i più illustri. Orazio nel lib. 1. od. 4. *lo afferma nella sentenza.*

PALLIDA MORS ÆQUO PULSAT PEDE PAUPERUM TABERNAS,
REGUMQUE TURRES.

Lib. 1. *od.* 23.

MISTA SENUM AC JUVENUM DENSANTUR FUNERA. NULLUM
SÆVA CAPUT PROSERPINA FUGIT.



MUSES.

Clio.

LEs Muſes, filles de Jupiter & de la Mémoire, ſont neuf, & elles habitent avec Apollon ſur le mont Parnaſſe.

Clio qui eſt la premiere préſide à l'hiſtoire, ſon nom ſignifie *louer*. Elle eſt couronnée de laurier, vêtue ſimplement d'une robe blanche, tient une trompette, & un libre appuyé ſur une pierre, ſur laquelle eſt gravé ce vers de Virgile:

MUSE.

Clio.

NOve ſono le Muſe, figlie di Giove, e della Memoria, che abitano con Apollo ſul monte Parnaſſo.

Clio, ch' è il nome della prima, la quale preſiede alla ſtoria, ſignifica lodare. *Ella è coronata d'alloro, e veſtita ſemplicemente d'un bianco drappo. Tiene una picciol tromba in una mano: nell' altra un libro appoggiato ſu d'una pietra, nella quale ſi legge inciſo il verſo di Virgilio:*

CLIO GESTA CANENS TRANSACTI TEMPORA REDDIT.



MUSES.

Euterpe.

LE nom de cette seconde Muse signifie joye ou plaisir, nom qui est allusif à la douceur persuasive de l'érudition. Elle préside à la Musique, on la représente vêtue galamment, couronnée de fleurs, & tenant une flute. Près d'elle sont d'autres instruments à vent, & des papiers de musique posés sur une pierre, sur laquelle est gravé ce vers de Virgile *opusc. de Musis.*

MUSE.

Euterpe.

IL nome greco d'Euterpe significa piacere, o contento, ed allude alle dolci persuasioni dell' erudizione. Presiede alla Musica, ed è galantemente vestita, e inghirlandata di fiori. Tiene in mano un flauto, ed ha appresso varj stromenti da fiato, ed alcune carte di Musica poste sopra una pietra, nella quale è inciso il verso tratto dagli opusculi delle Muse di Virgilio.

DULCILOQUIS CALAMOS EUTERPE FLATIBUS URGET.



MUSES.

Thalie.

CEtte troisieme Muse préside à la Comédie, & à la poësie lyrique; on la représente le visage riant, couronnée de lierre, tenant un masque & une plume, & chaussée en brodequins. On lui donne ce vers de Virgile *opusc. de Mus.*

MUSE.

Talia.

T*Alia destinata alle comiche rappresentazioni, ed alla poesia lirica, si dipinge di volto ridente, coronata d'edera. Ha una maschera nella destra, nella sinistra una penna; ed è calzata di socco. Virgilio di lei dice* opusc. de Mus.

COMICA LASCIVO GAUDET SERMONE THALIA.



MUSES.

Melpomene.

CElle-ci préſide à la Tragédie, ainſi que l'explique ce vers :

MUSE.

Melpomene.

QUeſta Muſa, che preſiede alle tragiche rappreſentazioni, giuſta il ſeguente verſo :

MELPOMENE TRAGICO PROCLAMAT MŒSTA BOATU.

On la peint d'aſpect impoſant, vêtue à l'héroïque, & tenant un ſceptre & un poignard; elle a près d'elle différentes ſortes de couronnes. Eſchile fut le premier qui lui donna le cothurne, ſelon Horace *Art. Poet.*

Si dipinge di grave aſpetto, veſtita all'eroica, con lo ſcettro, ed uno ſtilo alla mano. Ha appreſſo varie corone. Eſchilo il primo le diede il coturno, e le inſegnò il parlar grave. Orazio lo dice nella ſua Poetica :

POST HUNC, PERSONÆ, PALLÆQUE REPERTOR HONESTÆ
ÆSCHYLUS, ET MODICIS INSTRAVIT PULPITA TIGNIS :
ET DOCUIT MAGNUMQUE LOQUI, NITIQUE COTHURNO.



MUSES.

Polymnie.

CEtte cinquieme préside à la Rhétorique, on la représente vêtue de blanc, & en action de haranguer. Les perles, & autres bijoux qui ornent sa coëffure sont allusives à la richesse de l'érudition des orateurs, & à l'abondance de mémoire qui leur convient, le nom de cette Muse étant composé de deux mots grecs qui signifient beaucoup de mémoire, qui est la qualitè nécessaire à l'orateur. Elle tient un livre ouvert où est écrit *Suadere*; on lui donne pour inscription ce vers de Virgile:

MUSE.

Pollinia.

PResiede questa alla Rettorica. Ella è in atto di arringare, vestita d'un abito bianco, e adorna il capo di gioje, e perle, che alludono alla ricchezza dell' erudizione oratoria. Il nome di questa Musa è composto di due parole greche, che significano felice memoria: dono necessario all' Oratore. Tiene un libro aperto, nel quale si legge la parola Suadere. *Le si aggiugne per iscrizione il verso di Virgilio:*

SIGNAT CUNCTA MANU, LOQUITUR POLYMNIA GESTU.



MUSES.

Erato.

LE nom de cette sixieme Muse signifie amour, elle préside à la poësie tendre. Ovide dans son liv. 2. de l'*Art d'aimer* dit :

MUSE.

Erato.

LE poesie tenere, ed amorose sono sacre a questa Dea, che porta in greco il nome d'amore. Ovidio sul cominciar del libro 2. de Arte amandi *così l'invoca :*

Nunc Erato, nam tu nomen amoris habes.

Elle a une draperie légère, & une couronne de mirthe & de rose; elle joue de la lire, & un amour est attentif à l'écouter.

E' vestita d'un sottil drappo, ed incoronata di rose, e di mirto. Suona la lira, ed un armorino tende ad ascoltarla.

Plectra gerens Erato saltat pede, carmine, vultu.



MUSES.

Terpſicore.

ELle préſide à la dance. On l'habille légérement & galamment ; ſa coëffure eſt une toque ornée de plumes de diverſes couleurs ; elle eſt en action de dancer, tenant une guittare ſur l'autorité de ce vers d'Auſonne :

MUSE.

Terſicore.

REgolatrice delle danze, che ſi abbiglia galantemente, ed alla leggera. Ha un berettone guarnito di piume a diverſi colori ; ed è in azione di ballare, ſuonando la cetra, che le ſi dà coll'autorità del verſo d'Auſonio :

TERPSICHORE AFFECTUS CYTHARIS MOVET, IMPERAT, AUGET.



MUSES.

Uranie.

LE nom de cette Muſe ſignifie Ciel, elle préſide à l'Aſtronomie, ainſi on la repréſente dans une attitude de contemplation, ayant une couronne d'étoiles, & s'appuyant ſur un globe. Sa robe eſt d'azur parſemée d'étoiles. Virgile :

MUSE.

Urania.

Cielo ſignifica il nome di queſta Muſa; però le ſi attribuiſce la ſcienza dell' Aſtronomìa; per lo che ſi dipinge in attitudine di contemplazione, appoggiata ſopra un globo, e coronata di ſtelle. Si veſte d'azzurro ſparſo di ſtelle. Virgilio :

URANIE CŒLI MOTUS SCRUTATUR, ET ASTRA.



MUSES.

Calliope.

CEtte neuvieme Muſe, que le Poëte Heſiode place la premiere entre ſes ſœurs, & qu'Homere nomme DEAM CLAMANTEM, préſide à la poéſie héroïque. Elle eſt couronnée de laurier, tient une trompette, & s'appuye ſur l'Illiade, l'Odiſſé & l'Eneide. Virgile dit:

MUSE.

Calliope.

E*Siodo Poeta dà il primo luogo fra le Muſe a Calliope; ed Omero l'appella* DEAM CLAMANTEM. *Guarda queſta le fonti della poeſia eroica. Si corona d'alloro, e le ſi dà in mano la tromba. E' appoggiata ſu i tre volumi dell' Iliade, dell' Odiſſea, e dell' Eneide. Virgilio dice:*

CARMINA CALLIOPE LIBRIS HEROICA MANDAT.



MUSIQUE.

ON la repréſente en action d'écrire ſur un papier reglé, lequel eſt poſé ſur une enclume. Cet attribut ſignifie qu'Avicene s'eſt ſervi des ſons différents que rend l'enclume lorſqu'elle eſt frappée en divers endroits pour en tirer les différents tons de la Muſique. Sa couronne eſt enrichie de ſept diamants, leſquels ſont alluſifs aux ſept tons. La lire, & les balances qui ſont à ſes pieds ſignifient que l'harmonie doit être juſte dans ſes proportions.

La Muſique ſe diviſe en théorie, qui recherche la proprieté des ſons, & le rapport qu'ils ont entr'eux; & en pratique, qui enſeigne la compoſition des chants, & la maniére de les exécuter.

MUSICA.

E' Rappreſentata in atto di ſcrivere ſopra una carta lineata poſta ſu d'un' incudine, che le ſerve d'attributo. Avicenna dai diverſi ſuoni, che rendeva l'incudine percoſſa in varj luoghi, tirò i differenti tuoni della Muſica. Porta una corona ricca di ſette diamanti, alluſivi ai ſette tuoni predetti. La lira, e le bilance indicano, che l'armonìa deve eſſer giuſta nelle ſue proporzioni.

Divideſi la Muſica in teorica, che cerca la proprietà de' ſuoni, e la correlazione, che debbono aver fra loro; ed in pratica, che inſegna il modo di comporre, e di eſeguire il canto.



MYTHOLOGIE.

C'Eſt le nom que l'on a donné à la Théologie des Payens, par laquelle on connoît les ſuperſtitions & les Divinités de la fable. On la perſonnifie par une femme vêtue moitié à l'Egyptienne & moitié à la Greque. Elle déploye un papier, ſur lequel eſt tracée une eſpece d'arbre généalogique des Dieux du Paganiſme, ils y ſont indiqués par leurs noms placés par ordre, ou par les attributs que la ſcience Mythologique leur donne pour les caractériſer; ainſi la faux, le foudre, le trident, le caducée &c. déſignent Saturne, Jupiter, Neptune, Mercure, & ainſi des autres Dieux; de même que le lion, les colombes, le paon, l'égide &c. caractériſent Cybelle, Venus, Junon, Minerve, & ainſi des autres Déeſſes.

MITOLOGIA.

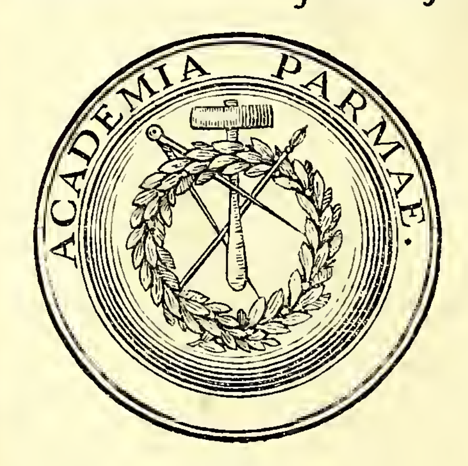
E' Il nome dato alla Teologia de' Pagani, che ſerviva alla conoſcenza delle ſuperſtizioni, e Divinità della favola. Si rappreſenta ſotto figura di donna veſtita metà all'Egizjana, e metà alla Greca. Spiega un foglio, ſopra il quale è diſegnato una ſpecie d'albero genealogico degli Dei del Paganeſimo, indicati o per i loro nomi diſpoſti in ordine, o per gli attributi, loro dalla ſcienza Mitologica aggiunti per caratterizzarli. Quindi è che la falce, il fulmine, il tridente, il caduceo ec. caratterizzano Saturno, Giove, Nettuno, Mercurio, e così degli altri Dei: come il lione, le colombe, il pavone, l'egide ec. caratterizzano Cibele, Venere, Giunone, Minerva, e così delle altre Deeſſe.

Fin du Second Tome.

Fine del Secondo Tomo.

NOI REALE ACCADEMIA PARMENSE
di Pittura, Scultura, ed Architettura.

AVendo Noi fatta riconoscere per mezzo di tre nostri Accademici delegati un' Opera del Sig. Giambatista Boudard nostro Accademico Professore, intitolata : Iconologìa tratta da diversi Autori, *essendo stata essa da' suddetti trovata degnissima del Pubblico, concediamo all' Autore la facultà di potersi valere nella stampa del nome di nostro Accademico, e dello stemma della nostra Accademia.*
Data dalla nostra Residenza il dì 6. Dicembre 1758.



Abate Frugoni Secretario.

Die 1. Septembris 1758.
IMPRIMATUR
G. M. Bertolini Pro-Vicarius Generalis.

Die 4. Septembris 1758.
IMPRIMATUR
R. P. M. Migliavacca Vicarius Generalis S. Officii Parmæ.

VIDIT
Nasali Præses Supremi Magistratus.

TABLE
ALPHABETIQUE
DES SUJETS CONTENUS DANS CE SECOND TOME.

F

FATIGUE. 1
FAUSSETE'. 2
FAVEUR. 3
FECONDITE'. 4
FELICITE' publique. 5
FELICITE' eternelle. 6
FELICITE' paſſagere. 7
FERMETE'. 8
FEROCITE'. 9
FIERETE'. 10
FIEVRE. 11
FIDELITE'. 12
FIN. 13
FINESSE qui tend à tromper. 14
FLATERIE. *Voyez Adulation To. I.*
FLEAU. 15
FLEUVES en général. 16
FLEUVE le Tibre. 17
FLEUVE le Nil. 18
FLEUVE DES ENFERS l'Achéron. 19
FLEUVE DES ENFERS le Cocyte. 20
FLEUVE DES ENFERS le Styx. 21
FLEUVE DES ENFERS le Phlégéton. 22
FLEUVE DES ENFERS le Léthé, ou fleuve d'oubli. 23
FOI Chrétienne. 24
FOI Conjugale. 25
FOLIE. 26
FORCE corporelle. 27
FORCE ſoumiſe à la juſtice. 28
FORCE ſoumiſe à l'eloquence. 29
FORTUNE. 30
FOUGUE ou impetuoſité. 31
FRAGILITE'. 32
FRAUDE. 33
FUITE. 34
FUREUR. 35
FUREUR réprimée. 36
FUREUR ou enthouſiaſme poétique. 37
FURIES. 38

G

GABELLE. 39
GARDE. 40
GENEROSITE'. 41
GENIE favorable. 42
GENIE contraire. 43
GEOGRAPHIE. 44
GEOMETRIE. 45
GLOIRE céleſte. 46
GLOIRE. 47

GLOIRE des Princes. 48
GLOUTONNERIE ou gourmandise. 49
GOUVERNEMENT. 50
GRACE divine. 51
GRACES. 52
GRAMMAIRE. 53
GRANDEUR de courage. 54
GRATITUDE ou reconnoissance. 55
GRAVITE'. 56
GUERRE. 57
GUIDE de l'honneur. 58

H

HAINE. 59
HARDIESSE. 60
HERESIE. 61
HEURES DU JOUR. Premiere. 62
HEURES DU JOUR. Seconde. 63
HEURES DU JOUR. Troisieme. 64
HEURES DU JOUR. Quatrieme. 65
HEURES DU JOUR. Cinquieme. 66
HEURES DU JOUR. Sixieme. 67
HEURES DU JOUR. Septieme. 68
HEURES DU JOUR. Huitieme. 69
HEURES DU JOUR. Neuvieme. 70
HEURES DU JOUR. Dixieme. 71
HEURES DU JOUR. Onzieme. 72
HEURES DU JOUR. Douzieme. 73
HEURES DE LA NUIT. Premiere. 74
HEURES DE LA NUIT. Seconde. 75
HEURES DE LA NUIT. Troisieme. 76
HEURES DE LA NUIT. Quatrieme. 77
HEURES DE LA NUIT. Cinquieme. 78
HEURES DE LA NUIT. Sixieme. 79
HEURES DE LA NUIT. Septieme. 80
HEURES DE LA NUIT. Huitieme. 81
HEURES DE LA NUIT. Neuvieme. 82
HEURES DE LA NUIT. Dixieme. 83
HEURES DE LA NUIT. Onzieme. 84
HEURES DE LA NUIT. Douzieme. 85
HISTOIRE. 86
HOMICIDE. 87
HONNETETE'. 88
HONNEUR. 89
HONTE. 90
HOROGRAPHIE. 91
HOSPITALITE'. 92
HUMANITE'. 93
HUMILITE'. 94
HYDROGRAPHIE. 95
HYMENE'E. 96
HYPOCRISIE. 97

I

ICONOLOGIE. 98
ICHNOGRAPHIE. 99
IDE'E. 100

IDOLATRIE. 101
IGNORANCE. 102
IMAGINATION. 103
IMBECILITE´ ou démence. 104
IMITATION. 105
IMMORTALITE´. 106
IMMORTALITE´ de l'ame. 107
IMPERFECTION. 108
IMPIETE´. 109
IMPIETE´ envers Dieu. 110
IMPRIMERIE. 111
INCLINATION. 112
INCONSIDERATION. 113
INCONSTANCE. 114
INDISCRETION ou babil. 115
INDOCILITE´. 116
INDULGENCE. 117
INDUSTRIE. 118
INFAMIE. 119
INFIRMITE´. 120
INFORTUNE. 121
INGRATITUDE. 122
INIMITIE´. 123
INIQUITE´. 124
INJURE. 125
INJUSTICE. 126
INNOCENCE. 127
INQUIETUDE. 128
INSPIRATION Divine. 129
INSTABILITE´. 130
INSTINCT ou naturel. 131
INSTRUCTION. 132
INTELLECT. 133
INTELLIGENCE. 134
INTERET. 135
INTREPIDITE´. 136
INVENTION. 137
INVITATION. 138
INVOCATION. 139
IVROGNERIE. 140
JALOUSIE. 141
JEÛNE. 142
JEUNESSE. 143
JEUNESSE. 144
JOUR. 145
JOÏE. *V. Allegresse, & Contentement. To. I.*
JUGE. 146
JUGEMENT de l'esprit. 147
JUGEMENT ou sentence prononcée. 148
JURISDICTION. 149
JUSTICE humaine. 150
JUSTICE Divine. 151

L

LASSITUDE. 152
LEGERETE´. 153
LIBERALITE´. 154
LIBERTE´. 155
LIBRE ARBITRE. 156
LICENCE effrénée. 157
LIGUE offensive & défensive. 158
LOGIQUE. 159
LOI. 160
LOI ancienne. 161
LOI nouvelle. 162
LOI naturelle. 163
LOUANGE. 164
LOYAUTE´. 165
LUXURE. 166

M

MACHINE du Monde. 167
MAGNANIMITE´. 168
MAGNIFICENCE. 169
MAJESTE´ ROYALE. 170
MALIGNITE´. 171
MARIAGE. 172

MARTYRE. 173
MATHEMATIQUE. 174
MECHANCETE'. 175
MEDECINE. 176
MEDIOCRITE'. 177
MEDISANCE. 178
MEDITATION. 179
MELANCOLIE. 180
MEMOIRE. 181
MENACE. 182
MENSONGE. 183
MERITE. 184
METAPHYSIQUE. 185
MODESTIE. 186
MONARCHIE 187
MOIS. Jenvier. 188
MOIS. Fevrier. 189
MOIS. Mars. 190
MOIS. Avril. 191
MOIS. Mai. 192
MOIS. Juin. 193
MOIS. Juillet. 194
MOIS. Aouſt. 195
MOIS. Septembre. 196
MOIS. Octobre. 197
MOIS. Novembre. 198
MOIS. Decembre. 199
MONSTRES. Scylla. 200
MONSTRES. Carybdi. 201
MONSTRES. Chimere. 202
MONSTRES. Griffon. 203
MONSTRES. Sphinx. 204
MONSTRES. Harpies. 205
MONSTRES. Hydre. 206
MONSTRES. Cerbère. 207
MORT. 208
MUSES. Clio. 209
MUSES. Euterpe. 210
MUSES. Thalie. 211
MUSES. Melpomene. 212
MUSES. Polymnie. 213
MUSES. Erato. 214
MUSES. Terpſicore. 215
MUSES. Uranie. 216
MUSES. Calliope. 217
MUSIQUE. 218
MYTHOLOGIE. 219

Fin de la Table du ſecond Tome.

TAVOLA
ALFABETTICA
DE' SOGGETTI CONTENUTI IN QUESTO SECONDO TOMO.

A

ALTERIGIA. 10
ARDIRE. 60
ASTUZIA ingannevole. 14

D

DIGIUNO. 142
DISGRAZIA. 121

E

ERESIA. 61

F

FALSITA'. 2
FATICA. 1
FAVORE. 3
FEBBRE. 11
FECONDITA'. 4
FEDE Criſtiana. 24
FEDE Conjugale. 25
FEDELTA'. 12
FELICITA' publica. 5
FELICITA' eterna. 6
FELICITA' paſſaggera. 7
FERMEZZA. 8
FEROCITA'. 9
FINE. 13
FIUMI in generale. 16
FIUME Tevere. 17
FIUME Nilo. 18
FIUME INFERNALE Acheronte. 19
FIUME INFERNALE Cocito. 20
FIUME INFERNALE Stige. 21
FIUME INFERNALE Flegetonte. 22
FIUME INFERNALE chiamato Lete, o dell' Obblio. 23
FLAGELLO. 15
FORTUNA. 30
FORZA del corpo. 27
FORZA ſottopoſta alla giuſtizia. 28
FORZA ſottopoſta all' eloquenza. 29
FRAGILITA'. 32
FRAUDE. 33
FUGA. 34
FURIE. 38
FURORE. 35
FURORE repreſſo. 36
FURORE, o ſia eſtro poetico. 37

G

GABELLA. 39
GELOSIA. 141

GENEROSITA'. 41
GENIO favorevole. 42
GENIO contrario. 43
GEOGRAFIA. 44
GEOMETRIA. 45
GHIOTTONERIA. 49
GIOVENTU'. 143
GIOVENTU'. 144
GIORNO. 145
GIUDICE. 146
GIUDIZIO della mente. 147
GIUDIZIO, o sia sentenza pronunziata. 148
GIURISDIZIONE. 149
GIUSTIZIA umana. 150
GIUSTIZIA divina. 151
GLORIA celeste. 46
GLORIA. 47
GLORIA de' Principi. 48
GOVERNO. 50
GRAMATICA. 53
GRANDEZZA di coraggio. 54
GRATITUDINE, o riconoscenza. 55
GRAVITA'. 56
GRAZIA divina. 51
GRAZIE. 52
GUARDIA. 40
GUERRA. 57
GUIDA all' onore. 58

I

ICONOLOGIA. 98
ICNOGRAFIA. 99
IDEA. 100
IDOLATRIA. 101
IDROGRAFIA. 95
IGNORANZA. 102
IMENEO. 96
IMITAZIONE. 105
IMMAGINAZIONE. 103
IMMORTALITA'. 106
IMMORTALITA' dell'anima. 107
IMPERFEZIONE. 108
IMPETO. 31
IMPIETA'. 109
IMPIETA' verso Dio. 110
INCLINAZIONE. 112
INCONSIDERAZIONE. 113
INCOSTANZA. 114
INDOCILITA'. 116
INDULGENZA. 117
INDUSTRIA. 118
INFAMIA. 119
INFERMITA'. 120
INGIURIA. 125
INGIUSTIZIA. 126
INGRATITUDINE. 122
INIMICIZIA. 123
INIQUITA'. 124
INNOCENZA. 127
INQUIETUDINE. 128
INSPIRAZIONE divina. 129
INSTABILITA'. 130
INTELLETTO. 133
INTELLIGENZA. 134
INTERESSE. 135
INTREPIDITA'. 136
INVENZIONE. 137
INVITO. 138
INVOCAZIONE. 139
IPOCRISIA. 97
ISTINTO, o sia naturale. 131
ISTORIA. 86
ISTRUZIONE. 132

L

LEALTA'. 165
LEGA offensiva, e difensiva. 158
LEGGE. 160

LEGGE vecchia. 161
LEGGE nuova. 162
LEGGE naturale. 163
LEGGEREZZA. 153
LIBERALITA'. 154
LIBERTA'. 155
LIBERO ARBITRIO. 156
LICENZA sfrenata. 157
LODE. 164
LOGICA. 159
LOQUACITA' indiſcreta. 115
LUSSURIA. 166

M

MACCHINA del Mondo. 167
MAESTA' Reale. 170
MAGNANIMITA'. 168
MAGNIFICENZA. 169
MALDICENZA. 178
MALIGNITA'. 171
MALINCONIA. 180
MALVAGITA'. 175
MARTIRIO. 173
MATEMATICA. 174
MATRIMONIO. 172
MEDICINA. 176
MEDIOCRITA'. 177
MEDITAZIONE. 179
MEMORIA. 181
MENZOGNA. 183
MERITO. 184
MESI. Gennajo. 188
MESI. Febbrajo. 189
MESI. Marzo. 190
MESI. Aprile. 191
MESI. Maggio. 192
MESI. Giugno. 193
MESI. Luglio. 194
MESI. Agoſto. 195
MESI. Settembre. 196
MESI. Ottobre. 197
MESI. Novembre. 198
MESI. Dicembre. 199
METAFISICA. 185
MINACCIA. 182
MITOLOGIA. 219
MODESTIA. 186
MONARCHIA. 187
MORTE. 208
MOSTRI. Scilla. 200
MOSTRI. Cariddi. 201
MOSTRI. Chimera. 202
MOSTRI. Grifone. 203
MOSTRI. Sfinge. 204
MOSTRI. Arpìe. 205
MOSTRI. Idra. 206
MOSTRI. Cerbero. 207
MUSE. Clio. 209
MUSE. Euterpe. 210
MUSE. Talia. 211
MUSE. Melpomene. 212
MUSE. Pollinia. 213
MUSE. Erato. 214
MUSE. Terſicore. 215
MUSE. Urania. 216
MUSE. Calliope. 217
MUSICA. 218

O

ODIO. 59
ORE DEL GIORNO. Prima. 62
ORE DEL GIORNO. Seconda. 63
ORE DEL GIORNO. Terza. 64
ORE DEL GIORNO. Quarta. 65
ORE DEL GIORNO. Quinta. 66
ORE DEL GIORNO. Seſta. 67
ORE DEL GIORNO. Settima. 68

ORE DEL GIORNO. Ottava. 69
ORE DEL GIORNO. Nona. 70
ORE DEL GIORNO. Decima. 71
ORE DEL GIORNO. Undecima. 72
ORE DEL GIORNO. Duodecima. 73
ORE DELLA NOTTE. Prima. 74
ORE DELLA NOTTE. Seconda. 75
ORE DELLA NOTTE. Terza. 76
ORE DELLA NOTTE. Quarta. 77
ORE DELLA NOTTE. Quinta. 78
ORE DELLA NOTTE. Sesta. 79
ORE DELLA NOTTE. Settima. 80
ORE DELLA NOTTE. Ottava. 81
ORE DELLA NOTTE. Nona. 82
ORE DELLA NOTTE. Decima. 83
ORE DELLA NOTTE. Undecima. 84
ORE DELLA NOTTE. Duodecima. 85
OMICIDIO. 87
ONESTA'. 88
ONORE. 89
OROGRAFIA. 91
OSPITALITA'. 92

P

PAZZIA. 26

S

STAMPA. 111
STANCHEZZA. 152
STOLTEZZA. 104

V

UBRIACHEZZA. 140
VERECONDIA. 90
UMANITA'. 93
UMILTA'. 94

Fine della Tavola del secondo Tomo.



